叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 一部非常愉快且富有成果的对话录，(a Very Pleasaunt & Fruitful Diologe) 000001

2. 一部非常愉快且富有成果的对话录，(a Very Pleasaunt & Fruitful Diologe) 000002

3. 一部非常愉快且富有成果的对话录，(a Very Pleasaunt & Fruitful Diologe) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一部非常愉快且富有成果的对话录，(A Very Pleasaunt & Fruitful Diologe)

[[-] [noʊt] :
[Transcriber's note :
[转录员的 笔记 :

[转录者注:

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst][maːrks][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [liːvz] [ʌv; əv] [iːtʃ] - - [peɪdʒ] ['sɪgnətʃər] : [ə; eɪ] . [aɪ] . ,
The printed text marks the first few leaves of each 16 - page signature : A . i . ,
这 打印 文本 标记 这 第一的 很少 树叶 的 每个 - - 页 签名 : 一个 . 我 . ,
[ə; eɪ] . [iː] . . .
A . ii . . .
一个 . 二、 . . .

每份16页签名本的前几页都印有文字：Ai，A.ii...

['ʌðər] [peɪdʒ] [breɪks] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ɪn] [ðɪs] [iː] - [tekst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] | .
Other page breaks are marked in this e - text with a single line | .
其他 页 休息 是 标记 在 这 e - 文本 和 一个 单身的 线 | .

本电子文本中其他分页符用单行 | 标记。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] , [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [æz; əz][wʌn] [kən'tɪnjuəs] [blɑːk] .
In the original text , the dialogue was printed as one continuous block .
在 这 原来的 文本 , 这 对话 曾是 打印 作为 一 连续的 堵塞 .

原文中，对话是作为一个连续的段落印刷的。

[ðɪs] [iː] - [tekst][hæz; həz] [pleɪst] [iːtʃ] ['spiːkər] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [laɪn] .
This e - text has placed each speaker on a new line .
这 e - 文本 有 放置 每个 扬声器 在 一个 新的 线 .

这篇电子文本将每个发言者放在了新的一行。

[ə; eɪ] [fjuː] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [laɪk] [ðɪs] .
A few apparent typographic errors were corrected and are marked like this .
一个 很少 明显 排版 错误 是 已更正 和 是 标记 喜欢 这 .

已更正几处明显的印刷错误，并已按如下方式标记。

[sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['prɔːbləms][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [bʌt; bət][wɜːr; wər][left]
Some additional problems are marked in the same way but were left
一些 额外的 问题 是 标记 在 这 相同的 方式 但 是 左边
[ʌn'tʃeɪndʒd] .
unchanged .
未更改 .

还有一些其他问题以相同的方式标记，但未做任何更改。

[ɔːl] ['ʌðər] ['spelɪŋ] , [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .]
All other spelling , capitalization and punctuation are as in the original .]
全部 其他 拼写 , 资本化 和 标点 是 作为 在 这 原来的 .]

除此以外，其他所有拼写、大小写和标点符号均与原文相同。

[ə; eɪ]['viː] -
A VE -
一个 VE -

VE-

[raɪ] &
ry pleasaunt &
ry 普莱森特 &

ry 令人愉悦 &

['fruːtf(ə)l]['daɪoʊ] -
fruitful **Dio** **-**
卓有成效 迪奥 -

丰饶的迪奥-

[loʊʒ] [kɔːld] [ðə; ði]
loge **called** **the**
洛奇 称为 这

小屋被称为

['epɪkjʊr] ,
Epicure **,**
美食家 ,

伊壁鸠鲁,

[meɪd] [baɪ] [ðæt] [fɑː] -
made **by** **that** **fa** **-**
制成 经过 那 法 -

由那个 fa- 制造

[muːs] [klɜːrk] ['ɪrəz]
mous **clerke** **Eras**
老鼠 职员 时代

老鼠店员时代

[mʌs] [ʌv; əv] - -
mus **of** **Rotero** **-**
音乐 的 - -

Rotero 的 mus-

[deɪm] , ['nuːli]
dame **,** **newly**
贵妇人 , 新

新晋女士

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] . - .
translated **.** **1545** **.**
翻译 . - .

译自1545年。

[es] . ['pɔl] [tuː; tə][ðə; ði] [i'fiːʒənz]
S **.** **Paule** **to** **the** **Ephesians**
S . 保拉 到 这 以弗所书

圣保禄致以弗所人书

[juː; jʊ] [ðæt] [haʊ] [prə'fest] [kraɪst] ,
You **that** **haue** **professed** **Christ** **,**
你 那 豪厄 声称 基督 ,

你们这些自称信奉基督的人,

[sʌfɚ] [nɑːt][jʊr; jər] - [tuː; tə][biː; bi] -
suffre **not** **your** **selues** **to** **be** **deceyued**
受苦 不是 你的 - 到 是 -

不要让自己受骗

[ˌdʌbljuːˌdʌbljuː'ɪθ] [fɔːls] ['dɑːktrɪn] , [nɔːr] [veɪn]
vvith **false** **doctrine** **,** **nor** **vaine**
vvith 错误的 教义 , 也不 虚荣

既不是虚假的教义，也不是徒劳的

[ænd; ənd] - - , [bʌt; bət] [hɜːkən]
and **noughtie** **talkyng** **,** **but** **herken**
和 - - , 但 赫肯

还有 noughtie talkyng，但是 herken

['ʌntuː][ɔːl]['gɑːdli] [θɪndəz] , [ænd; ənd]
vnto all Godly thynges , and
vnto 全部 敬虔的 东西 , 和

凡属神的事物，以及

[ɪ'speʃəli] [tuː] [ðə; ði] -
especially too the doctryne
尤其 也 这 -

尤其是教义

[ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːspəl] .
of the Gospell .
的 这 福音书 .

福音书。

[ə; eɪ] . [iː] .
A . ii .
一个 . 二、 .

A.ii.

[ðə; ði] - -
THE HABOVN -
这 - -

哈博文

[dɑːnt] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
daunt mercie and grace of our
吓住 梅西 和 优雅 的 我们的

我们无畏的怜悯和恩典

['fɑːðər] ['iːˌɛsuː] [kraɪst] ,
heauenly father Iesu Christ ,
天堂 父亲 耶稣 基督 ,

神圣的父耶稣基督，

['meɪ] [ɔːl'weɪ] ['streŋ(k)θ(ə)n]
maye alwaies strengthen
五月 总是 加强

可能总是加强

[ænd; ənd] [də'fɛnd] ['uːreɪ]['noʊb(ə)l]
and defende oure noble
和 防御 我们的 高贵

捍卫我们高贵的

& ['vɜːrtʃuəs] [praɪns] [ed] -
& vertuous Prynce Ed -
& 美德 王子 艾德 -

和正直的王子 Ed-

[wɔːrd] [tuː] [ðə; ði] [meɪnt] -
ward too the mainte -
病房 也 这 维护 -

病房也维护-

- [ʌv; əv][ðə; ði] -
naunce of the liue -
- 的 这 刘 -

liue-的naunce

[li] [wʊrd] [ʌv; əv]
ly woord of
ly 词 的

ly 词

[gɑːd] .
God .
上帝 .

上帝。

[hɪr] [æz; əz] [mɛnj] ['hɪstɔ͛iːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv][oʊld,'oʊldi] & ,
HERE **as** **manye** **histories** **of** **olde** **&** **auncient** **antiquitie** **,**
这里 作为 许多 历史 的 古老的 & 古代 古董 ,

这里有许多关于古代和远古历史的记载，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːl]['gɑːdli] & - ['raɪtɔ͛z] [moʊst] - - [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ə'griː]
and **also** **al** **godly** **&** **Christiã** **writers** **most** **playnely** **consêt** **together** **,** **and** **agree**
和 还 al 敬虔的 & - 作家 最多 - - 一起 , 和 同意
[ɪn] [ðɪs] ,
in **this** **,**
在 这 ,

而且所有虔诚的基督徒作家们也经常聚在一起，并且同意这一点。

[ðæt] [dɪgnəti] , ['rɪtʃɪz] , [kɪnrd] , ['wɜːrldli] ['pɑːmpi] , [ænd; ənd] - , ['duː] ['niːðər] [meɪk] [men]
that **dignitie** **,** **riches** **,** **kinred** **,** **worldly** **pompe** **,** **and** **renoume** **,** **doo** **neither** **make** **men**
那 尊严 , 财富 , 亲属 , 世俗 庞贝 , 和 - , 嘟 两者都不 制作 男人
['betər] ,
better **,**
更好的 ,

尊严、财富、亲缘关系、世俗的荣华富贵和名望，都不能使人变得更好。

[en iː] [jet] - , - [tuː] [ðə; ði] - & [fɑːnd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv]
ne **yet** **happiar** **,** **contrarie** **too** **the** **blynde** **&** **fonde** **iudgement** **of** **the** **most** **part** **of**
ne 然而 - , - 也 这 - & 基金 判决 的 这 最多 部分 的
['mɛn] :
menne **:**
门内 :

ne yet happiar，与大多数人的盲目和固执的判断相反：

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnd] , [ðæt] [ɪz] , , - ,
but **by** **the** **power** **and** **strength** **of** **the** **mynde** **,** **that** **is** **,** **learnyng** **,** **wysedome** **,**
但 经过 这 力量 和 力量 的 这 明德 , 那 是 , 学习 , - ,

但是凭借思维的力量和能力，也就是学习、智慧，

[ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] , [ɔːl] ['mɛn] [ɑːr; ər] - [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] , [ɔː'neɪt] , & [moʊst] ['pjʊrli] - ,
and **vertue** **,** **all** **menne** **are** **hyghly** **enriched** **,** **ornated** **,** **&** **most** **purely** **beutified** **,**
和 美德 , 全部 门内 是 - 富含 , 装饰华丽 , & 最多 纯粹 - ,

美德使所有人都得到极大的丰富、装饰和最纯粹的美丽，

[fɔːr; fər] [ðiːz] [biː] [θɪndʒɪz] ['bəutə]['noʊtəb(ə)l] , [ɪtɔ͛ːnəl] ,
for **these** **bee** **thinges** **bothe** **notable** **,** **eternall** **,**
为了 这些 蜜蜂 东西 两者 值得注意的 , 永恒 ,

对于这些蜜蜂而言，它们既引人注目，又永恒不朽。

[ænd; ənd] [vɛri] [fə'mɪliər] [ðə; ði] ['fɑːðər] & ['vɜːrsəs] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] - (
and **verye** **familiar** **betwene** **the** **heauenly** **father** **&** **vs** **.** **It** **is** **therefore** **euidente** **(**
和 非常 熟悉的 之间 这 天堂 父亲 & 对比 . 它 是 所以 - (
[moʊst] ['eksələnt] [prɪns]) [ðæt] [ðə; ði] [fitist] - [fɔːr; fər][jʊr; jər]['greɪsɪz]['tendər][eɪdʒ] ,
most **excellent** **Prince** **)** **that** **the** **fittest** **ornamêtes** **for** **your** **graces** **tender** **age** **,**
最多 出色的 王子) 那 这 最强 - 为了 你的 恩典 投标 年龄 ,

并且天父与你们之间非常熟悉。因此，最合适的饰品（最尊贵的王子）适合您优雅的年纪，

[biː] , - [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
bee **,** **eruditiõ** **and** **vertue** **.**
蜜蜂 , - 和 美德 .

蜜蜂、博学和美德。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər]['bəutə][soʊ] [ɜːnəstli] [ədɪkt] [ænd; ənd] ['θɛrɪn] [soʊ] - ['duː] -

Wherunto you are bothe so ernestly addicte and therin so wõderfully doo preuaile

\- 你 是 两者 所以 真诚地 上瘾 和 瑟林 所以 - 嘟 -

,

,

,

Wherunto you are both e so renestly addicte and therin so wõderfully doo preuaile,

[ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [tuː] [ɪgzɔrt] & [ɛk'stɪmjəˌleɪt] [jʊr; jər] [greɪs] ['ʌntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ˌðer'ʌv] .

that I nede not too exhorte & exstimulate your grace vnto the study thereof .

那 我 内德 不是 也 劝勉 & 刺激 你的 优雅 vnto 这 学习 其中 .

所以我无需过多劝勉和激发您对这方面的学习。

[fɔːr; fər] [ðæt] [gɑːd][hɪm; ɪm][self] [hæθ] [rɔːt] ,

For that God him self hath wrought ,

为了 那 上帝 他 自己 有 锻 ,

因为那是神自己所成就的，

[ænd; ənd] - [jʊr; jər] [mɪnd] [soʊ][æpt][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs] [tuː] - [ænd; ənd] - [tuː]

and fourmed your mynde so apt and desirous too attayne and diligêtly too

和 - 你的 明德 所以 易于 和 渴望 也 - 和 - 也

[siːk] [fɔːr; fər][ɑːl]['gɑːdli] ['dɑːktrɪn] ,

seeke for al godly doctrine ,

寻找 为了 al 敬虔的 教义 ,

并使你的思想如此敏锐、如此渴望、如此勤勉地寻求一切神圣的教义，

[ðæt] - [naʊ] [juː; jʊ] ['duː] [ʃuː] [ɪn][ɔːl] [jʊə(r)] - [ænd; ənd] - ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['wʌndərˌfʊl]

that euê now you doo shewe in all youre saiynges and dooinges suche a wonderfull

那 - 现在 你 嘟 示 在 全部 你是 - 和 - 这样的 一个 太棒了

\- [mʌtʃ] ['laɪk] ['ʌntuː][ə; eɪ] ['swiːt] - [ɔːr] ['hɑːrməni] ,

pleasaûtes much lyke vnto a certayne swete musike or harmonie ,

\- 很多 像 vnto 一个 肯定 甜 - 或者 和谐 ,

that euê now you doo shewe in all youre saiynges and dooinges suche a wonderfull pleasures much like a certain swete musike or harmonie,

[ðæt] ['eni] ['ɑːnɪst] [hɑːrt] - [woʊd] - [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [θɜːrɑːf] .

that any honest hart exceadinglye woulde reioyce in the sight therof .

那 任何 诚实的 哈特 - 会 - 在 这 视线 他们的 .

任何一颗诚实的心看到它都会欣喜若狂。

\- , [jʊr; jər] [greɪs] ['θɪŋkɪθ] ['pleɪnli] [ɔːl] [taɪm] [lɔːst] , [ðæt] [ɪz][nɑːt] [bi'stəu] [ˌviː'piːɒn] ,

Verely , your grace thinketh plainly all time lost , that is not bestowed vpon learnyng ,

\- , 你的 优雅 思考 显然 全部 时间 丢失的 , 那 是 不是 授予 vpon 学习 ,

的确，您清楚地认为，所有没有用于学习的时间都是浪费的。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [vɪri] [rer] [θɪŋ] [ɪn]['ænjɛ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['rɛrəst] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [prɪns] .

which is a verie rare thyng in anye childe , and rarest of all in a Prince .

哪个 是 一个 非常 稀有的 东西 在 任何 孩子 , 和 最稀有 的 全部 在 一个 王子 .

这在任何孩子身上都是非常罕见的，在王子身上更是极其罕见。

[ðʌs] [jʊə(r)] - , ['rædər] [dɪ'zaɪərɛθ]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]

Thus youre noblenes , rather desireth vertue and

因此 你是 - , 相当 渴望 美德 和

因此，你们是高贵的，而不是渴望美德和

[ə; eɪ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

A . iii .

一个 . 三、 .

A.iii.

['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ʃʊrɪst] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['treʒərz] , [wɪtʃ] [fɑ:r] - [ɔ:l] ['wɜ:rldli]
learning **the** **most** **surest** **and** **excellent** **treasures** **,** **which** **farre** **surmounte** **all** **worldly**
学习 这 最多 最可靠的 和 出色的 宝藏 , 哪个 法尔 - 全部 世俗
- ,
ryches **,**
- ,

学习最可靠、最卓越的宝藏，远远超越世间一切财富。

[ðen] ['ænjɛ] ['vænitiz] [ɔ:r]['traɪfəlz] .
then **anye** **vanities** **or** **trifles** **.**
然后 任何 虚荣心 或者 琐事 .

然后是任何虚荣或琐事。

['naʊ] [jʊə(r)] [greɪs] [pri:pɛrəθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊlsəm] [ænd; ənd] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nowe **youre** **grace** **prepareth** **for** **the** **holsome** **and** **pleasaunt** **foode** **of** **the**
现在 你是 优雅 准备 为了 这 霍尔森 和 普莱森特 食物 的 这
[mɪnd] .
mynde **.**
明德 .

现在，你的恩典已准备好迎接心灵的健康和愉悦。

[naʊ] [ju:; jʊ] ['si:ki] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ʃæl] [moʊst] ['ʃʊrɪst] ['helpər] [ænd; ənd] -
Now **you** **seke** **for** **that** **whiche** **you** **shal** **fynd** **most** **surest** **helper** **and** **faythfulst**
现在 你 塞克 为了 那 哪个 你 沙尔 发现 最多 最可靠的 帮手 和 -
- [ɪn][ɔ:l][jʊr; jər] [ə'feərz] .
councellour **in** **all** **your** **affaires** **.**
- 在 全部 你的 事务 .

现在，你要寻求的，就是你在一切事务中最可靠的帮手和最忠实的顾问。

[naʊ] [jʊr; jər] - [mɪnd] [studi:ɪθ] [ðæt] ,
Now **your** **magnificêt** **mynde** **studieth** **that** **,**
现在 你的 - 明德 studieth 那 ,

现在你的伟大智慧研究了这一点，

[wɪtʃ] [ɔ:l] - ['mɛn] [wɪð; wɪθ] ['mɛki] [ænd; ənd]['hju:maɪl] [ʃʊld] [dɪ'zaɪər][gɑ:d][tu:; tə]
whiche **all** **Englyshe** **menne** **with** **meke** **and** **humile** **heartes** **shuld** **desire** **GOD** **to**
哪个 全部 - 门内 和 梅克 和 谦卑 心形 应该 欲望 上帝 到
[ɪn'du:] [jʊr; jər] [greɪs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] .
endue **your** **grace** **with** **all** **.**
赋予 你的 优雅 和 全部 .

凡心怀谦卑的英国人，都应当祈求上帝赐予你们一切恩典。

[naʊ] [wɪð; wɪθ]['dɪlɪdʒənt] ['leɪbər] [ju:; jʊ] [sɝ:tʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] , [æz; əz][wʌn][moʊst] -
Now **with** **diligent** **labour** **you** **searche** **for** **a** **thyng** **,** **as** **one** **most** **myndeful**
现在 和 勤奋 劳动 你 搜索 为了 一个 东西 , 作为 一 最多 -
[ʌv; əv] [ðɪs] - :
of **this** **saiyng** **:**
的 这 - :

现在，你勤奋地寻找某样东西，正如这句谚语中最令人深思的一句：

['hæpi] [ɪz] [ðæt] ['ri:ˌɑ:m] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [lɝ:nd] [prɪns] .
Happy **is** **that** **realme** **that** **hath** **a** **lerned** **Prince** **.**
快乐的 是 那 realme 那 有 一个 学会了 王子 .

拥有博学王子的王国是幸福的。

['naʊ] [ju:; jʊ] - [fɔ:r; fər] [ðæt] , [wɪtʃ] ,
Nowe **you** **trauaile** **for** **that** **,** **whiche** **conquereth** **,**
现在 你 - 为了 那 , 哪个 征服 ,

现在你为那征服者而苦恼，

[ænd; ənd] - [duːn] [ɔːl] - & [aʊtreɪdʒəs] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnd] ,
and **kepeth** **doune** **all** **greuous** **tourmentes** **&** **outragious** **affections** **of** **the** **mynde** **,**
和 - 杜恩 全部 格雷乌斯 - & 令人愤慨 情感 的 这 明德 ,

并保持所有可怕的折磨和疯狂的情感，

[tuː] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [gʊd] - , [ænd; ənd] - [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , [aɪ] [miːn]
too **the** **furderaunce** **of** **good** **liuyng** **,** **and** **maintenaûce** **of** **vertue** **,** **I** **meane**
也 这 - 的 好的 - , 和 - 的 美德 , 我 意思是
[hoʊlsəm] [ˌerjə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] .
holsome **erudition** **and** **learnyng** **.**
霍尔森 博学 和 学习 .

也为了促进良好的生活和保持美德，我指的是健全的学识和知识。

['meni] ['hiːðn] ['prɪnsəz] - , [ɑːr; ər] ['haɪli] ['mægnɪfaɪd][wɪð; wɪθ][moʊst]['æmp(ə)l] ,
Many **Heathen** **Princes** **forsoth** **,** **are** **highly** **magnified** **with** **most** **ample** **prayses** **,**
许多 异教徒 王子们 - , 是 高度 放大 和 最多 充足 祈祷 ,

因此，许多异教王子都得到了极大的尊崇，并拥有最丰富的祈祷文。

[wɪtʃ] [gaʊ] [ðem; ðəm] - [tuː] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɒfiː] , [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [tʌŋz] ,
which **gaue** **them** **selues** **too** **the** **study** **of** **Philosophie** **,** **or** **knowledge** **of** **tongues** **,**
哪个 高 他们 - 也 这 学习 的 哲学 , 或者 知识 的 舌头 ,

这使他们也获得了哲学研究或语言知识，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd]
for **their** **owne** **commoditie** **,** **and**
为了 他们的 拥有 商品 , 和

为了他们自己的商品，以及

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] - .
especially **for** **the** **weale** **of** **their** **subiectes** **.**
尤其 为了 这 威尔 的 他们的 - .

尤其为了他们所服务对象的福祉。

[huː] [ɪz] ['naʊ] [mɔːr] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] - [ɪk'stəʊld] [ðen] ['mɪθrɪˌdeɪts] ?
Who **is** **nowe** **more** **celebrated** **and** **worthelier** **extolled** **then** **Mithridates** **?**
WHO 是 现在 更多的 著名 和 - 赞扬 然后 米特里达梯斯 ?

如今还有谁比米特里达梯更受推崇、更值得称颂?

[ðæt] ['noʊb(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv][pɑːnt][ænd; ənd] - , [wɪtʃ] ,
that **noble** **kyng** **of** **Pont** **and** **Bithinia** **,** **which** **,**
那 高贵 kyng 的 庞特 和 - , 哪个 ,

那位高贵的蓬特和比提尼亚国王，

([æz; əz] ['ɔːləs] ['gɛliəs] [rɪtɪθ]) - [soʊ] - [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] .
(**as** **Aulus** **Gellius** **writeth** **)** **vnderstoode** **so** **perfitly** **the** **languages** **of** **.**
(作为 奥卢斯 盖利乌斯 写) - 所以 - 这 语言 的 .
[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
xxii **.**
二十二 .

（正如 Aulus Gellius 所写）我们完全理解 .xxii 的语言。

- ['kʌntriz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] - , [ðæt] [hiː; hi] ['nɔɪɝ] [viːsɛd] ['eni]
sondrye **countries** **that** **were** **vnder** **his** **dominiõ** **,** **that** **he** **neuer** **vsed** **any** **interpretour**
- 国家 那 是 下 他的 - , 那 他 诺伊尔 对比 任何 我们的翻译
[tuː] ['ænsər] [hɪz; ɪz] - ,
too **answer** **his** **subiectes** **,**
也 回答 他的 - ,

那些处于他统治之下的国家，他从未要求任何翻译人员回答他的问题。

[bʌt; bət] [speɪk] [ðer; ðər] - [soʊ] - , [æz; əz] - [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	spake	their	lãguages	so	finelye	,	as	thoughe	he	had	been	of	the
但	说	他们的	-	所以	-	,	作为	-	他	有	到过	的	这

[seɪm] - .

same	coûtrie	.
相同的	-	.

但他能说一口流利的当地语言，仿佛他就是当地人一样。

- , [ðæt] ['ɑːnərəb(ə)l] ['mæn] [k'wɪntəs] ['ɛniːəs] [sə'iːd] : [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Ageyn	,	that	honorable	manne	Quintus	Ennius	saied	:	that	he	had	.	iii	.
-	,	那	光荣的	曼恩	昆图斯	恩尼厄斯	说道	:	那	他	有	.	三、	.

阿金，尊敬的昆图斯·恩尼乌斯（Quintus Ennius）说：他有.iii。

, [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['spiːk]

heartes	,	because	he	coulde	speake
心形	,	因为	他	可能	说话

因为他会说话，所以赢得了大家的心。

[griːk] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['lætn] .

Greke	,	Italian	,	and	Latin	.
格雷克	,	意大利语	,	和	拉丁	.

希腊语、意大利语和拉丁语。

[jeɪ] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði][moʊst] - ['raɪtɚz] , [æz; əz] [wel] [ðə; ði] ['hiːðn] , [æz; əz][ðə; ði]

Yea	,	and	breuely	,	the	most	famaus	writers	,	as	well	the	Heathen	,	as	the
是的	,	和	-	,	这	最多	-	作家	,	作为	出色地	这	异教徒	,	作为	这

[krɪ'stiːən] ,

Christien	,
克里斯蒂安	,

是的，而且布鲁伊利，最著名的作家，以及异教徒和基督徒，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] - [kən'sent] , - [əfɚːm] :

with	an	vniuersall	consent	,	playnly	affirme	:
和	一个	-	同意	,	-	肯定	:

经双方同意，可随意确认：

['wæn, 'hwæn][ˌθiː'eɪˌaɪ][hæd; həd] - [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst] [θɪndʒɪz]

Whan	thei	had	weied	the	nature	and	condiciõ	of	the	purest	thinges
何时	他们的	有	-	这	自然	和	-	的	这	最纯净的	东西

[haʊən] ,

vnder	heauen	,
下	豪恩	,

当他们了解了天堂中最纯净事物的本质和状况时，

[ˌθiː'eɪˌaɪ] [sɔː] - ['lese 'fer] , [ɔːr][ʌv; əv]['eni] ['praɪs] , [ɔːr] [ðæt] [ɔːt] [tuː] [biː; bi] - ['aʊərz] ,

thei	sawe	nothyng	faire	,	or	of	any	pryce	,	or	that	ought	too	be	accõpted	ours	,
他们的	锯	-	公平	,	或者	的	任何	普莱斯	,	或者	那	应该	也	是	-	我们的	,

他们没看到任何漂亮的东西，也没看到任何值钱的东西，更没看到任何本该属于我们的东西。

[bʌt; bət] ['oʊnli] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .

but	onely	vertue	and	learning	.
但	仅	美德	和	学习	.

但唯有美德和学识。

[naʊ] [tuː] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [juː; jʊ][frʌm; frəm] ,

Euen	now	too	acknowledge	that	same	,	it	is	yeouê	you	from	aboue	,
euen	现在	也	承认	那	相同的	,	它	是	-	你	从	以上	,

Euen 现在也承认这一点，就是你来自 aboue，

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪs] - [ɪn] - [mɔːr] [ðen] [tuː] [biː] ['ɑːkjupaɪd][ɪn][ðə; ði] - - :

for	your	grace	delecteth	in	nothyng	more	then	too	bee	occupied	in	the	holye	Byble	:
为了	你的	优雅	-	在	-	更多的	然后	也	蜜蜂	占领	在	这	-	-	:

[wɛrɪn] ,

wherin	,
其中	,

因为你的恩典只喜爱潜心研读圣经：其中，

[ə; eɪ] . [ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ] .

A	.	iiii	.
一个	.	iiii	.

A.iii.

[juː; jʊ] [bɪgɪn] [tuː] ['saʊɝ] & - ['fɝːθ] [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] [waɪzdom] ,

you	beginne	too	sauer	&	smelle	furth	the	treasure	of	wisedome	,
你	开始	也	酸菜	&	-	更远	这	宝藏	的	智慧	,

你开始变得太酸，嗅到了更远的智慧宝藏，

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] - ['paʊər] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['stuːdi] [moʊst]

knowledge	and	fulnes	of	the	deuyne	power	,	that	is	a	studie	most	conuenient
知识	和	-	的	这	-	力量	,	那	是	一个	学习	最多	邻近

[fɔːr; fər] [krɪ'stiːən] [prɪns] ,

for	euery	Christien	Prince	,
为了	euery	克里斯蒂安	王子	,

对杜因力量的了解和认识，是每位基督徒王子最需要的研究。

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] - ['kænɑːt] [haʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['lɔd] [ænd; ənd] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .

that	kynd	of	studye	cannot	haue	sufficient	laude	and	commendation	.
那	kynd	的	-	不能	豪厄	充足的	劳德	和	表彰	.

这种研究无法获得足够的赞誉和表扬。

[huːz] ['prɪnsli] [hɑːrt] - , [ɪz] - [ɑːn] ['suːtʃə] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['stuːdi] ,

Whose	Princely	heart	forsoth	,	is	raueshed	on	suche	a	godlie	and	vertuous	studie	,
谁	王子	心	-	,	是	-	在	这样的	一个	-	和	美德	学习	,

谁的王子之心，竟被如此神圣而高尚的研究所吸引?

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nɔɪɝ] [haʊ] - [ænd; ənd] ['preɪzɪz] , [bʌt; bət] - [ɔːl'weɪ] [tuː]

it	can	neuer	haue	condigne	and	worthie	praises	,	but	deserueth	alwaies	too
它	能	诺伊尔	豪厄	-	和	值得	赞扬	,	但	-	总是	也

[biː] [hæd; həd][ɪn] [greɪt] [praɪs] ,

bee	had	in	great	price	,
蜜蜂	有	在	伟大的	价格	,

它永远得不到应有的赞誉和值得称赞的东西，但总是要付出巨大的代价才能得到。

[ˌestɪ'meɪʃn] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] .

estimation	,	and	honour	.
估算	,	和	荣誉	.

评价和荣誉。

[huː] - [nɑːt] [noʊ] ?

Who	dooeth	not	know	?
WHO	-	不是	知道	?

谁不知道呢?

[ðæt] [prɪns] [wɪtʃ] [ɪz] - ['ʌntuː][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['staʊt]

that	Prince	which	is	yeouen	vnto	the	scriptures	of	God	and	with	a	stoute
那	王子	哪个	是	-	vnto	这	经文	的	上帝	和	和	一个	斯托特

- [ænd; ənd] - [hɑːrt] ,

stomake	and	valiãt	heart	,
-	和	-	心	,

那位王子，他精通上帝的经文，拥有坚强的意志和勇敢的心。

[bəuθ] [sɜ:tʃɪθ] ['fɜ:θ] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [dɪfɛndɪθ] [ji:; ji] [tru:] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:spəl] ,
both **searcheth** **furth** **and** **also** **defendeth** **ye** **true** **doctrine** **of** **the** **Gospell** **,**
两个都 搜索 更远 和 还 防御 是的 真的 教义 的 这 福音书 ,

既进一步探寻，也捍卫福音的真正教义。

[tu:] [bi:] [ɪn][ðə; ði][ə'semb(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] .
too **bee** **inrolled** **in** **the** **assemble** **of** **Christ** **.**
也 蜜蜂 已注册 在 这 集合 的 基督 .

也加入基督的教会。

[hu:] - [nɑ:t] [si:] ?
Who **dooeth** **not** **see** **?**
WHO - 不是 看 ?

谁看不见?

[ðæt] [prɪns] [tu:] [bi:] [mu:st] - [ɑ:rmd] , [wɪtʃ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðə; ði][swɜ:rd][ʌv; əv]
that **Prince** **too** **bee** **moost** **surelye** **armed** **,** **which** **carieth** **in** **his** **heart** **the** **swerd** **of**
那 王子 也 蜜蜂 山顶 - 武装 , 哪个 - 在 他的 心 这 剑 的
[ji:; ji]['spɪrɪt] ,
ye **spirit** **,**
是的 精神 ,

那位王子也必定全副武装，因为他心中怀揣着精神之剑。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] [wʊrd] [ʌv; əv][gɑ:d] .
which **is** **the** **blessed** **woord** **of** **God** **.**
哪个 是 这 蒙福 词 的 上帝 .

这是上帝的圣言。

[hu:] [ɪz] ?
Who **is** **ignoraunt** **?**
WHO 是 无知者 ?

谁是无知者?

[ðæt] ['ju:ər] - [laɪf] [kənsɪstɛθ] [ɪn][ðə; ði] [nɑ:ɪlədʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] .
that **euer** **lastyng** **lyfe** **consisteth** **in** **the** **knoweledge** **of** **God** **.**
那 欧尔 - 生活 组成 在 这 知识 的 上帝 .

人永远的生命在于认识神。

[wʌt] [prɪns] [woʊd] [nɑ:t] ['stu:di] [tu:; tə] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [helθ] ,
What **Prince** **woulde** **not** **studie** **to** **maintaine** **that** **,** **which** **is** **written** **for** **the** **health** **,**
什么 王子 会 不是 学习 到 维持 那 , 哪个 是 书面 为了 这 健康 ,

王子会不去学习以保持健康，而这正是为健康而写的。

[ænd; ənd] - [ʌv; əv][ɔ:l] ['mɛn] - [wɪð; wɪθ] [hɪmsɛlf]
and **saluation** **of** **all** **menne** **weiyuge** **with** **himselfe**
和 - 的 全部 门内 - 和 他自己

以及对所有男人的评价，他自己

[ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [kæn; kən][nɑ:t] - , ['ni:ðər] [baɪ]['kɑ:ŋkwest] , - [pə'li:si] ,
that **a** **Prince** **can** **not** **deserue** **,** **neither** **by** **conquest** **,** **ciuel** **policie** **,**
那 一个 王子 能 不是 - , 两者都不 经过 征服 , - 政策 ,

君主不能通过征服来获得，ciuel policie，

[nɔ:r] [jet] [baɪ]['ænjɛ] ['ʌðər] [mi:n] [haʊən] , [θɪs] [neɪm] [haɪ] [ɔ:r]['ɑ:nərəb(ə)l] ,
nor **yet** **by** **anye** **other** **meane** **vnder** **heauen** **,** **thys** **name** **high** **or** **honorable** **,**
也不 然而 经过 任何 其他 意思是 下 豪恩 , thys 姓名 高的 或者 光荣的 ,

也不通过任何其他手段 vnder heauen，thys name high or honorable，

[soʊ] - [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['setɪŋ] ['fɔ:rwərd][ʌv; əv] ['gɑ:dɛs] [wʊrd] .
so **wourthely** **as** **by** **the** **setting** **forward** **of** **Goddes** **woorde** **.**
所以 - 作为 经过 这 环境 向前 的 女神 词 .

如此有价值，正如女神的话语被提出一样。

[wʌt] [jʌŋ] [prɪns] - - [duːn] [ɪntuː] [hɪm; ɪm] ['self] [ænd; ənd] - [tuː; tə]

What	young	Prince	humily	defendyng	doune	intoo	him	selfe	and	callyng	to
什么	年轻的	王子	-	-	杜恩	进入	他	自	和	-	到

['meməri] [hɪz; ɪz] ['baʊndən] [woʊd] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [ænd; ənd][ə; eɪ] -

memory	his	bounden	dutie	woulde	not	with	a	glad	hearte	and	a	chearfull
记忆	他的	邦登	职责	会	不是	和	一个	高兴的	心	和	一个	-

[mɪnd] ,

mynde	,
明德	,

一位年轻的王子谦卑地捍卫自己的尊严，牢记自己应尽的职责，怎能不怀着喜悦的心情和开朗的头脑呢?

- [tuː] [noʊ] , [ɪn'lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][æmpləfaɪ][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] [ʌv; əv]

gredelye	desyre	too	knowe	,	enlarge	,	and	amplifie	the	glory	and	maiestie	of
-	渴望	也	知道	,	放大	,	和	放大	这	荣耀	和	梅斯蒂	的

[hɪs] - - ['fɑːðər] ?

hys	derely	beloued	father	?
hys	-	-	父亲	?

是否渴望了解、扩展和提升他挚爱的父亲的荣耀和威严?

[jʊr; jər] [greɪs] (-) [hæθ] [prə'fest] [gɑːd] [tuː] [biː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] :

Your	grace	(	forsoth	)	hath	professed	God	too	bee	your	father	:
你的	优雅	(	-	)	有	声称	上帝	也	蜜蜂	你的	父亲	:

你的恩典（forsoth）也承认上帝是你的父亲:

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ] ['ʌntuː] [hɪs] [wɜːrd] , [ænd; ənd] ['wɔk] [ɪn][hɪz; ɪz] .

Blessed	are	you	then	if	you	obey	vnto	hys	word	,	and	walke	in	his	waies	.
蒙福	是	你	然后	如果	你	服从	vnto	hys	单词	,	和	沃克	在	他的	韦斯	.

那么，你们若听从他的话，行在他的道中，就有福了。

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [waɪ'ɛf][juː; jʊ] [səpɔrt] ['suːtʃə] [æz; əz] - [ðə; ði] [gɑːspəl] .

Blessed	are	you	,	yf	you	supporte	suche	as	preache	the	Gospell	.
蒙福	是	你	,	yf	你	支持	这样的	作为	-	这	福音书	.

如果你支持那些传扬福音的人，你就有福了。

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [waɪ'ɛf][jʊr; jər][maɪnd] [biː] [fʊl] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['testəmənt] [ʌv; əv]

Blessed	are	you	,	yf	your	mind	bee	full	furnished	with	the	testament	of
蒙福	是	你	,	yf	你的	头脑	蜜蜂	满的	提供	和	这	遗嘱	的

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

如果你心中充满基督的教诲，你就是蒙福的。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['self] [tuː] [biː] [ðə; ði][moʊst]['kruːəl] [tuː] [ænd; ənd] ['enəmi] [əgɛnst] - ,

and	shew	your	selfe	too	bee	the	most	cruel	too	and	enemy	agaynst	ypocrisie	,
和	展示	你的	自	也	蜜蜂	这	最多	残忍的	也	和	敌人	反对	-	,

也要让自己成为最残酷的人，成为虚伪的敌人。

- , [ænd; ənd][ɔːl] [pə'pɪstɪkəl] ['fæntəsi] ,

supersticion	,	and	all	papistical	phantasies	,
-	,	和	全部	天主教的	幻想	,

迷信，以及所有天主教的幻想，

- [ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][gɑːd] [heɪð] [bɪn] [dʌskt] [ænd; ənd] [di'feist] [ðiːz] ['meni] [jɛrz]

wherwt	the	true	religion	of	God	hathe	been	dusked	and	defaced	these	many	yeres
-	这	真的	宗教	的	上帝	有	到过	黄昏	和	污损	这些	许多	年份

多年来，上帝的真正宗教在哪里被蒙蔽和玷污了?

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['rɛd] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪ] & - ,

Blessed	are	you	,	if	you	reade	it	daye	&	nighte	,
蒙福	是	你	,	如果	你	读	它	戴伊	&	-	,

如果你日夜阅读它，你就会有福了。

[ðæt] [jʊr; jər] [greɪs] ['meɪ] [noʊ] [wʌt] [gɑːd] - - [juː; jʊ] , [ænd; ənd]

that	**your**	**grace**	**maye**	**knowe**	**what**	**GOD**	**dooeth**	**forbyd**	**you**	**,**	**and**
那	你的	优雅	五月	知道	什么	上帝	-	-	你	,	和

愿您明白上帝对您所做的一切，以及

[ə; eɪ] . [viː] .

A	**.**	**v**	**.**
一个	.	v	.

艾夫

['juːər] [səb'mɪt] [jʊr; jər] ['self] - [wɪð; wɪθ] - ['tʃiːfli] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə]

euer	**submit**	**your**	**selfe**	**therunto**	**with**	**seruiceable**	**lowlines**	**chiefly**	**desiring**	**to**	**florysh**
欧尔	提交	你的	自	-	和	-	低线	主要	渴望	到	弗洛里什

[ænd; ənd] ['dɛ.kə] [jʊr; jər] [mɪnd] [wɪð; wɪθ] ['gɑːdli] ['nɑːlɪdʒ] .

and	**decke**	**your**	**mynd**	**with**	**godly**	**knowledge**	**.**
和	甲板	你的	心灵	和	敬虔的	知识	.

euer 提交你的自我，以可靠的低线主要渴望绽放和装饰你的心灵，用神圣的知识。

[ænd; ənd] [moʊst] ['blesɪd; blest] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'plai] [jʊr; jər] [self] ['ʌntuː] [ɑːl] [gʊd] [wɜːrks] ,

And	**most**	**blessed**	**are**	**you**	**,**	**if**	**you**	**apply**	**your**	**self**	**vnto**	**al**	**good**	**workes**	**,**
和	最多	蒙福	是	你	,	如果	你	申请	你的	自己	vnto	al	好的	工人	,

如果你致力于一切善行，你就是最大的福星。

& [plænt] ['ʃʊrli] [ɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ɪf] [juː; jʊ] [ðʌs] ['duː] ,

&	**plant**	**surely**	**in**	**your**	**heart**	**the**	**scriptures**	**of**	**Christ**	**,**	**If**	**you**	**thus**	**doo**	**,**
&	植物	一定	在	你的	心	这	经文	的	基督	,	如果	你	因此	嘟	,

你们若这样行，就当将基督的经文深深地栽种在心里。

['neðər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] [pə'pɪstɪkəl] ['riːˌɑːm] ,

nether	**the**	**power**	**of**	**any**	**papistical**	**realme**	**,**
下	这	力量	的	任何	天主教的	realme	,

既无任何教皇政权的权力，

[nɔːr] [jet] [ʌv; əv] [hel] [kæn; kən] - [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə'genst] [jʊr; jər] [greɪs] .

nor	**yet**	**of**	**hel**	**can**	**preuaile**	**at**	**any**	**time**	**against**	**your**	**grace**	**.**
也不	然而	的	帮助	能	-	在	任何	时间	反对	你的	优雅	.

即使是地狱之子，也无法违背您的恩典。

['naʊ] ['ðɛrˌfɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['hjuːmaɪl] , ['feɪθfəli] [ðə; ði] ['swiːt] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Nowe	**therfore**	**,**	**with**	**humile**	**hearte**	**,**	**faithfully**	**receiue**	**the**	**swete**	**promises**	**of**	**the**
现在	因此	,	和	谦卑	心	,	忠实	接收	这	甜	承诺	的	这

['gɑːsp(ə)l] .

Gospel	**.**
福音	.

因此，要以谦卑的心，忠实地接受福音的美好应许。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kɛpiː] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] - [fæst] ['ʌntuː] [ðem; ðəm] :

If	**you**	**kepe**	**the**	**woordes**	**of**	**the**	**Lorde**	**and**	**cleaue**	**fast**	**vnto**	**them**	**:**
如果	你	保持	这	-	的	这	洛德	和	-	快速地	vnto	他们	:

你们若谨守主的话语，牢记于心：

[ðer; ðər] [ɪz] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ʌv; əv] [haʊən] :

there	**is**	**promised**	**you**	**the**	**kingdome**	**of**	**heauen**	**:**
那里	是	承诺	你	这	王国	的	豪恩	:

天堂的王国已应许给你：

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [wiːl] ['pʌblɪk] [moʊst] ['rɪtʃ] [ænd; ənd] [wɛlθi] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['prɑːmɪst]

You	**are**	**promised**	**a**	**weale**	**publick**	**most**	**riche**	**and**	**welthy**	**You**	**are**	**promised**
你	是	承诺	一个	威尔	公众	最多	富有	和	富裕的	你	是	承诺

[tuː] [biː] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ɔːl] [jʊə(r)] - .

too	**bee**	**deliuered**	**from**	**the**	**deceiptes**	**of**	**all**	**youre**	**priuie**	**enemyes**	**.**
也	蜜蜂	-	从	这	-	的	全部	你是	-	敌人	.

你被承诺拥有一个富裕繁荣的公共环境，你也被承诺摆脱所有敌人的欺骗。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɑːmɪst] ['ɔːlsoʊ] , [tuː] [kɑːŋkɪr] [greɪt] [ænd; ənd] [neiʃəns] .

You	are	promised	also	,	too	conquere	great	and	mightie	nations	.
你	是	承诺	还	,	也	征服	伟大的	和	强大的	国家	.

你们也被应许，将征服强大而伟大的国家。

- , [let][jʊr; jər] [greɪs] [biː] [moʊst] ['fʊli] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [θər] [wʌz; wəz] ['nɔɪɜ˞] [kɪŋ]

Agayne	,	let	your	grace	bee	most	fully	perswaded	in	this	,	that	ther	was	neuer	Kyng
-	,	让	你的	优雅	蜜蜂	最多	完全	说服	在	这	,	那	那里	曾是	诺伊尔	kyng

[nɔːr] [prɪns] ,

nor	Prince	,
也不	王子	,

阿盖恩，请您彻底相信，既没有国王也没有王子。

[ðæt] ['prɔspəd] [wɪtʃ] ['tʊk] ['pɑːtɪd] [ə'genst] ['gɑːdɛs] [wʊrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst]

that	prospered	whiche	tooke	parte	against	Goddes	woord	,	and	that	the	greatest
那	繁荣昌盛	哪个	拿走	部分	反对	女神	词	,	和	那	这	最

[ðæt] [kæn; kən] [biː] ,

abhomination	that	can	bee	,
憎恶	那	能	蜜蜂	,

那些与女神的旨意相悖的人，以及那些最大的可憎之事，

['iːðər] [fɔːr; fər] [kɪŋ] , [prɪns] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['mæn] , [ɪz] [tuː] [fɔːr; fər]

either	for	Kyng	,	Prince	,	or	any	other	manne	,	is	too	for
任何一个	为了	kyng	,	王子	,	或者	任何	其他	曼恩	,	是	也	为了

无论是对国王、王子还是其他任何男人来说，都太过了。

[seɪk] [ðə; ði] [truː] [wʊrd] [ʌv; əv][gɑːd] .

sake	the	true	woord	of	God	.
清酒	这	真的	词	的	上帝	.

为了上帝的真言。

[oʊ][wɪð; wɪθ] [haʊ] - - & [æmp] ; [ˌθiː'eɪˌaɪ][biː; bi] [kən'demd] ,

O	with	howe	rebukefull	woordes	&	amp	;	greuous	iudgement	thei	be	condemned	,
哦	和	豪	-	-	&	放大器	;	格雷乌斯	判决	他们的	是	谴责	,

哦，他们必将受到严厉的责备和严厉的审判。

[wɪtʃ] - & [set]['laɪtəl][baɪ][ðə; ði]['hoʊli] - & [moʊst]['blesɪd; blest] - [ʌv; əv][gɑːd] ,

which	dispice	&	set	lytle	by	the	holy	Byble	&	most	blessed	Testamêt	of	God	,
哪个	-	&	放	莱特尔	经过	这	圣	-	&	最多	蒙福	-	的	上帝	,

这藐视并轻视了神圣的圣经和至圣的上帝遗嘱，

[wɛrɪn] [ðer; ðər][ɪz] [kən'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði]['wɪl] & ['pleʒər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - ['fɑːðər] [tɔːrd]

wherin	there	is	contained	all	the	wil	&	pleasure	of	our	heauêly	father	toward
其中	那里	是	包含	全部	这	威尔	&	乐趣	的	我们的	-	父亲	朝向

['vɜːrsəs][moʊst]['mɪzrəb(ə)l] & [retʃiz] [huː] [wʊd] [nɑːt] [kweɪk] ,

vs	most	miserable	&	ignoraunt	wretches	Who	would	not	quake	,
对比	最多	悲惨的	&	无知者	可怜虫	WHO	会	不是	地震	,

其中蕴含着我们慈爱的父亲对我们这些最悲惨、最无知的可怜虫的所有意愿和喜悦，他们不会颤抖。

[tuː] [bɪhoʊld] [ðə; ði]['terəb(ə)l] & - [ʌv; əv][gɑːd] [ɑːl]['suːtʃə] ?

too	beholde	the	terrible	feares	&	threatenynges	of	God	ageinst	al	suche	?
也	看哪	这	糟糕的	恐惧	&	-	的	上帝	年龄	al	这样的	?

难道你们也看不到上帝对这一切的可怕恐惧和威胁吗?

[huː] [wʊd] [nɑːt][lə'ment] & ['glædli] - [ðer; ðər]['ɑːbstɪnət] - ?

Who	would	not	lament	&	gladly	helppe	their	obstinate	blyndenes	?
WHO	会	不是	哀叹	&	乐意	-	他们的	顽固	-	?

谁不会为那些顽固的盲人感到惋惜，并乐于帮助他们呢?

[huː] [woʊd] [nɑːt] ?

Who	woulde	not	weepe	?
WHO	会	不是	哭泣	?

谁不会落泪?

[tu:; tə] [hɪr] [ænd; ənd] ['rɛd] [ɪn] [haʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ] [bi:; bi]['oʊpənli] [ə'kɜ:rsɪd] [baɪ][ðə; ði]

to	heare	and	reade	in	how	many	places	,	they	be	openly	accursed	by	the
到	听着	和	读	在	如何	许多	地方	,	他们	是	公然	被诅咒的	经过	这

['skrɪptʃər] [ʌv; əv] [kraɪst] .

scriptures	of	Christ	.
经文	的	基督	.

听闻和阅读，在多少地方，他们都被基督的经文公开诅咒。

[gɑ:d][hɪm; ɪm][self] - [əfɝ:məθ] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] - [kən'su:m] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

God	him	self	playnely	affirmeth	,	that	he	wyll	sodênly	consume	them	with	the
上帝	他	自己	-	肯定	,	那	他	威尔	-	消耗	他们	和	这

[breθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər] .

breath	of	his	anger	.
气息	的	他的	愤怒	.

上帝自己也戏谑地宣称，他将立即用他愤怒的气息将他们毁灭。

[jeɪ] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] ['hu:səu]['ju:ər] - [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d][ɪz] [ə'kɜ:rsɪd] [ɪn][ɔ:l]

Yea	,	besides	that	whoso	euer	declyneth	from	the	word	of	God	is	accursed	in	all
是的	,	除了	那	谁	欧尔	-	从	这	单词	的	上帝	是	被诅咒的	在	全部

[hɪz; ɪz] - ,

his	doynges	,
他的	-	,

是的，此外，凡背弃上帝圣言的人，在他一切的领域中都将受到诅咒。

['weðər] [hi:; hi][bi:; bi] [kɪŋ] , [ɔ:r] [praɪns] , ['rɪtʃ] , [ɔ:r] ['pu:r] , [ɔ:r][ʌv; əv] [wʌt] [ɪ'steɪt] - [hi:; hi]

whether	he	be	Kyng	,	or	Prynce	,	riche	,	or	poore	,	or	of	what	estate	soeuer	he
无论	他	是	kyng	,	或者	王子	,	富有	,	或者	贫穷	,	或者	的	什么	财产	-	他

[bi:] .

bee	.
蜜蜂	.

无论他是国王还是王子，富有还是贫穷，或者他是什么身份。

[ðɪs] [fɪrfəl] - ([moʊst] ['eksələnt] [praɪns]) [mu:] [ɔ:l] [men] [tu:; tə] [teɪk] [hi:d] ['ʌntu:]

This	fearfull	saiyng	(	most	excellent	Prynce	)	shulde	moue	all	men	to	take	hede	vnto
这	恐惧	-	(	最多	出色的	王子	)	舒尔德	老鼠	全部	男人	到	拿	赫德	vnto

[ðer; ðər] ['du:tiz] [ænd; ənd][tu:; tə] - [ðæt] [gɔdz][wɜ:rd]['maɪi:] [teɪk] [pleɪs] - ['vɜ:rsəs] . [oʊ] [ðæt]

their	duties	and	to	praie	that	gods	word	maie	take	place	emõgist	vs	.	O	that
他们的	职责	和	到	-	那	神	单词	梅	拿	地方	-	对比	.	哦	那

[ɑ:l][men] [wʊd] ['fɑ:ntə]

al	men	would	fanta
al	男人	会	芬达

这句令人敬畏的话语（最优秀的王子）应该让所有人都认真履行职责，并祈祷上帝的旨意能够实现。愿所有人都能.....

['si:][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] ['seɪ] [ˌdʌblju:'ti:][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [mæn][aɪ'ɑ:b] .

sie	the	scriptures	of	God	,	and	saye	wt	the	vertuous	man	Iob	.
西	这	经文	的	上帝	,	和	赛耶	重量	这	美德	男人	iob	.

读神的经文，并与义人约伯一同说。

[wi:] [wɪl] [nɑ:t] [bi:] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][wʌn] .

Wee	will	not	bee	ageynst	the	woordes	of	the	holy	one	.
威	将要	不是	蜜蜂	年龄	这	-	的	这	圣	一	.

我们绝不会违背圣者的旨意。

[tru:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [gɑ:d] ['teɪkəθ] ['dɪlɪdʒənt] [ker] [tu:] [haʊ]

Truth	it	is	,	God	taketh	diligent	care	too	haue
真相	它	是	,	上帝	拿	勤奋	关心	也	豪厄

事实的确如此，上帝也十分细心照料我们。

['vɜ:rsəs][ɑ:l] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wʊrd] .

vs	al	know	his	woord	.
对比	al	知道	他的	词	.

vs 所有人都知道他的话。

[woʊd] [gɑːd] ['ðɛrˌfɔːr] ,
Woulde **God** **therfore** **,**
会 上帝 因此 ,

因此，上帝会……

[ðæt] [ɔːl] [wiː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] - [wʊrd] [ʌv; əv][gɑːd] & [ɔːl] ['hɔlsəm]
that **all** **wee** **were** **now** **willing** **to** **haue** **the** **syncere** **woorde** **of** **God** **&** **all** **holsom**
那 全部 哇 是 现在 愿意的 到 豪厄 这 - 词 的 上帝 & 全部 霍尔索姆
['dɑːktrɪn] [tuː] [goʊ]['fɔːrwərd] .
doctrine **too** **go** **forward** **.**
教义 也 去 向前 .

我们都愿意让上帝的圣言与所有健全的教义相融合，共同前进。

[oʊ] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi] [wʊd] [kən'sent] [ɪn][ðə; ði] [gɑːspəl] , ['brʌðərli] - ,
O **that** **all** **we** **would** **consent** **togither** **in** **the** **Gospell** **,** **brotherly** **admonishyng** **,**
哦 那 全部 我们 会 同意 一起 在 这 福音书 , 兄弟般的 - ,

哦，但愿我们在福音书中都能达成共识，彼此劝诫。

[ænd; ənd] - - [wʌn][æn; ən] ['ʌðər] [tuː] [truː] [rɪ'lɪdʒən] & ['vɜːrtʃuː] .
and **secretelye** **prouokyng** **one** **an** **other** **too** **true** **religion** **&** **vertue** **.**
和 - - 一 一个 其他 也 真的 宗教 & 美德 .

他们暗中互相证明，这才是真正的宗教和美德。

[oʊ] [ðæt] [noʊ][mæn] [wʊd] [soʊ] - [ðə; ði]['piːp(ə)l] - - ,
O **that** **no** **man** **would** **sow** **emongist** **the** **people** **pernitious** **doctryne** **,**
哦 那 不 男人 会 母猪 - 这 人们 - - ,

但愿没有人向人民散播有害的教义。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['loʊli] - [ænd; ənd] - [moʊ'nɪʃən]['juːər] - , [tempt] , [ænd; ənd]
but **with** **all** **lowly** **diligêce** **and** **Godlye** **monition** **euer** **prouoke** **,** **tempt** **,** **and**
但 和 全部 卑微的 - 和 - 忠告 欧尔 - , 诱惑 , 和
[stɪr] [ðem; ðəm] ,
stere **them** **,**
立体声 他们 ,

但要以谦卑的勤勉和虔诚的劝诫来劝诫他们，诱惑他们，并引导他们。

[tɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] - - [ðer; ðər][oʊldˌoʊldi] - [ænd; ənd]
tyll **their** **heartes** **were** **remoued** **frõ** **their** **olde** **dautyng** **dreames** **and**
蒂尔 他们的 心形 是 - - 他们的 古老的 - 梦 和
- ,
supersticiõ **,**
- ,

直到他们的心从古老的梦想和迷信中被剥离，

[wɪtʃ] [haʊ] [bɪn] [lɔːŋ] [græft] [ɪn][ðem; ðəm] - ['dɑːktrɪn] .
which **haue** **been** **long** **grafted** **in** **them** **thorow** **popyshe** **doctrine** **.**
哪个 豪厄 到过 长的 嫁接 在 他们 穿透 - 教义 .

这些教义早已通过天主教教义深深植入他们心中。

[baɪ] [ðɪs] [miːn] [wiː] [ʃʊld] ['juːər] [haʊ] ['kɑːnkɔːrd] - ['vɜːrsəs] , [wɪtʃ] [ɪn][ɔːl] [θɪndəz] [ɪz]
By **this** **meane** **wee** **shuld** **euer** **haue** **concorde** **emongist** **vs** **,** **whiche** **in** **all** **thynges** **is**
经过 这 意思是 哇 应该 欧尔 豪厄 协和式飞机 - 对比 , 哪个 在 全部 东西 是
['nesəseri] ,
necessary **,**
必要的 ,

通过这种方式，我们应该始终保持和谐，这在所有事情中都是必要的。

[bʌt; bət][moʊst] [ænd; ənd][ɪk'spiːdiənt][ɪn][gɔdz]['həuli] [wʊrd] .
but **most** **nedefull** **and** **expedient** **in** **Gods** **holi** **woord** **.**
但 最多 必要的 和 权宜 在 神 洒红节 词 .

但在上帝的圣言中却是最必要和最便捷的。

[naʊ] ['truːliː] [ðə; ði] - [ðæt] [kæn; kən] [biː] - , [fɔːr; fər] ['eni] ['krɪstʃən] ['riːˌɑːm] ,
Now truely the godlyest thynge that can bee deuysed , for any christian realme ,
现在 确实 这 - 东西 那 能 蜜蜂 - , 为了 任何 基督教 realme ,

现在，对于任何基督教世界来说，这才是真正神圣的事物。

[ɪz][tuː; tə] [haʊ] - [ðem; ðəm][wʌn]['meɪnɜ˞][ænd; ənd]
is to haue emongist them one maner and
是 到 豪厄 - 他们 一 方式 和

是为了让他们以某种方式脱颖而出，

[fɔrm] [ʌv; əv] - ,
fourme of doctryne ,
四人 的 - ,

教义的四条，

& [tuː] [treɪs] - [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] ['nɔɪɜ˞] [tuː; tə] [siːk] ['eni] ['ʌðər] - .
& too trace trueli the steppes of God and neuer to seeke any other bywayes .
& 也 痕迹 - 这 草原 的 上帝 和 诺伊尔 到 寻找 任何 其他 - .

并且要真正地追寻上帝的足迹，不再寻求其他捷径。

[huː] [hæθ] [nɑːt] [rɛd] [ɪn][jiː; ji] ['skrɪptʃər] ?
Who hath not redde in ye scriptures ?
WHO 有 不是 雷德 在 是的 经文 ?

谁没有读过圣经呢?

[bʌt; bət] [ðæt] ['riːˌɑːm] [ɪz] [en'duːd] [wɪð; wɪθ]['gɑːdli] - & ['rɪtʃɪz] , [wer] [ɔːl] [men] [prɑːspɪr] ,
but that realme is endued with godly ornamentes & riches , where all men prospere ,
但 那 realme 是 赋予 和 敬虔的 - & 财富 , 在哪里 全部 男人 繁荣 ,

但那个国度拥有神圣的装饰和财富，在那里所有人都能繁荣昌盛。

[goʊ][fɔːr; fər][wɔːrd][ænd; ənd] - [ɪn][gɔdz] [wʊrd] ,
go for ward and florishe in gods woord ,
去 为了 病房 和 - 在 神 词 ,

去守望，并在神的话语中绽放光彩，

- [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['swiːt] - [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['testəmənt] .
delectyng day and night in the swete cõsolations of the holy testament .
- 天 和 夜晚 在 这 甜 - 的 这 圣 遗嘱 .

日夜沉浸在圣经甜蜜的慰藉中。

[baɪ] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi] [ʃʊld] [ɪ'speʃəli] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] ,
By this way we shuld especially set forth the glory of God ,
经过 这 方式 我们 应该 尤其 放 前进 这 荣耀 的 上帝 ,

我们更应当借此彰显神的荣耀。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - ['iːˌɛsuː] [kraɪst] ,
and of our sauiour Iesu Christ ,
和 的 我们的 - 耶稣 基督 ,

以及我们的救主耶稣基督，

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] - [ʃoʊ] [wʌn][æn; ən] ['ʌðər] [ðæt] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæθ] [tɔːt] ['vɜːrsəs] . [jeɪ]
if we would reuerently shew one an other that whiche God hath taught vs . Yea
如果 我们 会 - 展示 一 一个 其他 那 哪个 上帝 有 教授 对比 . 是的
& [ɪn] [ðɪs] - [ɔːl] [men] [wel] - [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði] [truː] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]
& in this doyng all men shulde well perceaue that we were the true disciples of
& 在 这 - 全部 男人 舒尔德 出色地 - 那 我们 是 这 真的 门徒 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

如果我们经常彼此展示上帝所教导我们的真理，那么，通过这样做，所有人都应该清楚地认识到我们是基督真正的门徒。

['biːɪŋ] - [ænd; ənd] ['kʌpld] [fæst] [tə'geðər] [ɪn] [mɪnd] [ænd; ənd] ,
being knitte and coupled fast together in mynde and iudgement ,
存在 - 和 耦合 快速地 一起 在 明德 和 判决 ,

在思想和判断中迅速结合在一起

- [gɑːd][wɪð; wɪθ][wʌn] [maʊθ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'sent] ['juːər] - [hɪz; ɪz]
preachyng God with one mouth and also with one assent euer promotyng his
- 上帝 和 一 嘴 和 还 和 一 同意 欧尔 - 他的
[glɔriːəs] ['testəmənt] .
gloryous testament .
辉煌的 遗嘱 .

用一张嘴宣扬上帝，用一个口认同宣扬他荣耀的圣约。

[oʊ][ðə; ði] [gʊd] ['hæp] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ɔːr] [praɪns] - [huːz] -
O the good happe and grace of that king or prynce emongist whose subiectes
哦 这 好的 发生 和 优雅 的 那 国王 或者 王子 - 谁 -
[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][hoʊl] [kən'sent] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [wʊrd] [ʌv; əv][gɑːd] ,
there is such an hole consent and iudgement in the woord of God ,
那里 是 这样的 一个 洞 同意 和 判决 在 这 词 的 上帝 ,

哦，那位君王或王子，他的臣民在上帝的圣言中得到如此完全的认可和公正，这是多么美好的福祉和恩典啊！

[fɔːr; fər][waɪ 'tiː][moʊst] [ə'ʃʊrədli] - & - [jiː; ji] [hɑːrts] [ʌv; əv][ɑːl] - [tuː]
for yt most assuredly byndeth & adiuigneth ye hartes of al subiectes too
为了 yt 最多 当然 - & - 是的 哈特斯 的 al - 也
[ðer; ðər] [kɪŋ] .
their kyng .
他们的 kyng .

因为你肯定地为所有信徒的心灵而感到骄傲。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːspəl] [ɪz] ['suːtʃə] [ɪn] [ðɪs] - ,
The strength of the Gospell is euen suche in this puincte ,
这 力量 的 这 福音书 是 euen 这样的 在 这 - ,

福音的力量就在于此。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɔɪɝ] [mæn] , [wɪtʃ] [dɪd] - - [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wʊd] -
that there was neuer man , which did humily receaue it , that would murmour
那 那里 曾是 诺伊尔 男人 , 哪个 做过 - - 它 , 那 会 -
[hɪz; ɪz] [prɪns] .
ageynst his Prince .
年龄 他的 王子 .

世上再也没有一个谦卑地接受它的人，会对他自己的王子抱怨。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪθ] [haʊ] - [ɔːl] [men] [ə'beɪ] [ðer; ðər] [kɪŋ] .
It teacheth how wyllyngly all men shulde obey their kyng .
它 教导 如何 - 全部 男人 舒尔德 服从 他们的 kyng .

它教导所有人应该如何顽固地服从他们的国王。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃuːɪθ] [vɛri]
It sheweth verye
它 显示 非常

它显示出非常

-
lyuely
-

吕尤利

[ænd; ənd][moʊst]['æpɜːrtli]['ʌntuː] [mæn][hɪz; ɪz][ful] .
and most apertly vnto euery man his ful dutie .
和 最多 巧妙地 vnto euery 男人 他的 满 职责 .

并且最巧妙地向每个人传达了他的全部职责。

[ˌaɪ 'tiː]['juːər] - ['vɜːrsəs][frʌm; frəm][ɔːl] ['wɪkɪd] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [ænd; ənd][moʊst] ['ɑːbstɪnət]
It euer prouoketh vs from all wicked , cursed , and most obstinate
它 欧尔 - 对比 从 全部 邪恶 , 被诅咒的 , 和 最多 顽固
[ˌdɪsə'biːdiəns] .
disobedience .
不服从 .

它永远能使我们免受一切邪恶、诅咒和最顽固的不服从。

[ˌaɪ 'tiː]['juːər] [men] [tuː] [ʃuː] [ðem; ðəm] - [moʊst] ['loʊli] , ['hjuːmaɪl] , [ænd; ənd]
It euer instructeth men too shewe them selues most lowly , humile , and
它 欧尔 指导 男人 也 示 他们 - 最多 卑微的 , 谦卑 , 和
- [tɔːrd] [ðer; ðər] [praɪns] .
obesaunt toward their Prynce .
- 朝向 他们的 王子 .

它总是教导人们要对自己的君主表现出最卑微、最谦卑、最顺从的态度。

- [hæθ] ['teɪstɪd] ['fʊli] [θɜːrɑːf] , [wɪl] [dɪ'kler] [hɪm] ['self] [ɪn][ɑːl] [θɪndəz] , [tuː] [biː] [ə; eɪ]
Whosoeuer hath tasted fully therof , will declare hym selfe in al thynges , too bee a
- 有 尝过 完全 他们的 , 将要 宣布 赞美诗 自 在 al 东西 , 也 蜜蜂 一个
['feɪθf(ə)l] [sə'biːkt] .
faithful subiect .
忠实 主题 .

凡尝过它滋味的人，都会在所有事物中表明自己，成为一个忠实的信徒。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrər] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] ([moʊst] ['vɜːrtʃuəs] [prɪns]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [woʊd] [meɪk] [mʌtʃ]
it is clearer then the light (most vertuous prince) that it woulde make muche
它 是 更清晰 然后 这 光 (最多 美德 王子) 那 它 会 制作 很多
[fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['riːˌɑːm] ,
for the weale of this noble realme ,
为了 这 威尔 的 这 高贵 realme ,

（最贤明的君主）这一点比光明更清楚地表明，这将对这个高贵的王国带来巨大的福祉。

[waɪ'ɛf][ɔːl] - [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [mɪnd] ,
yf all mê with heart and mynde ,
yf 全部 - 和 心 和 明德 ,

yf all mê with heart and mynde,

[wʊd] ['naʊ] [æz; əz] [wel] [ek'spʌls] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - - [ˌeɪ'ɛf] [ðæt]
would nowe as well expulse the pernitious and deuelyshe doctryne af that
会 现在 作为 出色地 驱逐 这 - 和 - - 非洲 那
- ['bɪʃəp] ,
Romishe bishop ,
- 主教 ,

现在也应该驱逐那位罗马主教的有害且邪恶的教义，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [blɔtid] [iː] ['bʊkiz] .
as his name is blotted î bookes .
作为 他的 姓名 是 印迹 我 书籍 .

他的名字被涂抹在书上。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [soʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['noʊɪθ] [ðæt] ,
There is none so ignoraunt , but he knoweth that ,
那里 是 没有任何 所以 无知者 , 但 他 知道 那 ,

没有一个人愚昧到不知道这一点，但他却明白：

['θɜːroʊ] [hɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] - - , ['θɜːroʊ] [hɪm] [wiː; wi][dɪd]

thorough	hym	we	were	brought	into	a	wõderful	blindnes	,	thorough	hym	we	did
彻底	赞美诗	我们	是	带来	进入	一个	-	-	,	彻底	赞美诗	我们	做过

['saʊɝ] [ʌv; əv] - ,

sauer	of	nothyng	,
酸菜	的	-	,

透过赞美诗，我们陷入了奇妙的盲目之中；透过赞美诗，我们一无所获。

[bʌt; bət][ʌv; əv] - - , [θruː] [hɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] - [wɪð; wɪθ]

but	of	stynkyng	Ydolatry	,	through	hym	we	were	deceiued	with
但	的	-	-	,	通过	赞美诗	我们	是	-	和

但因着邪恶的偶像崇拜，我们被祂所欺骗。

[fɔːls] - .

false	Ypocrisie	.
错误的	-	.

虚假的Ypocrisie。

[naʊ] [let] [blaɪnd] ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] ['kriːtʃər] [kəm'per] [hɪz; ɪz]

Now	let	euery	blind	stiffe	hearted	,	and	obstinate	creature	compare	his	abhomination
现在	让	euery	瞎的	硬	心地	,	和	顽固	生物	比较	他的	憎恶

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːspəl] ,

with	the	gospell	,
和	这	福音	,

现在，让每一个盲目、铁石心肠、顽固不化的生物，将他们所憎恶的事物与福音进行比较吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt] - , [hiː; hi] [wɪl] - [tuː; tə] [smel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ,

and	if	he	be	not	shameles	,	he	will	abashe	to	smell	of	his	papistrie	,
和	如果	他	是	不是	-	,	他	将要	-	到	闻	的	他的	-	,

如果他不是无耻之徒，他就会羞于承认自己身上有天主教的气息。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [stɪl] [ɪn] ,

and	to	walow	still	in	ignoraunce	,
和	到	-	仍然	在	无知	,

继续沉浸在无知之中，

['viˈen] [lest] [hiː; hi] [biː] [kən'fedərət] [ænd; ənd][ɪn] [hɑːrt] [kən'sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'testəbl]

vn	lest	he	bee	priuely	confederate	and	in	heart	consent	with	the	detestable
vn	免得	他	蜜蜂	私下	南方邦联	和	在	心	同意	和	这	可恨

- [ʌv; əv][ɑːl] ['wɪkɪd] - .

felowship	of	al	wicked	papistes	.
-	的	al	邪恶	-	.

以免他私下里与邪恶的天主教徒结盟，并在内心深处同意这种可憎的同盟。

[naʊ] [wʊd] [gɑːd][ɔːl]['suːtʃə] [men] [wʊd] [rɪ'duːs] - [ðer; ðər] ['ʌntuː][jiː; ji] [gɑːspəl] [ʌv; əv]

Now	would	God	all	suche	men	would	reduce	ageyn	their	heartes	vnto	ye	gospell	of
现在	会	上帝	全部	这样的	男人	会	减少	-	他们的	心形	vnto	是的	福音	的

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

愿上帝让所有这些人重新在心中接受基督的福音。

[wʊd] [gɑːd] [ðeɪ] [wʊd] [biː] - [baɪ][sʌm; səm] [miːn] [tuː; tə][dɪ'zaɪər] ['nɑːlɪdʒ] .

would	god	they	would	bee	prouoked	by	some	meane	to	desire	knowledge	.
会	上帝	他们	会	蜜蜂	-	经过	一些	意思是	到	欲望	知识	.

但愿上帝能以某种方式激发他们渴望知识的欲望。

[oʊ] [ðæt] [gɑːd] [woʊd] - [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɝeɪdʒəs] [mɪnd] [tuː] ['rɛd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

O	that	god	woulde	yeoue	them	a	couragious	mynde	too	reade	the	gospel	,
哦	那	上帝	会	-	他们	一个	勇敢的	明德	也	读	这	福音	,

愿上帝赐予他们勇气去阅读福音。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ʃæl] [soʊn] [fɪnd] [ɔːl][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [sɔːrt][moʊst] -
there **they** **shal** **sone** **fynde** **all** **the** **venoume** **of** **the** **romishe** **sort** **most** **playnely**
那里 他们 沙尔 石头 芬德 全部 这 - 的 这 - 种类 最多 -
[dɪ'tektɪd] .
detected **.**
检测到 .

在那里，他们很快就会发现所有罗马毒液，而且发现得最轻松。

- [wiː] [siː] ['deɪli] ,
Forsoth **wee** **see** **dayly** **,**
- 哇 看 每日 ,

Forsoth 我们每天都能看到，

[waɪ 'tiː] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ['meɪkɪθ] [sʌm; səm] - [rʌn] -
yt **lacke** **of** **knowledge** **of** **the** **gospel** **maketh** **some** **busserdes** **runne** **hedlong**
yt 缺乏 的 知识 的 这 福音 制造 一些 - 跑 -
[ɑːn][ɔːl] - ,
on **all** **rockes** **,**
在 全部 - ,

缺乏对福音的认识，使一些信徒在各处乱跑乱跳。

- , & [ɪk'striːm] - : [jeɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðæt] ,
daungers **,** **&** **extreme** **perilles** **:** **yea** **,** **and** **beside** **that** **,**
- , & 极端 - : 是的 , 和 旁 那 ,

危险和极大的危险：是的，除此之外，

[oʊld,'oʊldi] - - [wɪtʃ] [laɪ'ɛθ] ['foʊldɪd][ˌviː 'piː] & [lɔkt] [fæst] [ɪn][ðer; ðər] ,
olde **popysh** **doctryne** **whiche** **lyeth** **folded** **vp** **&** **locked** **faste** **in** **their** **heartes** **,**
古老的 - - 哪个 莱斯 折叠 副总裁 & 已锁定 快 在 他们的 心形 ,

古老的教条，被折叠起来并牢牢锁在他们的心中，

['duː)iθ][soʊ] [sɔːr] [blaɪnd] - [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] ['niːðər] [en iː] - [tuː] - [ɪn][ðer; ðər]
doeth **so** **sore** **blynd** **thê** **that** **they** **haue** **neither** **fauour** **ne** **affectiõ** **too** **printe** **in** **their**
做 所以 疮 盲人 - 那 他们 豪厄 两者都不 福尔 ne - 也 - 在 他们的
,
myndes **,**
迈恩德斯 ,

doeth so sore blind thê that they haue neither fauour ne affectiõ too printe in their myndes,

[ðə; ði] [ɪk'sprest] - , [ˌædmə'nɪʃənz] , [ænd; ənd]
the **expressed** **coûcels** **,** **admonitions** **,** **and**
这 表达 - , 告诫 , 和

所表达的警告、告诫和

- [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] , [bʌt; bət] [tuː] [sliːp] ['stɪl][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] - ,
preceptes **of** **the** **holy** **scripture** **,** **but** **too** **slepe** **stil** **in** **their** **owne** **conceites** **,**
- 的 这 圣 圣经 , 但 也 睡着了 仍然 在 他们的 拥有 - ,
, & [fɑːnd] - .
dreames **,** **&** **fonde** **phansies** **.**
梦 , & 基金 - .

他们听从圣经的教诲，却仍然沉睡在自己的幻想、梦想和虚幻之中。

- [let][jʊr; jər] [dɪgnəti] [noʊt]
Wherfore **let** **your** **dignitie** **note**
- 让 你的 尊严 笔记

因此，请留下您的尊严

[wel] [ðɪs] , [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [wɪtʃ] [biː] [nɑːt] - [waɪ 'tiː][gɔdz] [wʊrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː] ,
well **this** **,** **that** **all** **those** **whiche** **bee** **not** **wyllyng** **yt** **gods** **woord** **should** **bee** **knowen** **,**
出色地 这 , 那 全部 那些 哪个 蜜蜂 不是 - yt 神 词 应该 蜜蜂 已知 ,

好吧，凡不遵从神谕的人，都应该被世人所知。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːn] [ɪkˈspʌls] [frʌm; frəm][ɔːl] [men] ,

and	that	blyndenes	should	be	clean	expulsed	from	all	men	,
和	那	-	应该	是	干净的	被驱逐	从	全部	男人	,

并且要彻底清除所有人身上的污秽。

[wɪtʃ] [biː; bi][bæpˈtaɪzd][ɪn][jiː; ji]['blesɪd; blest] - [ʌv; əv] [kraɪst] , [biˈrei]

whiche	be	baptised	in	ye	blessed	bludde	of	Christ	,	bewray	themselues	playne
哪个	是	受洗	在	是的	蒙福	-	的	基督	,	泄露	他们自己	普莱恩

-	:
papistes	:
-	:

那些在基督的圣血中受洗的人，自称是天主教徒：

[fɔːr; fər][ɪn] ['veri] [diːd] [ðæt] [moʊst] - [wʊlf] [ænd; ənd] ['meɪstər] ['peɪpɪst][wɪð; wɪθ]

for	in	very	deede	that	most	deceatful	wolfe	and	graund	maister	papist	with
为了	在	非常	契约	那	最多	-	沃尔夫	和	地面	大师	天主教徒	和

[hɪz; ɪz] - - ,

his	totiens	quotiens	,
他的	-	-	,

事实上，那个最狡猾的狼和伟大的天主教徒大师，带着他的托蒂恩斯商数，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pinə] [et]['kʊlpə] ['blɛsɪθ] [ɔːl] ['suːtʃə] [æz; əz] [wɪl] [biː] - ['stɪl] ,

and	a	pena	et	culpa	blesseth	all	suche	as	will	bee	blynde	stil	,
和	一个	佩纳	等	罪责	祝福	全部	这样的	作为	将要	蜜蜂	-	仍然	,

and a pena et culpa blesseth all suche as will bee blynde stil,

[hɪz; ɪz] - , [drɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ʌv; əv] [ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] , [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,

maintaine	his	põpe	,	drinke	of	his	cuppe	of	fornication	,	trust	in	his	pardounes	,
维持	他的	-	,	喝	的	他的	-	的	婚前性行为	,	相信	在	他的	-	,

维持他的性欲，饮他的淫乱之杯，信赖他的赦免，

[ɪn]['poʊpəri] , - , [ænd; ənd] - - , [ʃʌt] [ˌviː ˈpiː][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ʌv; əv]

liue	in	popery	,	ypocrisie	,	and	dãnable	ydolatrie	,	shut	vp	the	kingdome	of
刘	在	天主教	,	-	,	和	-	-	,	关闭	副总裁	这	王国	的

[haʊən] ,

heauen	,
豪恩	,

生活在天主教、伪善和邪恶的偶像崇拜中，关闭天堂王国。

& ['nɔɪɝ] [rɪˈgɑːrd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

&	neuer	regarde	the	gospel	.
&	诺伊尔	雷吉	这	福音	.

永远不要关注福音。

- [tuː] [ðɪs] , [kraɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]['hoʊli] ['prɒfɪt] ['kæləθ] [ɑːl]

Cõtrarie	too	this	,	christ	bi	his	holy	Prophete	calleth	al
-	也	这	,	基督	双	他的	圣	先知	呼唤	al

Cõtrarie 也这，基督他的神圣先知 calleth al

[ðoʊz] ['blesɪd; blest][waɪ 'tiː] ['siːki] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['testɪməniz] , [ɑːl] [ðoʊz] [hɪz; ɪz] [ɪˈlekt] & - -

those	blessed	yt	seke	for	his	testimonies	,	al	those	his	elect	&	chosê	childrê
那些	蒙福	yt	塞克	为了	他的	证词	,	al	那些	他的	选	&	-	-

,

,

,

那些因他的见证而蒙福的 yt seke，所有他拣选和拣选的儿女，

[wɪtʃ] [tɜːrn] - ['sɪn] , - , & - , [ɔːl] [ðoʊz] ['gɑːdɛs] [waɪ 'tiː] [hɪr] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

which	turne	frõ	synne	,	ypocrisie	,	&	ydolatrie	,	all	those	goddes	yt	heare	his	word	,
哪个	转弯	-	同义词	,	-	,	&	-	,	全部	那些	女神	yt	听着	他的	单词	,

这来自 synne、ypocrisie 和 ydolatrie，所有那些听他的话的女神，

[jeɪ] , & - , [ɑːl] [ðoʊz] [wɪtʃ] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːrwərd] [ˈɑːnərəb(ə)l] - .
yea , & breuely , al those which set it forward honorable mê .
是的 , & - , al 那些 哪个 放 它 向前 光荣的 - .

是的，而且布鲁伊利，所有那些提出它的人都是值得尊敬的。

& [ɪn] [ðɪs] - [jʊr; jər] [greɪs] [ʃʊd] [ˈjuːər] [ˈbɪr] [ɪn] [mɪnd] ,
& in this puincte your grace shoulde euer beare in mynde ,
& 在 这 - 你的 优雅 肩膀 欧尔 熊 在 明德 ,

而在这关键时刻，你的恩典应当永远铭记于心。

[ðæt] [ˈnoʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [kɪŋ] [ˌhɛzɪˈkaɪə] ,
that noble and vertuous kyng Hezekiah ,
那 高贵 和 美德 kyng 希西家 ,

那位高贵而贤德的希西家王，

[wɪtʃ] [ʃoʊ] - [ˈveri] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ɪn] - [ˈfɔːrwərd] [jiː; ji] [wʊrd] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
whiche shewed hymselfe very honorable in settîg forward ye woord of God ,
哪个 展示 - 非常 光荣的 在 - 向前 是的 词 的 上帝 ,

他宣讲上帝的话语，表现出了极其高尚的品格。

[ænd; ənd] [θɝːbi] - [hɪm] [ˈglɔːri] [ænd; ənd] [feɪm] - ,
and therby gotte hym glory and fame immortall ,
和 瑟比 - 赞美诗 荣耀 和 名声 - ,

因此他获得了永垂不朽的荣耀和名声。

[soʊ] [ðæt] [ˈnaʊ] [hiː; hi] [ɪz] [moʊst] [ˈhaɪli] [preɪzd] - [ɔːl] [men] .
so that nowe he is most highly praysed amongtst all men .
所以 那 现在 他 是 最多 高度 祈祷 - 全部 男人 .

所以现在他在所有人中受人最崇敬。

- [hɪz; ɪz] - [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] - [wɪð; wɪθ] - ,
Ageyn his subiectes dyd obey his commaundement feynedly with Ypocrisie ,
- 他的 - dyd 服从 他的 训诫 - 和 - ,

阿金的臣民们虚伪地服从了他对伊波克里西的命令，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðer; ðər] [ðeɪ] [əbˈhɔː] [gɔdz] [wʊrd] .
but in their heartes they abhorred gods woord .
但 在 他们的 心形 他们 令人厌恶 神 词 .

但他们内心深处却憎恶神言。

[oʊ] [ðə; ði] [mɪzɝi] [ðæt] - [ɪnˈsuː] [ˌviːˈpiːɒn] [ðem; ðəm] ,
O the miserie that dyd afterwarde sodeinly ensue vpon them ,
哦 这 痛苦 那 dyd - 索德因利 随之而来 vpon 他们 ,

哦，他们之后所遭受的苦难啊！

[oʊ] [ðə; ði] [ˈwʌndərˌfʊl] [ræθ] [ʌv; əv] [gɑːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ˌviːˈpiːɒn] [ðem; ðəm] ,
O the wonderfull wrath of God that was poured vpon them ,
哦 这 太棒了 愤怒 的 上帝 那 曾是 倾倒 vpon 他们 ,

哦，上帝倾泻在他们身上的那可怕的愤怒啊！

[oʊ] [ðer; ðər] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːbstɪnət] - [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [moʊst] - [tuː]
O their great and obstinate blindnes whiche caused them most greuously too
哦 他们的 伟大的 和 顽固 - 哪个 导致 他们 最多 - 也
[biː; bi] [skɜːdʒd] :
be scourged :
是 受鞭答 :

哦，他们那伟大而顽固的盲目，使他们遭受了极其残酷的鞭答：

[ðer; ðər] [plɑːʒ] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈlɛsiː] [ðen] [tuː] [biː] - [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
Their plage was no lesse then too bee vtterly spoyled of their enemies ,
他们的 海滩 曾是 不 较少 然后 也 蜜蜂 - 泄露 的 他们的 敌人 ,

他们的劫掠也丝毫不逊色于他们的敌人，

[ðer; ðər][plɑːʒ][wʌz; wəz][noʊ] ['lɛsiː] [ðen] [tuː; tə] [iːt] [wʌn][æn; ən] ['ʌðər] : [jeɪ] ,

Their	plage	was	no	lesse	then	to	eate	one	an	other	:	Yea	,
他们的	海滩	曾是	不	较少	然后	到	吃	一	一个	其他	:	是的	,

他们的仇恨甚至到了互相残杀的地步：是的，

[ðer; ðər][plɑːʒ][wʌz; wəz][noʊ] ['lɛsiː] [ðen] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] - .

their	plage	was	no	lesse	then	to	eate	their	owne	sonnes	and	doughters	.
他们的	海滩	曾是	不	较少	然后	到	吃	他们的	拥有	儿子们	和	-	.

他们的罪行甚至不亚于吃掉自己的儿女。

[ðɪs] - [ænd; ənd][sɑːroʊ] ([moʊst]['noʊb(ə)l] [praɪns]) ['hæpənd] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

This	calamitie	and	sorow	(	most	noble	prynce	)	happened	them	because	they
这	-	和	悲伤	(	最多	高贵	王子	)	发生	他们	因为	他们

[nɑːt] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

dyd	not	regarde	the	lawes	of	God	,
dyd	不是	雷吉	这	法律	的	上帝	,

这场灾难和悲痛（最尊贵的王子们）降临到他们身上，是因为他们不尊重上帝的律法。

[bʌt; bət] - [tuː] [ðer; ðər][oʊld,'oʊldi] [æb'hɔminəbəl] - , [ænd; ənd] - - [gɔdz]

but	tourned	too	their	olde	abhominable	Ydolatrie	,	and	lightelye	estemed	gods
但	-	也	他们的	古老的	可憎的	-	,	和	-	-	神

['hoʊli] [wʊrd] .

holy	woord	.
圣	词	.

但同时也参观了他们古老而可憎的伊多拉特里，并轻视了受人尊敬的神灵的圣言。

- [naʊ] - [ɪz][æn; ən] ['ɛnɪmiː]

Wherfore	euen	now	whosoeuer	is	an	enemie
-	euen	现在	-	是	一个	敌人

因此，现在谁是敌人

[biː] . [aɪ] .

B	.	i	.
B	.	我	.

双

[tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]['baɪb(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , ['niːðər] - [ˌaɪ 'tiː] [hɪmsɛlf] ,

to	the	holy	Bible	,	that	is	,	neither	studiyng	it	himselfe	,
到	这	圣	圣经	,	那	是	,	两者都不	-	它	他自己	,

也就是说，他既不研读圣经，也不亲自研读圣经。

[nɔːr] - [ðæt] ['ʌðər] [men] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

nor	willyng	that	other	men	shulde	knowe	it	,
也不	-	那	其他	男人	舒尔德	知道	它	,

也不愿意让其他人知道这件事。

[hiː; hi][kæn; kən][ɪn][noʊ] ['waɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] ['krɪstʃən] [mæn] : [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][fæst] ,

he	can	in	no	wyse	be	a	right	christian	man	:	although	he	fast	,
他	能	在	不	怀斯	是	一个	正确的	基督教	男人	:	虽然	他	快速地	,

他绝不可能是一个真正的基督徒：尽管他斋戒，

[preɪ] , ['duː][ɑːlmiːz] , & [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrks] [haʊən] .

pray	,	doo	almes	,	&	all	the	good	workes	vnder	heauen	.
祈祷	,	嘟	施舍	,	&	全部	这	好的	工人	下	豪恩	.

祈祷、施舍，以及所有在天堂的善行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [mɪnd] , [ɪz][jiː; ji][moʊst][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ænd; ənd]['kruːəl] ['ɛnɪmiː]

And	he	that	hath	suche	a	mynde	,	is	ye	most	cursed	and	cruel	enemie
和	他	那	有	这样的	一个	明德	,	是	是的	最多	被诅咒的	和	残忍的	敌人

[tuː] [gɑːd] ,

too	god	,
也	上帝	,

而那些抱有这种想法的人，即使是神，也是你们最可憎、最残忍的敌人。

[ə; eɪ] ['soʊər] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [dɪs'kwaɪɪtər] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['gɑ:dli] [men] .

a	playne	sower	of	sedition	,	and	a	deuelishe	disquieter	of	all	godly	men	.
一个	普莱恩	播种者	的	煽动叛乱	,	和	一个	-	不安	的	全部	敬虔的	男人	.

一个煽动叛乱的恶徒，一个扰乱所有虔诚之人的邪恶之徒。

[fɔ:r; fər] ['tru:li] [ðoʊz] [ðæt] ['rɛd] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['leɪbər] - ['θɛrɪn] :

For	truly	those	that	reade	the	gospel	of	Christ	,	and	labour	diligêtly	therin	:
为了	真的	那些	那	读	这	福音	的	基督	,	和	劳动	-	瑟林	:

凡真正研读基督福音并勤勉钻研的人：

['du:] [fɪnd] ['wʌndərˌfʊl] [rest] & - , [frʌm; frəm] [ɔ:l] - [mɪzɘ-i] , - , [ænd; ənd]

doo	fynde	wonderfull	rest	&	quietnes	,	from	all	woofull	miserie	,	perturbatiõ	,	and
嘟	芬德	太棒了	休息	&	-	,	从	全部	-	痛苦	,	-	,	和

['vænitiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] .

vanities	of	this	world	.
虚荣心	的	这	世界	.

doo fynde 美妙的休息和宁静，远离世间一切悲伤、烦扰和虚荣。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [nʌn] [bʌt; bət] - [ɔ:r] ['ɛlz] - [wʊd] [goʊ] [ə'baʊt] [tu:] [stɑ:p] [ɔ:r] [ə'lʊr]

And	surely	none	but	ypocrites	or	els	deuilles	would	go	about	too	stoppe	or	allure
和	一定	没有任何	但	-	或者	els	-	会	去	关于	也	停止	或者	引诱

[men] [frʌm; frəm] ['su:tʃə] [ə; eɪ] ['treʒər] [ænd; ənd] ['gɑ:dli] ['stʌdi] .

men	from	suche	a	treasure	and	godly	study	.
男人	从	这样的	一个	宝藏	和	敬虔的	学习	.

除了伪君子或恶棍之外，肯定没有人会去阻止或引诱人们远离这样的宝藏和神圣的研究。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [rimeɪn] [stɪl] - , -

And	it	were	conuenient	,	that	all	they	whiche	wyll	remayne	styll	necligent	,	styffe
和	它	是	邻近	,	那	全部	他们	哪个	威尔	雷梅恩	风格	-	,	-

,

,

,

而且它与所有那些仍然不服从的人有关，

& [blaɪnd] : [ʃʊld] [set] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [peɪnz] ,

&	blind	:	shuld	set	before	their	faces	the	feare	of	paynes	infernall	,
&	瞎的	:	应该	放	前	他们的	面孔	这	恐惧	的	佩恩斯	地狱	,

盲人：应当将地狱般的恐惧摆在他们面前，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌθi:'eɪˌaɪ] [haʊ] ['eni] [greɪs] [æt; ət] [ɔ:l] , [ðer; ðər] - [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] - :

and	if	thei	haue	any	grace	at	all	,	their	spirites	ought	to	be	moued	:
和	如果	他们的	豪厄	任何	优雅	在	全部	,	他们的	-	应该	到	是	-	:

如果他们还有一丝良知，他们的精神就应该得到鼓舞：

[tu:] [noʊt] [ðə; ði] [greɪt] [plɑ:ʒ] [ðæt] [haʊ] ['hæpənd] [ðə; ði] - [ɪn] [gɔdz] [wʊrd] ,

too	note	the	great	plages	that	haue	happened	the	slouthful	in	gods	woord	,
也	笔记	这	伟大的	海滩	那	豪厄	发生	这	-	在	神	词	,

也要注意发生在神语中的那些懒惰之人身上的巨大灾难，

& [ðoʊz] [ðæt] [haʊ] [bɪn] - [ðə; ði] -

&	those	that	haue	been	stubburne	ageynst	the	settyng
&	那些	那	豪厄	到过	-	年龄	这	-

以及那些一直顽固反对这种局面的人

[aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

out	of	it	.
出去	的	它	.

脱离其中。

[ðer; ðər] [biː] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] - [ænd; ənd][ɪg'zæmpəlz][ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['baɪb(ə)l] [əgɛnst] [sʌtʃ]

There	bee	a	thousand	recordes	and	examples	in	the	holy	Bible	agaynst	such
那里	蜜蜂	一个	千	-	和	示例	在	这	圣	圣经	反对	这样的

[æz; əz][biː; bi] [fɑːr] [waɪd] [frʌm; frəm] ['nɑːlɪdʒ] ,

as	be	farre	wyde	from	knowledge	,
作为	是	法尔	怀德	从	知识	,

圣经中有成千上万的记载和例子反对这种远离知识的行为。

[ænd; ənd] [laɪ] [naʊ] - [staɪl][ɪn] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [luk] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

and	lye	now	walteryng	styl	in	ignoraunce	and	will	not	looke	vpon	the	bible	.
和	碱液	现在	-	风格	在	无知	和	将要	不是	看	vpon	这	圣经	.

现在，他愚昧无知地躺在那里，不愿看圣经。

[ˌaɪ 'tiː] [woʊd] [siːm] , [ðeɪ] [hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][hoʊp][ɪz][ɪn] [veɪn] :

It	woulde	seme	,	they	hope	for	a	thyng	,	but	their	hope	is	in	vaine	:
它	会	精液	,	他们	希望	为了	一个	东西	,	但	他们的	希望	是	在	虚荣	:

他们似乎抱有一丝希望，但他们的希望落空了：

[fɔːr; fər][seɪnt] ['pɔl] [rɪtɪθ] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['suːtʃə] - [ʃæl; ʃəl] - [tuː] [nɔːt]

For	saint	Paule	plainely	writeth	the	hope	of	suche	ypocrites	shall	coomn	too	nought
为了	圣	保拉	显然	写	这	希望	的	这样的	-	将	-	也	零

.

:

.

圣保罗明确写道，这些伪君子的希望终将落空。

[ænd; ənd] [tuː] [kən'kluːd] ([moʊst]['ɑːnərəb(ə)l] [prɪns]) - [wiː] [haʊ] ['suːtʃə] ['nɑːlɪdʒ] ['oʊpənd]

And	too	conclude	(	most	honorable	Prince	)	seeyng	wee	haue	suche	knowledge	opened
和	也	结束	(	最多	光荣的	王子	)	-	哇	豪厄	这样的	知识	打开

['ʌntuː]['vɜːrsəs] ,

vnto	vs	,
vnto	对比	,

最后总结一下（最尊贵的王子），看到我们拥有如此丰富的知识，并向我们敞开了大门，

[æz; əz] ['nɔɪɝ] [hæd; həd] [ɛŋglɪʃ] - ,

as	neuer	had	englishe	mê	,
作为	诺伊尔	有	英语	-	,

as neuer had englishe mê,

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['klɪrli] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [sneəz] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ɑːl] [fɔːls]

and	are	clearly	deliuered	from	the	snares	and	deceiptes	of	al	false
和	是	清楚地	-	从	这	陷阱	和	-	的	al	错误的

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['dɑːktrɪn] ,

and	wicked	doctrine	,
和	邪恶	教义	,

他们显然已经从一切虚假邪恶教义的陷阱和欺骗中解脱出来。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊld] [nɑːt] [naʊ] - - [ðə; ði] [gɑːspəl] ,

if	we	shuld	not	now	thãkefully	receaue	the	gospell	,
如果	我们	应该	不是	现在	-	-	这	福音	,

如果我们现在不应该欣然接受福音，

[ænd; ənd] [ʃuː] ['aʊər; ɑːr] - ['nætʃ(ə)rəli] - [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] - , [jeɪ] ,

and	shewe	our	selues	naturally	enclyned	to	set	it	forwarde	,	yea	,
和	示	我们的	-	自然	-	到	放	它	-	,	是的	,

并自然而然地展现出我们自身倾向，以推动它向前发展，是的，

[ænd; ənd] [preɪ] ['deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ʌntu:][gɑ:d] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd] [helθ] [ʌv; əv]
and **pray** **daye** **and** **night** **vnto** **God** **,** **for** **the** **preseruatiõ** **and** **health** **of**
和 祈祷 戴伊 和 夜晚 vnto 上帝 , 为了 这 - 和 健康 的
[ðə; ði] - ,
the **kynges** **highnes** **,**
这 国王们 - ,

昼夜向神祈祷，为国王陛下的平安和健康祈求。

[jʊr; jər]['greɪsɪz] [dɪr] , [ænd; ənd][moʊst] [ɛntjɝli] - ['fɑ:ðər] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ni:ðər] [tru:]
your **graces** **deare** **,** **and** **most** **entierly** **beloued** **father** **,** **we** **were** **neither** **true**
你的 恩典 亲爱的 , 和 最多 完全 - 父亲 , 我们 是 两者都不 真的
- [nɔ:r] ['krɪs(ə)n] [men] .
subiectes **nor** **ryght** **christen** **men** **.**
- 也不 右 克里斯汀 男人 .

尊敬的阁下，亲爱的父亲，我们既不是真正的信徒，也不是真正的基督徒。

- , [θru:] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [waɪzdom] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['gɑ:dli][ænd; ənd][pɑ:lətaɪk]
Forsoth **,** **through** **the** **absolute** **wisedome** **,** **and** **the** **most** **godly** **and** **politike**
- , 通过 这 绝对 智慧 , 和 这 最多 敬虔的 和 政治
- [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] ,
prudencie **of** **his** **grace** **,**
- 的 他的 优雅 ,

Forsoth，凭借他至高的智慧，以及他恩典中最虔诚、最明智的审慎，

[ðə; ði] ['swi:t] - [ʌv; əv][gɔdz] [wʊrd] [ɪz] [gɔ:n] [ðoʊ]
the **swete** **sounde** **of** **gods** **woorde** **is** **gone** **tho**
这 甜 - 的 神 词 是 已消失 虽然

众神的甜蜜声音已经消失了

[bi:] . [i:] .
B **.** **ii** **.**
B . 二、 .

B.ii.

[rʌf] [aʊt] [ɔ:l] [ðɪs] ['ri:ˌɑ:m] ,
rough **out** **all** **this** **realme** **,**
粗糙的 出去 全部 这 realme ,

粗略概括一下realme，

[ðə; ði] - ['baɪb(ə)l][ænd; ənd]['blesɪd; blest] ['testəmənt] [ʌv; əv]['u:reɪ] - [kraɪst] [ɑ:r; ər] -
the **holye** **Bible** **and** **blessed** **testament** **of** **oure** **sauiour** **Christ** **are** **coomnne**
这 - 圣经 和 蒙福 遗嘱 的 我们的 - 基督 是 -
[tu:; tə] [laɪt] ,
to **lighte** **,**
到 轻 ,

圣经和我们救主基督的圣约是公义的，可以公开阅读。

[ænd; ənd] - [haʊ] ['feɪθfəli] [ðoʊz] , - , [ænd; ənd][moʊst]
and **thousandes** **haue** **faithfully** **receiued** **those** **pleasaunt** **,** **ioyfull** **,** **and** **most**
和 - 豪厄 忠实 已收到 那些 普莱森特 , - , 和 最多
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['prɔmisiz] [ʌv; əv][gɑ:d] .
comfortable **promises** **of** **God** **.**
舒服的 承诺 的 上帝 .

成千上万的人虔诚地接受了上帝那些令人愉悦、快乐和最舒适的应许。

['ʃʊrli] [ðɪs] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] ['ʌðər] , [ɪz][ək'septəb(ə)l] [tu:] [gɑ:d] .
Surely **this** **thyng** **before** **all** **other** **,** **is** **acceptable** **too** **god** **.**
一定 这 东西 前 全部 其他 , 是 可接受 也 上帝 .

当然，这件事在其他所有事情之前，也是上帝所接受的。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪ'speʃəli] - [ji:; ji]['aɪər][ʌv; əv][gɑ:d] .
This thyng especially swageth ye ire of god .
这 东西 尤其 - 是的 愤怒 的 上帝 .

这件事尤其激怒了上帝。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][ɔ:l]['həuli] ['skrɪptʃər] [gɑ:d][moʊst] ['tʃi:fli] [rikwɪɜ-ɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] & ['feɪθfəl]
This thyng in all holi scriptures god most chiefly requireth of his elect & faithfull
这 东西 在 全部 洒红节 经文 上帝 最多 主要 要求 的 他的 选 & 忠实
- ,
seruaûtes ,
- ,

在所有圣典中，上帝最主要的要求就是让他的选民和忠实信徒做到这一点。

[tu:] [haʊ] [hɪz; ɪz][ˌlaɪ'tɛl] [flɑk] [noʊ] [hɪz; ɪz]['blesɪd; blest] [wʊrd] ,
euen too haue his lytell flocke knowe his blessed woorde ,
euen 也 豪厄 他的 莱特尔 弗洛克 知道 他的 蒙福 词 ,

他的羊群也知道他神圣的话语，

[wɪtʃ] [woʊd] [bi:] [mʌtʃ] ['betər] - & [mɔ:r] - - ,
whiche woulde bee muche better knowê & more thankefulli receaued ,
哪个 会 蜜蜂 很多 更好的 - & 更多的 - - ,

whiche woulde be muche better knowê & more thankefulli receau,

[waɪ'ɛf][ɑ:l] [ə'dʒi:] [ænd; ənd] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ][wʌn] [mɪnd] , [wɪl] , & [vɔɪs] ,
yf al agees and degrees of men with one mynd , wyll , & voice ,
yf al 年龄 和 学位 的 男人 和 一 心灵 , 威尔 , & 嗓音 ,

yf 所有年龄和学历的人都拥有同一个思想、意志和声音，

[wʊd] ['naʊ] ['æftər][wʌn]['laɪn] , - [ðer; ðər] [oʊn] - [ə'fekʃənz] , [ænd; ənd] [ʃu:]
would nowe drawe after one lyne , leauyng their owne priuate affections , and shewe
会 现在 画 后 一 莱恩 , - 他们的 拥有 - 情感 , 和 示
- ['ju:ər]['vɪdʒɪlənt] ,
theim selues euer vigilant ,
他们 - 欧尔 警惕的 ,

现在不会追随一条线，留下他们自己的私密情感，并始终保持警惕，表现出他们的自我。

[prɑ:mpt] , & ['redi] ['hɛlpɜ-z] & ['wɜ:rkərz][wɪð; wɪθ][gɑ:d] ,
prompt , & ready helpers & workers with God ,
迅速的 , & 准备好 助手 & 工人 和 上帝 ,

积极主动、乐于助人、与神同工的人

(- [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnsəl] [ʌv; əv] [seɪŋkt] ['pɔl]) & [ɪ'speʃəli] - , - &
(accordynge to the councell of sainct Paule) & especially priestes , scolemaisters &
(- 到 这 议员 的 圣徒 保拉) & 尤其 - , - &
- ,
parêtes ,
- ,

（根据圣保罗的指示）特别是祭司、教士和教士们，

[wɪtʃ] [tu:] [ji:; ji] ['prɒfɪt] - [ɑ:r; ər]['blesɪd; blest] , [ɪf] [ðeɪ] ['glædli] [rɪ'kwaɪt] [ji:; ji] [lɔ:]
which accordyng too ye Prophete Dauid are blessed , if they gladly requite ye lawe
哪个 按照 也 是的 先知 - 是 蒙福 , 如果 他们 乐意 报答 是的 法律
[ʌv; əv][gɑ:d] .
of God .
的 上帝 .

按照先知达乌德的说法，如果他们乐于遵守上帝的律法，那么他们就是有福的。

[ðeɪ] [ʃʊld] ['ðɛrˌfɔːr] ['rɛd] [jiː; ji]['baɪb(ə)l] & - [ðeɪr] [mɪnds] [ʌv; əv][ɑːl] ['peipistri] : [fɔːr; fər]

They	shuld	therfore	reade	ye	bible	&	purdge	theyr	mindes	of	al	papistry	:	for
他们	应该	因此	读	是的	圣经	&	-	他们	明德斯	的	al	天主教	:	为了

[ðeɪr]

theyr
他们

因此，他们应当阅读圣经，摒弃一切天主教思想：因为他们的

- , [ɪn] - [ðer; ðər] ['duːtiz] & - [tɔːrd] [jiː; ji]['blesɪd; blest] [wʊrd] [ʌv; əv][gɑːd] ,

necligence	,	in	dooyng	their	duties	&	slugishnes	toward	ye	blessed	woord	of	god	,
-	,	在	-	他们的	职责	&	-	朝向	是的	蒙福	词	的	上帝	,

- [tuː] [mʌtʃ] [əˈpɪr] .

dooeth	too	muche	appere	.
-	也	很多	出现	.

玩忽职守，怠于履行职责，对上帝的圣言漠不关心，这些行为都显得过于明显。

[θruː] [ðem; ðəm] - [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] [ʃʊld] [biː] [moʊst] [strɔndʒli] ['wɔːdid]

Through	them	forsoth	the	gospel	of	Christ	shuld	bee	most	strongely	warded
通过	他们	-	这	福音	的	基督	应该	蜜蜂	最多	强烈	监护

[ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] ,

and	defended	,
和	辩护	,

因此，基督的福音应当通过他们得到最强有力的保护和捍卫。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːtɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [bɪ'saɪd]

for	almost	all	the	Prophetes	,	and	a	great	parte	of	the	scripture	beside
为了	几乎	全部	这	先知	,	和	一个	伟大的	部分	的	这	圣经	旁

['tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['duːtiz] ,

teache	them	their	duties	,
教	他们	他们的	职责	,

几乎所有先知都教导他们履行职责，此外，经文的大部分内容也教导他们履行职责。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] - [wʌt] ['meɪnɚ][ʌv; əv][men] [ðeɪ] [biː] : [jeɪ] ,

and	shew	playnely	what	maner	of	men	they	shulde	bee	:	Yea	,
和	展示	-	什么	方式	的	男人	他们	舒尔德	蜜蜂	:	是的	,

并嬉笑着展示他们应该成为什么样的人：是的，

[ænd; ənd] [haʊ] - [ðə; ði]['hoʊli] [kraɪ] [aʊt] [ˌviː'piːɒn] [fɔːls] [ænd; ənd]

and	how	greuously	the	holy	Prophetes	crie	out	vpon	false	and	ignoraunt
和	如何	-	这	圣	先知	哭泣	出去	vpon	错误的	和	无知者

- ,

priestes	,
-	,

圣先知们是如何严厉斥责那些虚伪无知的祭司的呢？

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['veri] - .

the	thyng	is	very	euident	.
这	东西	是	非常	-	.

这件事非常明确。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] - [ʌv; əv][gɑːd][ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [biː; bi] ,

But	through	the	helppe	of	God	all	those	that	be	ignoraunt	,
但	通过	这	-	的	上帝	全部	那些	那	是	无知者	,

但藉着上帝的帮助，所有无知的人，

[ɔːr]['ɛlz] ['lɜːrnɪd] ([æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] -) [wɪl] [loʊ] [ʌv; əv] ,

or	els	learned	(	as	they	take	them	selues	)	wyll	leaue	of	,
或者	els	学习	(	作为	他们	拿	他们	-	)	威尔	联盟	的	,

或者其他学会的（因为他们自己会这样做）将会离开，

[ænd; ənd] [rɪ'pent] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnət] - ,

and	repent	them	of	their	wicked	and	obstinate	blyndnes	,
和	悔改	他们	的	他们的	邪恶	和	顽固	-	,

并让他们悔改他们邪恶顽固的愚昧。

[ænd; ənd] ['boʊ] [ðem; ðəm] - [wɪð; wɪθ][ɔ:l] - [tu:] [drɔ:] [menz] [tu:] [ðə; ði]['hoʊli]

and	bowe	them	selues	with	all	oportunitie	too	draw	mens	heartes	too	the	holy
和	弓	他们	-	和	全部	-	也	画	男士	心形	也	这	圣

['testəmənt] [ʌv; əv][gɑ:d] :

testament	of	God	:
遗嘱	的	上帝	:

并尽一切机会亲自引导人们接受上帝的圣约：

- , [waɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv] ,

consideryng	,	yt	in	the	terrible	day	of	iudgement	,	euery
-	,	yt	在	这	糟糕的	天	的	判决	,	euery

考虑到，在可怕的审判日，每个人都

- [ʃæl; ʃəl] - - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - , [wer] ['ni:ðər] - [ʃæl; ʃəl][ɪk'skju:s]

mã	shall	yeoue	accompte	of	his	Beliwicke	,	where	neither	ignoraûce	shall	excuse
-	将	-	-	的	他的	-	,	在哪里	两者都不	-	将	原谅

['vɜ:rsəs] ,

vs	,
对比	,

mã shall yeoue accompte of his Beliwicke, where neither ignoraûce shall excist vs,

[en i:] [jet] ['eni] ['wɜ:rldli] - [meɪ] - ['vɜ:rsəs] . [moʊst] - - [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:] ,

ne	yet	any	worldly	põpe	may	defêd	vs	.	Most	happye	thê	shall	they	bee	,
ne	然而	任何	世俗	-	可能	-	对比	.	最多	-	-	将	他们	蜜蜂	,

任何世俗之人都无法反驳。他们将是最幸福的。

[wɪtʃ] [haʊ] [wɔ:kt] - [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd]

whiche	haue	walked	iustely	in	the	sight	of	the	Lorde	,	and
哪个	豪厄	步行	-	在	这	视线	的	这	洛德	,	和

那些在耶和华眼中行事正直的人，以及

[bi:] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

B	.	iii	.
B	.	三、	.

B.iii.

[ðæt] [haʊ] - [pri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['testəmənt] [ænd; ənd] - [wʊrd] [wɪthaʊt] ['flætəri] [ɔ:r]

that	haue	syncerely	preached	his	testament	and	lyuely	woord	withoute	flattery	or
那	豪厄	-	布道	他的	遗嘱	和	-	词	没有	奉承	或者

- :

iuggelyng	:
-	:

那人真诚地宣讲他的遗嘱，并且真诚地说话，没有奉承或谄媚：

[jeɪ] , [ænd; ənd][ɪn][waɪ 'ti:] ['fɪrf(ə)l] [deɪ] ,

Yea	,	and	in	yt	fearful	day	,
是的	,	和	在	yt	可怕	天	,

是的，在那可怕的一天，

[ɔ:l] [ðeɪ] ([æz; əz] [rɪtɪθ] [es] . ['ɔgəstin]) [ʃæl] [fɪnd] ['mɜ:rsi] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

all	they	(	as	writeth	S	.	Augustine	)	shal	fynde	mercie	at	the	handes	of	god	,
全部	他们	(	作为	写	S	.	奥古斯丁	)	沙尔	芬德	梅西	在	这	手	的	上帝	,

他们（正如圣奥古斯丁所写）都将在上帝手中得到怜悯。

[wɪtʃ] [haʊ] [ænd; ənd] [ə'ljuəd] ['ʌðər] ['ʌntu:] ['gʊdnɪs] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] .

whiche	haue	entised	and	allured	other	vnto	goodnes	and	vertue	.
哪个	豪厄	受过教育的	和	诱人	其他	vnto	善意	和	美德	.

它们激发并吸引其他人走向善良和美德。

- [ðɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ][self] , ([moʊst] ['eksələnt] ,
Weiyng this with my self , (most excellent ,
- 这 和 我的 自己 , (最多 出色的 ,

和我自己一起衡量这件事，（非常棒，

[ænd; ənd]['ʌntuː][ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] [vɝːtʃuːz] [moʊst] - & - [prɪns])
and vnto all kynd of vertues most prõpt & prestãt Prince)
和 vnto 全部 kynd 的 美德 最多 - & - 王子)

以及所有 kynd of vertues most prõpt & prestãt Prince)

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː] [trænz'leɪt] [ðɪs] ['daɪəˌlɔːdʒ] , [kɔːld] [ðə; ði] ['epɪkjʊr] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪs] :
I thought it good too translate this Dialoge , called the Epicure , for your grace :
我 想法 它 好的 也 翻译 这 对话 , 称为 这 美食家 , 为了 你的 优雅 :

我觉得把这篇名为《伊壁鸠鲁》的对话录翻译出来也挺好，奉您之命：

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː] [ˌem 'iː] , [tuː] [biː] ['veri] [fə'mɪliər] ,
whiche semed too me , too bee very familiar ,
哪个 语义 也 我 , 也 蜜蜂 非常 熟悉的 ,

这对我来说似乎太熟悉了，

& [wʌn][ʌv; əv][jiː; ji] ['gɒdli] - [waɪ 'tiː]['eni] - [hæθ] - [ɪn][jiː; ji]['lætn] [tɒŋ] .
& one of ye godliest Dialoges yt any mã hath writtê in ye latin tong .
& 一 的 是的 最神圣的 - yt 任何 - 有 - 在 是的 拉丁 童 .

这是所有拉丁语中最神圣的对话录之一。

[naʊ] ['ðɛrˌfɔːr] [aɪ][moʊst][hjuːmːli] - ,
Now therfore I most humili praie ,
现在 因此 我 最多 羞辱 - ,

因此我最谦卑地祈祷，

[waɪ 'tiː] [ðɪs] [maɪ] [ruːd] & ['sɪmp(ə)l] - [meɪ] [biː] [ək'septəb(ə)l]['ʌntuː][jʊr; jər] [greɪs] ,
yt this my rude & simple trãslation may bee acceptable vnto your grace ,
yt 这 我的 粗鲁的 & 简单的 - 可能 蜜蜂 可接受 vnto 你的 优雅 ,

yt 我这粗糙简略的翻译或许能被您接受，大人。

- ['ɔːlsoʊ][waɪ 'tiː][jʊr; jər][moʊst] - , ['wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [pɑːrt] .
trustyng also yt your most approued gentilnes , wil take it in good part .
- 还 yt 你的 最多 已批准 - , 威尔 拿 它 在 好的 部分 .

相信你最尊敬的绅士们，我会欣然接受。

[ðer; ðər][æz; əz][aɪ]['duː][nɑːt]['fɒloʊ][jiː; ji] - , [wʊrd] [fɔːr; fər] [wʊrd] ,
There as I doo not folow ye latyn , woord for woord ,
那里 作为 我 嘟 不是 关注 是的 - , 词 为了 词 ,

在那里，我不逐字逐句地跟随你们拉丁人，

[fɔːr; fər][aɪ] - [waɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɜːr'teɪn] [set] ['pɜːrpəs] .
for I omytte yt of a certaine set purpose .
为了 我 - yt 的 一个 某些 放 目的 .

因为我 omytte yt 具有某种特定目的。

[jʊr; jər]['hjuːmaɪl] - , -
Your humile seruaunt , Philyppe
你的 谦卑 - , -

你谦卑的仆人菲利普

['dʒɛrərd] , - [ʌv; əv][jʊr; jər]
Gerrard , groume of your
杰拉德 , - 的 你的

杰拉德，你的格鲁姆

['greɪsɪz] ['ʃɑːmbreɪ] .
graces Chambre .
恩典 尚布尔 .

优雅的房间。

[ðə; ði][ɪn'tɜːr] -
The inter -
这 间 -

内部

-
locutours
-

演讲者

{ -
{ HEDONIVS
{ -

{享乐主义

{ -
{ SPVDEVS
{ -

{SPVDEVS

[hæt] [miːnɪθ] [hɪt] - ,
HAT meaneth hit Spudeus ,
帽子 意思是 打 - ,

HAT 的意思是击中 Spudeus，

[tuː] - [hɪs] ['bʊki] [soʊ] - [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [juː; jʊ] - [soʊ]
too applye hys booke so ernestlye I praye you what is the matter you murmour so
也 - hys 书 所以 - 我 祈祷 你 什么 是 这 事情 你 - 所以
[wɪð; wɪθ] - ?
with yourselfe ?
和 - ?

太认真地应用他的书了，我问你，你到底怎么了，你总是自言自语?

- .
SPVDEVS .
- .

光伏开发。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ([oʊ] -) [aɪ] ['siːki] [tuː] [haʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
The truth is (O Hedoni) I seke too haue knowledge of a thing ,
这 真相 是 (哦 -) 我 塞克 也 豪厄 知识 的 一个 事物 ,

真相是（哦，赫多尼），我渴望了解某件事，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [aɪ]['kænɑːt] [fɪnd] [waɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] .
but as yet I cannot fynde yt whych maketh for my purpose .
但 作为 然而 我 不能 芬德 yt 为什么 制造 为了 我的 目的 .

但我目前还找不到适合我目的的东西。

['hiːdoʊ] [wʌt] ['bʊki] [haʊ] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪn][jʊr; jər] ?
HEDO What booke haue you there in your bosome ?
赫多 什么 书 豪厄 你 那里 在 你的 胸部 ?

HEDO 你胸前抱着什么书?

- .
SPVDE .
- .

SPVDE。

['sɪsəroʊz]
Ciceros
西塞罗

西塞罗

['daɪəˌlɔːdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛndz] [ʌv; əv] ['gʊdnɪs] .

dialoge	**of**	**the**	**endes**	**of**	**goodnes**	**.**
对话	的	这	结束	的	善意	.

善的终极对话。

['hiːdoʊ] .

HEDO	**.**
赫多	.

HEDO。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['benɪ] [fɑːr] [mɔːr] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] [haʊ] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	**had**	**bene**	**farre**	**more**	**better**	**for**	**you**	**,**	**too**	**haue**	**sought**	**for**	**the**
它	有	好处	法尔	更多的	更好的	为了	你	,	也	豪厄	寻求	为了	这

[ʌv; əv]['gɑːdli] [θɪndəz] ,

begynnynges	**of**	**godly**	**thynges**	**,**
开始	的	敬虔的	东西	,

对你来说，这本来会更好，因为你也在寻求神圣事物的起源。

[ðen] [ðə; ði] [ɛndz] .

then	**the**	**endes**	**.**
然后	这	结束	.

然后就结束了。

- .

SPVDE	**.**
-	.

SPVDE。

[jeɪ] , [bʌt; bət]['mɑːrkəs] ['tʌˌliːɪs] [nemɪθ] [waɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɛnd] [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt]

Yea	**,**	**but**	**Marcus**	**Tullius**	**nameth**	**yt**	**the**	**ende**	**of**	**godlines**	**which**	**is**	**an**	**exquisite**
是的	,	但	马库斯	图利厄斯	名字	yt	这	结束	的	-	哪个	是	一个	精美的

,

,

,

是的，但马库斯·图利乌斯称其为神系的终结，这真是精妙绝伦。

[ə; eɪ][fɑːr] ['pæsɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['æbsəluːt] ['gʊdnɪs] [ɪn] - - ,

a	**far**	**passing**	**,**	**and**	**a**	**very**	**absolute**	**goodnes**	**in**	**euerye**	**puincte**	**,**
一个	远的	通过	,	和	一个	非常	绝对	善意	在	-	-	,

远远超越，以及 euerye puincte 中非常绝对的善良，

[wer'ɪn] [ðer; ðər][ɪz] [kən'teɪnd] [ɔːl] [kɪnd] [ʌv; əv][vəː'tuː] : ['ʌntuː][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [θər] [ʌv; əv]

wherein	**there**	**is**	**contained**	**all**	**kynde**	**of**	**vertu**	**:**	**vnto**	**the**	**knowledge**	**ther**	**of**
其中	那里	是	包含	全部	kynde	的	美德	:	vnto	这	知识	那里	的

- [kæn; kən] - ,

whosoeuer	**can**	**attaine**	**,**
-	能	-	,

其中蕴含着各种美德：凡能获得此知识的人，皆可知晓。

[ʃʊld] [dɪ'zaɪər] [nʌn] ['ʌðər] - , [bʌt; bət][hoʊld] [hɪmsɛlf] - ['oʊnli] [ðæt] ,

shuld	**desire**	**none**	**other**	**thîg**	**,**	**but**	**hold**	**himselfe**	**hauyng**	**onely**	**that**	**,**
应该	欲望	没有任何	其他	-	,	但	抓住	他自己	-	仅	那	,

他不应渴望其他任何事物，而应只拥有它。

[æz; əz][wʌn][moʊst] ['fʊli] ['kɑːntent][ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] .

as	**one**	**most**	**fully**	**content**	**and**	**satisfied**	**.**
作为	一	最多	完全	内容	和	使满意	.

感到无比满足和开心。

[hɛd] .

HED	**.**
高强度	.

头部。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwəns] .

That	is	a	worke	of	very	great	learning	and	eloquence	.
那	是	一个	工作	的	非常	伟大的	学习	和	口才	.

这是一部学识渊博、文笔优美的作品。

[bʌt; bət] ['duː] [juː; jʊ] , [waɪ 'tiː] [juː; jʊ] [haʊ] - [ɪn] ['eni] - [ðer; ðər] , [wer'baɪ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ra:]

But	doo	you	thynke	,	yt	you	haue	preuailed	in	any	thîg	there	,	whereby	you	haue	the	ra
但	嘟	你	辛克	,	yt	你	豪厄	-	在	任何	-	那里	,	由此	你	豪厄	这	拉

但是你想想，你在那里的任何事情上都取得了胜利，从而你拥有了.....

[θər] [kʌm] [tuː] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] ?

ther	come	too	the	knowledge	of	the	truth	?
那里	来	也	这	知识	的	这	真相	?

他们也获得了真理的知识吗?

[ˌɛsˌpiː'iː] .

SPE	.
SPE	.

SPE。

[aɪ] [haʊ] [hæd; həd] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	haue	had	such	fruite	and	cõmoditie	by	it	,
我	豪厄	有	这样的	-	和	-	经过	它	,

它带给我如此丰盛的果实和舒适的生活。

[ðæt] [naʊ] - [ˌhɪr'æftər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daʊt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [ɛndz] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪndʒɪz] ,

that	now	verelye	hereafter	I	shall	doubt	more	of	the	effect	and	endes	of	good	thinges	,
那	现在	-	此后	我	将	怀疑	更多的	的	这	影响	和	结束	的	好的	东西	,

从今以后，我将更加怀疑好事的效果和最终结果。

[ðen] [aɪ] [dɪd] [bɪ'fɔːr] .

then	I	did	before	.
然后	我	做过	前	.

我之前也这样做过。

['hiːdoʊ] .

HEDO	.
赫多	.

HEDO。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] - ['mɛn] [tuː] - [ɪn] [daʊt] [haʊ] [fɑːr] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɪk'stend] .

It	is	for	husbãd	menne	too	stande	in	doubt	how	farre	the	limittes	and	merebãkes	extend	.
它	是	为了	-	门内	也	-	在	怀疑	如何	法尔	这	-	和	-	延长	.

对于husbãd menne来说，也存在着疑问，即界限和merebãkes的范围究竟有多远。

[ˌɛsˌpiː'iː] .

SPE	.
SPE	.

SPE。

[ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [mjuːz] [stɪl] , [jeɪ] , [ænd; ənd] ['wʌndər] ['veri] [mʌtʃ] ,

And	I	cannot	but	muse	styll	,	yea	,	and	wonder	very	muche	,
和	我	不能	但	沉思	风格	,	是的	,	和	想知道	非常	很多	,

我不禁沉思，是的，并且非常疑惑，

[waɪ] [θər] [hæθ] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ɪn] -
why ther hath been so great controuersie in iudgementes
为什么 那里 有 到过 所以 伟大的 争议 在 -

为什么判决中存在如此大的争议?

[ˌviːˈpiːɒn][soʊ] [ə; eɪ] [ˈmætər] ([æz; əz] [ðɪs] [ɪz]) - [soʊ] [wel] [ˈlɜːrnɪd] [ˈmɛn] :
vpon so weightie a matter (as this is) emongist so well learned menne :
vpon 所以 重量 一个 事情 (作为 这 是) - 所以 出色地 学习 门内 :

vpon so weightie a matter (as this is) emongist so well learned menne:

[ɪˈspeʃəli] [ˈsuːtʃə] [æz; əz] [biː] [moʊst] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ˈraɪtɝz] .
especially suche as bee most famous and auncient writers .
尤其 这样的 作为 蜜蜂 最多 著名的 和 古代 作家 .

尤其是像蜜蜂这样最著名的古代作家。

[ˈhiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] , [wer] [ðə; ði] [ˈverait] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ænd; ənd]
This was euen the cause , where the verite of a thyng is playne and
这 曾是 euen 这 原因 , 在哪里 这 真理 的 一个 东西 是 普莱恩 和
[ˈmænɪfest] ,
manifest ,
显现 ,

这往往是原因所在，当事物的真相被展现和显现时，情况就是如此。

- , [jiː; ji] [θruː]
cõtrarily , ye errour through
- , 是的 错误 通过

相反地，你们通过……犯错

[əˈgɛn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] , [ɪz] [suːn] [greɪt] & [baɪ] [ˈmiːnz] ,
ignoraunce againe in the same , is soone great & by diuers meanes encreaseth ,
无知 再次 在 这 相同的 , 是 很快 伟大的 & 经过 迪厄尔斯 意思是 增加 ,

无知再次出现，很快变得巨大，并且通过各种手段不断增加。

[fɔːr; fər][waɪ ˈtiː][ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [nɑːt][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɜːrst] - [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
for yt thei knewe not the foundation and first beginnyng of the whole
为了 yt 他们的 - 不是 这 基础 和 第一的 - 的 这 所有的
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,

因为他们不知道整件事的根基和最初起因。

[ðeɪ] [ˈduː] [æt; ət][ɔːl] - [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈfɑːndli] - ,
they doo iudge at all auentures and are very fondly disceaued ,
他们 嘟 法官 在 全部 - 和 是 非常 深情地 - ,

他们对所有冒险活动都进行评判，并且非常喜爱被解雇。

[bʌt; bət] [huːz] [ˈsentəns] [juː; jʊ] [tuː] [biː] [ˈtruːɪst] ?
but whose sentence thynke you too bee truest ?
但 谁 句子 辛克 你 也 蜜蜂 最真实的 ?

但你认为谁的判决最能表达你的真实想法?

[ˌɛsˌpiːˈiː] .
SPE .
SPE .

SPE。

['wæn, 'hwæn][aɪ] [hɪr] -
Whan **I** **heare** **MARCVS**
何时 我 听着 -

当我听到马可福音时

['tʌˌliːɪs] - [ðə; ði] [θɪŋ] , [aɪ] [ðen] - [nʌn] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] - ,
Tullius **reproue** **the** **thyng** **,** **I** **then** **fãtasie** **none** **of** **all** **their** **iudgementes** **,**
图利厄斯 - 这 东西 , 我 然后 - 没有任何 的 全部 他们的 - ,

Tullius 责备了这事，然后我幻想他们所有的判断都没有。

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][aɪ] [hɪr] [hɪm] - [də'fɛnd] [ðə; ði] [kɔːz] : [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː] [mɔːr]
and **whan** **I** **heare** **hym** **agayne** **defende** **the** **cause** **:** **it** **maketh** **me** **more**
和 何时 我 听着 赞美诗 - 防御 这 原因 : 它 制造 我 更多的
[daʊtfəl] -
doubtfull **thê**
存疑 -

当我再次听到他为这个事业辩护时，我反而更加怀疑了。

['juːər]
euer
欧尔

欧尔

[aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪn]['suːtʃə][ə; eɪ]['stuːdi] , [ðæt][aɪ][kæn; kən][seɪ] - .
I **was** **and** **am** **in** **suche** **a** **studie** **,** **that** **I** **can** **say** **nothyng** **.**
我 曾是 和 是 在 这样的 一个 学习 , 那 我 能 说 - .

我当时正在接受这样的研究，所以我什么也说不出来。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [jiː; ji] - [haʊ] [əːd] [ðə; ði][lest] , [ænd; ənd] - ['ʌntuː] -
But **as** **I** **suppose** **ye** **Stoickes** **haue** **erred** **the** **lest** **,** **and** **nexte** **vnto** **thê**
但 作为 我 认为 是的 - 豪厄 犯错 这 免得 , 和 - vnto -

但我认为斯托克一家犯的错误最少，其次是.....

[aɪ] [kə'mend] [ðə; ði] - .
I **commend** **the** **Peripatetickes** **.**
我 表彰 这 - .

我赞赏这些四处游历的人。

['hiːdoʊ] .
HEDo **.**
赫多 .

HEDo。

[jet] [aɪ] ['laɪk] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊ'piːni]
Yet **I** **lyke** **none** **of** **their** **opini**
然而 我 像 没有任何 的 他们的 奥皮尼

但我并不喜欢他们的任何观点。

['ɑːnz][soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ]['duː][ðə; ði]['epɪˌkjʊəz] .
ons **so** **well** **as** **I** **doo** **the** **Epicures** **.**
ons 所以 出色地 作为 我 嘟 这 美食家 .

就像我做美食家一样。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV **.**
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ænd; ənd] - [ɔːl][ðə; ði][sɛktiːs] :
And **emõgist** **all** **the** **sectes** **:**
和 - 全部 这 教派 :

并对所有教派表示敬意：

[ðə; ði] ['epɪˌkjʊəz] [ɪz][moʊst] - [ænd; ənd] [kən'demd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [kən'sent]
the Epicures iudgement is most reproued and condemned with the whole consent
这 美食家 判决 是 最多 - 和 谴责 和 这 所有的 同意
[ænd; ənd] - [ʌv; əv][ɔːl] ['mɛn] .
and arbitremêt of all menne .
和 - 的 全部 门内 .

伊壁鸠鲁的判断受到了所有人的强烈谴责和反对。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[let] ['vɜːrsəs] ['leɪ] [ə; eɪ][saɪd][ɔːl] - [ænd; ənd] [spaɪt] [ʌv; əv] [neɪmz] ,
Let vs laye a side all disdayne and spite of names ,
让 对比 层 一个 边 全部 - 和 尽管如此 的 姓名 ,

让双方都站在一边，尽管有名字，

[ænd; ənd] [ədmɪt] [ðə; ði] ['epɪkjʊr] [tuː] [biː] ['suːtʃə] [wʌn] , [æz; əz] [mæn] ['meɪkɪθ] [ʌv; əv] [hɪm] .
and admitte the Epicure too bee suche one , as euery man maketh of hym .
和 承认 这 美食家 也 蜜蜂 这样的 一 , 作为 euery 男人 制造 的 赞美诗 .

并承认伊壁鸠鲁也是这样的人，就像每个人对他的看法一样。

[let] ['vɜːrsəs]['pɑːndər][ænd; ənd] - [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['veri] [diːd] .
Let vs ponder and weighe the thyng as it is in very deed .
让 对比 思考 和 - 这 东西 作为 它 是 在 非常 契据 .

让我们仔细思考并权衡这件事的本质。

[hiː; hi] ['sɛtɪθ] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [prɪnsəpəl] - [ʌv; əv][mæn][ɪn] ['pleʒər] ,
He setteth the high and principall felicitie of man in pleasure ,
他 塞特 这 高的 和 主要 - 的 男人 在 乐趣 ,

他将人类最高尚、最重要的幸福设定在享乐之中。

[ænd; ənd] - [ðæt] [laɪf] [moʊst] [pjʊr] [ænd; ənd]['gɑːdli] , [wɪtʃ] [meɪ] [haʊ] [greɪt] -
and thiketh that lyfe most pure and godly , whiche may haue greate delectatiõ
和 - 那 生活 最多 纯的 和 敬虔的 , 哪个 可能 豪厄 很棒 -
[ænd; ənd] ['pleʒər] ,
and pleasure ,
和 乐趣 ,

并认为最纯洁、最虔诚的生活，可以带来极大的愉悦和快乐。

[ænd; ənd]['laɪtəl] - .
and lytle pensiuenes .
和 莱特尔 - .

和 lytle pensiuenes。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [soʊ] .
It is euen so .
它 是 euen 所以 .

一直都是这样。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[wʌt] [mɔːr] - [θɪŋ] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [tuː] [biː] - [ðen] [ðɪs]
What **more** **vertuouser** **thyng** **,** **I** **praye** **you** **,** **is** **possible** **too** **bee** **spokê** **then** **this**
什么 更多的 - 东西 , 我 祈祷 你 , 是 可能的 也 蜜蜂 - 然后 这

请问，还有什么比这更美德的言辞呢?

- .
saiyng **.**
- .

说。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu **.**
spu .

斯普。

[jeɪ] , [bʌt; bət][ɔːl] ['mɛn] ['wʌndər] [ænd; ənd]['kraɪ] [aʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['seɪ] :
Yea **,** **but** **all** **menne** **wonder** **and** **crye** **out** **on** **it** **,** **and** **saye** **:**
是的 , 但 全部 门内 想知道 和 哭泣 出去 在 它 , 和 赛耶 :

是的，但所有人都对此感到惊奇和惊叹，并说:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [biːst] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] ['mæn] .
it **is** **the** **voyce** **of** **a** **bruite** **beast** **,** **and** **not** **of** **manne** **.**
它 是 这 沃伊斯 的 一个 - 兽 , 和 不是 的 曼恩 .

这是野兽的声音，而不是人的声音。

['hiːdoʊ] .
Hedo **.**
赫多 .

赫多。

[aɪ] [noʊ] [ˌθiːˈeɪˌaɪ]['duː][soʊ] , [bʌt; bət][ˌθiːˈeɪˌaɪ] ['ɛri] [ɪn][jiː; ji] ['voʊkəbl] [ʌv; əv] [ðaɪs] [θɪndʒɪz] ,
I **knowe** **thei** **doo** **so** **,** **but** **thei** **erre** **in** **ye** **vocables** **of** **theise** **thinges** **,**
我 知道 他们的 嘟 所以 , 但 他们的 错误 在 是的 词汇 的 泰斯 东西 ,

我知道他们确实会这样做，但他们在这些事物的词汇上犯了错误。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **are** **very** **ignoraunt** **of** **the** **true** **and** **natiue** **significations** **of** **the**
和 是 非常 无知者 的 这 真的 和 纳蒂尤 意义 的 这

- ,
woordes **,**
- ,

他们对词语的真正自然含义一无所知。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː] ['spiːk] [ʌv; əv] [pɜˠfɛkt] [θɪndəz] , [noʊ]['kɪndiː][ʌv; əv] ['mɛn] [biː] [mɔːr] ['raɪtɜˠ]
for **if** **wee** **speake** **of** **perfecte** **thynges** **,** **no** **kinde** **of** **menne** **bee** **more** **righter**
为了 如果 哇 说话 的 完美 东西 , 不 善良 的 门内 蜜蜂 更多的 右

['epɪˌkjʊəz] ,
Epicures **,**
美食家 ,

因为如果我们谈论完美的事物，没有哪种人比伊壁鸠鲁更正确了。

[ðen] ['krɪs(ə)n] [men] - - [gɑːd][ænd; ənd] - ,
then **Christen** **men** **liuing** **reuerêtly** **towardes** **God** **and** **mã** **,**
然后 克里斯滕 男人 流莺 - - 上帝 和 - ,

然后，基督徒们虔诚地向上帝和母亲生活。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['wəːʃɪpɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
and **in** **the** **right** **seruice** **and** **worshiping** **of** **Christ** **.**
和 在 这 正确的 雪莉 和 敬拜 的 基督 .

并以正确的方式服侍和敬拜基督。

[ˌɛsˌpiːˈviː] [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['epɪˌkjʊəz] [biː] [mɔːr] - [ænd; ənd] [ə'griː] ['ræðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
SPV **But** **I** **thinke** **the** **Epicures** **bee** **more** **nerer** **and** **agree** **rather** **with** **the**
特殊目的公司 但 我 思考 这 美食家 蜜蜂 更多的 - 和 同意 相当 和 这
- ,
Cynickes **,**
- ,

但我认为伊壁鸠鲁派更亲近人，他们更认同犬儒派的观点。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɪ'stiːən] ['sɔːteɪ] : - [jiː; ji] - [meɪk] [ðem; ðəm] - [liːn]
then **with** **the** **Christien** **sorte** **:** **forsoth** **ye** **Christiens** **make** **them** **selues** **leane**
然后 和 这 克里斯蒂安 排序 : - 是的 - 制作 他们 - 精益

然后，用基督教的种类：因为你们基督徒使他们自己变得瘦弱

[wɪð; wɪθ] - , - [ænd; ənd][lə'ment][ðer; ðər] [ə'fensɪz] , [ænd; ənd] [eɪðɝ] [ðeɪ] [biː] ['naʊ]
with **fastynge** **,** **bewayle** **and** **lament** **their** **offences** **,** **and** **eyther** **they** **bee** **nowe**
和 - , - 和 哀叹 他们的 罪行 , 和 艾瑟 他们 蜜蜂 现在
['puːr] ,
poore **,**
贫穷 ,

用紧身衣掩盖和哀悼他们的罪行，无论他们现在是否贫穷，

[ɔːr] ['ɛləs] [ðeɪr] [ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði] - ['meɪkɪθ] ['puːr] ,
or **elles** **theyr** **charitie** **and** **liberalitie** **on** **the** **nedye** **maketh** **theim** **poore** **,**
或者 她们 他们 慈善 和 - 在 这 - 制造 他们 贫穷 ,

或者，她们对穷人的慈善和慷慨反而使她们变得贫穷。

[ˌθiːˈeɪˌaɪ] ['sʌfər] [tuː; tə] [biː] [ə'prest] [ʌv; əv] - [ðæt] [haʊ] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] [teɪk]
thei **suffer** **paciently** **to** **bee** **oppressed** **of** **mêne** **that** **haue** **great** **power** **and** **take**
他们的 遭受 耐心地 到 蜜蜂 受压迫者 的 - 那 豪厄 伟大的 力量 和 拿
['meni] - [æt; ət][ðer; ðər] [hændz] ,
many **wronges** **at** **their** **handes** **,**
许多 - 在 他们的 手 ,

他们默默忍受着拥有强大权力者的压迫，并遭受他们诸多不公对待。

[ænd; ənd] ['meni] [men]['ɔːlsoʊ] [tuː] - .
and **many** **men** **also** **laughe** **theim** **too** **skorne** **.**
和 许多 男人 还 笑 他们 也 - .

很多男人也嘲笑他们。

['naʊ] , [ɪf] ['pleʒər] - [waɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [hɛlp] [ɪn]['ænjɛ] ['waɪz] ['ʌntuː][ðə; ði]
Nowe **,** **if** **pleasure** **brynge** **felicitie** **wyth** **it** **,** **or** **helpe** **in** **anye** **wyse** **vnto** **the**
现在 , 如果 乐趣 布林格 - 威斯 它 , 或者 帮助 在 任何 怀斯 vnto 这
- [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] :
furderaunce **of** **vertue** **:**
- 的 美德 :

现在，如果快乐能带来幸福，或者在任何方面有助于美德的实现：

[wiː; wi] [siː] - [ðæt] [ðɪs] [kɪnd] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] - [frʌm; frəm][ɑːl] ['pleʒərz] .
we **see** **playnly** **that** **this** **kynde** **of** **lyfe** **is** **fardest** **from** **al** **pleasures** **.**
我们 看 - 那 这 kynde 的 生活 是 - 从 al 快乐 .

我们嬉笑地看到，这种生活方式与一切快乐都背道而驰。

- .
Hedonius **.**
- .

享乐主义者。

[bʌt; bət]['duː][juː; jʊ][nɑːt] [ədmɪt] ['płaʊtəs] [tuː] [biː] [ʌv; əv] ['ɔθəˌraɪti] ?
But **doo** **you** **not** **admitte** **Plautus** **too** **bee** **of** **authoritie** **?**
但 嘟 你 不是 承认 普劳图斯 也 蜜蜂 的 权威 ?

但是，难道你不承认普劳图斯也具有权威性吗?

- .
Speudeus .
- .

斯佩德乌斯。

[jeɪ] , [waɪˈɛf][hiː; hi] ['spiːk] - .
Yea , yf he speake vprightely .
是的 , yf 他 说话 - .

是的，如果他说话很正确的话。

- .
Hedonius .
- .

享乐主义者。

[hɪr] ['naʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['bɪr] [əweɪ] [waɪθ] [juː; jʊ][ðə; ði] - [ʌv; əv]
Heare nowe them , and beare awaye wyth you the saiynge of
听着 现在 他们 , 和 熊 远 威斯 你 这 - 的

现在就听听它们，并带走这些话语。

[æn; ən] - - , - [ɪz] [mɔːr] - [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['pærədɒksɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
an vnthriftie seruaunt , whyche is more wyttier then all the paradoxes of the
一个 - - , - 是 更多的 - 然后 全部 这 悖论 的 这

- .
Stoickes .
- .

一个节俭的仆人，为什么比斯托克的所有悖论都更有趣。

[ˌɛsˌpiːˈiː] .
SPE .
SPE .

SPE。

[aɪ] ['tɛriː] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [jiː; ji]['wɪl] [seɪ] .
I tarie to heare what ye wil say .
我 塔里 到 听着 什么 是的 威尔 说 .

我留下来听听你们要说什么。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[θər] [ɪz] - [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [ðen] [ə; eɪ] [mɪnd] - & - [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['self] .
Ther is nothyng more miserable then a mynd vnquiet & agreued with it selfe .
那里 是 - 更多的 悲惨的 然后 一个 心灵 - & - 和 它 自 .

世上最悲惨的事莫过于一颗平静而自我认同的心灵。

[ˌɛsˌpiːˈiː] .
SPE .
SPE .

SPE。

[aɪ][laɪk] [ðɪs] - [wel] , [bʌt; bət] [wʌt] ['duː][juː; jʊ]['gæðər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
I like this saiyng well , but what doo you gather of it ?
我 喜欢 这 - 出色地 , 但 什么 嘟 你 收集 的 它 ?

我很喜欢这句话，但你从中领悟到了什么呢?

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [biː] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] - [æn; ən] - [mɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] - ['ɔːlsoʊ] , [ðæt]
If **nothing** **bee** **more** **miserable** **thê** **an** **vnquiet** **mynde** **,** **it** **foloweth** **also** **,** **that**
如果 没有什么 蜜蜂 更多的 悲惨的 - 一个 - 明德 , 它 - 还 , 那
[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] - ,
there **is** **nothing** **happiar** **,**
那里 是 没有什么 - ,

如果没有什么比内心平静更痛苦，那么也必然没有什么更幸福。

[ðen] [ə; eɪ] [mɪnd] [ʌv; əv][ɔːl] [fɪr] , [grʌdʒ] , [ænd; ənd] - .
then **a** **mynde** **voyde** **of** **all** **feare** **,** **grudge** **,** **and** **vnquietnes** **.**
然后 一个 明德 沃伊德 的 全部 恐惧 , 怨恨 , 和 - .

然后是一段充满恐惧、怨恨和不安的旅程。

- .
SPEV **.**
- .

SPEV。

['ʃʊrli] [juː; jʊ] ['gæðər] [ðə; ði] [θɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [gʊd] - [bʌt; bət] [ðæt] - ,
Surely **you** **gather** **the** **thing** **together** **with** **good** **reasõ** **but** **that** **notwithstandynge** **,**
一定 你 收集 这 事物 一起 和 好的 - 但 那 - ,

你当然有充分的理由把这件事收集起来，但即便如此，

[ɪn] [wʌt] ['kʌntriː] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [fɪnd] ['eni] [sʌtʃ] [mɪnd] ,
in **what** **countrie** **shall** **you** **fynde** **any** **such** **mynde** **,**
在 什么 国家 将 你 芬德 任何 这样的 明德 ,

你究竟在哪个国家才能找到这种想法?

[ðæt] ['noʊɪθ] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['self] - [ænd; ənd]['kʌlpəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [kɪnd] [ʌv; əv] ['juːəl] ,
that **knoweth** **not** **it** **selfe** **gyltie** **and** **culpable** **in** **some** **kynde** **of** **euell** **,**
那 知道 不是 它 自 - 和 有罪的 在 一些 kynde 的 尤厄尔 ,

它不知道自己在某些方面有罪，也不知道自己有罪。

['hiːdoʊ] .
HEDO **.**
赫多 .

HEDO。

[aɪ][kɔːl] [ðæt] - , [wɪtʃ] - [ðə; ði] [pjʊr] [luː] [ænd; ənd][ˌæmɪ'tiː][bɪ'twɪkst][gɑːd][ænd; ənd]
I **call** **that** **euyll** **,** **whiche** **dissolueth** **the** **pure** **loue** **and** **amitie** **betwixt** **God** **and**
我 称呼 那 - , 哪个 - 这 纯的 路易 和 友谊 中间 上帝 和
['mæn] .
manne **.**
曼恩 .

我称之为 euyll，它破坏了上帝与人之间纯粹的爱与友谊。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV **.**
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [biː] [vɛri] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [biː] - [ɪn] [ðɪs] .
And **I** **suppose** **there** **bee** **verye** **fewe** **,** **but** **that** **thei** **bee** **offêders** **in** **this** **thynge** **.**
和 我 认为 那里 蜜蜂 非常 少数 , 但 那 他们的 蜜蜂 - 在 这 东西 .

我想应该很少有人，但他们是这方面的贡献者。

['hiːdoʊ] .
HEDO **.**
赫多 .

HEDO。

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [sɑːθ][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɑːl] [ðoʊz] [waɪ 'tiː] [biː] - ,

And	in	good	soth	I	take	it	,	that	al	those	yt	bee	purdged	,
和	在	好的	索斯	我	拿	它	,	那	al	那些	yt	蜜蜂	-	,

而且我认为，所有那些被清除的人，都是好事。

[ɑːr; ər] [klɪr] : [waɪpt] [aʊt][ðer; ðər] - [wɪð; wɪθ] [liː] [ʌv; əv] [tɛrz] , [ænd; ənd][ˌsɔːltˈpiːtər]

are	clere	:	whych	wiped	out	their	fautes	with	lee	of	teares	,	and	saltpeter
是	克莱尔	:	为什么	擦拭	出去	他们的	-	和	李	的	眼泪	,	和	硝

[ʌv; əv] - ,

of	sorowfull	repentaunce	,
的	-	悔改	,

显而易见：他们用泪水和悔恨的硝石抹去了自己的过错。

[ɔːr][ˈɛlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] ,

or	els	with	the	fire	of	charitie	,
或者	els	和	这	火	的	慈善	,

或者带着慈善之火，

[ðer; ðər] - [ˈnaʊ] [biː] [nɑːt][ˈoʊnli] [smɔːl] [ˈgriːf] [ænd; ənd] - [tuː] [ðem; ðəm] ,

their	offêces	nowe	bee	not	only	smalle	grefe	and	vnquietnes	too	them	,
他们的	-	现在	蜜蜂	不是	仅有的	斯莫尔	格雷夫	和	-	也	他们	,

他们的办公室现在不仅规模小，而且对他们来说也很安静，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [ˈtʃɔns] - [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈgɒdli] [ˈpɜːrpəs] ,

but	also	chaunce	oftê	for	some	more	godlier	purpose	,
但	还	机会	-	为了	一些	更多的	神圣的	目的	,

但也经常为了更神圣的目的而改变。

[æz; əz] [ˈkɔːzɪŋ] - [tuː] - [ˈæftərwərd] [mɔːr] - [ˈʌntuː][gɔdz] - .

as	causing	thê	too	lyue	afterward	more	accordyngly	vnto	Gods	commaûdemêtes	.
作为	导致	-	也	-	之后	更多的	-	vnto	神	-	.

导致 thê 也 lyue 之后更一致地 vnto Gods commaûdemêtes。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .

SPV	.
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

[ɪn] [diːd] [aɪ] [noʊ] [ˌsɔːltˈpiːtər][ænd; ənd] [liː] , [bʌt; bət] [jet] [aɪ] [ˈnɔɪɝ] [hɝːd] [bɪˈfɔːr] , [ðæt] -

In	deede	I	knowe	saltpeter	and	lee	,	but	yet	I	neuer	hearde	before	,	that	faultes
在	契约	我	知道	硝	和	李	,	但	然而	我	诺伊尔	赫德	前	,	那	-

我确实知道硝石和李子，但我以前从未听说过，这种缺陷

[haʊ] [bɪn] - [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .

haue	been	purdged	with	fire	.
豪厄	到过	-	和	火	.

已被烈火净化。

[eɪtʃ] . [ˈʃʊrli] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪnt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˈguːld] - [waɪθ] [faɪər] ,

H	.	Surely	,	if	you	go	to	the	minte	you	shall	see	gould	fyned	wyth	fyre	,
H	.	一定	,	如果	你	去	到	这	薄荷	你	将	看	古尔德	-	威斯	火	,

H. 当然，如果你去铸币厂，你会看到金子被火烧制。

- [ðæt] [θər] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] ,

notwithstãdyng	that	ther	is	also	,
-	那	那里	是	还	,

即便存在其他情况，

[ə; eɪ] [sɜːrˈteɪn] [kɪnd] [ʌv; əv] - [ðæt] - [nɑːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː] [kæst][ɪn][jiː; ji][faɪər] ,

a	certaine	kynde	of	linê	that	brenneth	not	if	it	bee	cast	in	ye	fyre	,
一个	某些	kynde	的	-	那	-	不是	如果	它	蜜蜂	投掷	在	是的	火	,

a certaine kynde of linê that brenneth not if it bee cast in ye fyre,

[bʌt; bət] - [mɔ:r] ['waɪtɘ, 'hwaɪtɘ] [ðen] ['eni] ['wɔ:tər] [haʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
but **loketh** **more** **whiter** **then** **any** **water** **coulde** **haue** **made** **it** **,**
但 - 更多的 更白 然后 任何 水 可能 豪厄 制成 它 ,

但它比任何水都能洗得更白。

& ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ['laɪnəm] - , [ə; eɪ] [kɪnd] [ʌv; əv]['laɪnən] ,
& **therefore** **it** **is** **called** **Linum** **asbestinum** **,** **a** **kynde** **of** **lynen** **,**
& 所以 它 是 称为 亚麻 - , 一个 kynde 的 林恩 ,

因此它被称为 Linum asbestinum，是 lynen 的一种。

- [kæn] ['ni:ðər] [bi:] [kwentʃt] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][nɔ:r] [brent] [wɪð; wɪθ][faɪər] .
whyche **canne** **neither** **bee** **quenched** **with** **water** **nor** **brent** **with** **fyre** **.**
- 甘蔗 两者都不 蜜蜂 淬火 和 水 也不 布伦特 和 火 .

whyche canne neither bee quenched with water nor brent with fyre.

[ˌɛsˌpi:'ju:] .
Spu **.**
spu .

斯普。

['naʊ] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ]['pærədɑ:ks] [mɔ:r] - [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] -
Nowe **in** **good** **faith** **you** **bring** **a** **paradox** **more** **wõderful** **then** **all** **the** **maruailous**
现在 在 好的 信仰 你 带来 一个 悖论 更多的 - 然后 全部 这 -
[ænd; ənd] [prə'faʊnd] [θɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - :
and **profound** **thynges** **of** **the** **Stoickes** **:**
和 深刻的 东西 的 这 - :

现在，你真诚地提出了一个比斯托伊克所有奇妙而深刻的事物都更令人惊叹的悖论：

- [ˌθi:'eɪˌaɪ] - [hu:m] ['krɪst] ['kæləθ] ['blesɪd; blest][fɔ:r; fər] [ðæt] [ðeɪ] [moɹn] & [lə'ment]
lyue **thei** **pleasasauntly** **whom** **Chryst** **calleth** **blessed** **for** **that** **they** **mourne** **&** **lament**
- 他们的 - 谁 克里斯特 呼唤 蒙福 为了 那 他们 莫恩 & 哀叹
?
?
?

lyue thei pleasasauntly who Chryst calleth blessed for that they rowne & lament?

- .
Hedonius **.**
- .

享乐主义者。

[ˌθi:'eɪˌaɪ] [si:m] [tu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:] [moɹn] , [bʌt; bət]
Thei **seme** **too** **the** **worlde** **too** **mourne** **,** **but**
他们的 精液 也 这 世界 也 莫恩 , 但

Thei seme 也让世界为之哀悼，但是

- [ðeɪ] - [ɪn] [greɪt] ['pleʒər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['kɑ:mju:n; kə'mju:n] - [ɪz] ,
verely **they** **lyue** **in** **greate** **pleasure** **,** **and** **as** **the** **commune** **saiynge** **is** **,**
- 他们 - 在 很棒 乐趣 , 和 作为 这 公社 - 是 ,

他们确实生活得非常快乐，正如公社所说，

[ˌθi:'eɪˌaɪ] - [ɔ:l] [tə'geðər] [ɪn] ['pleʒər] , [ɪn] - [ðæt] - , [ˌfɪlɒk'si:nəs] , [ɔ:r]
thei **lyue** **all** **together** **in** **pleasure** **,** **in** **somuche** **that** **SARDANAPALVS** **,** **Philoxenus** **,** **or**
他们的 - 全部 一起 在 乐趣 , 在 - 那 - , 菲洛克塞努斯 , 或者
- [kəm'perd] ['ʌntu:][ðem; ðəm] :
Apitius **compared** **vnto** **them** **:**
- 比较的 vnto 他们 :

他们在一起过着快乐的生活，以至于萨达纳帕尔夫斯、菲罗克斯努斯或阿皮提乌斯可以与他们相比：

[ɔ:r]['ænjɛ] ['ʌðər] ['spoʊkən][ʌv; əv] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['pleʒərz] ,
or **anye** **other** **spoken** **of** **,** **for** **the** **greate** **desyre** **and** **study** **of** **pleasures** **,**
或者 任何 其他 说 的 , 为了 这 很棒 渴望 和 学习 的 快乐 ,

或者其他任何被提及的事物，为了满足人们对享乐的极大渴望和研究，

[dɪd] [liːd] [bʌt; bət][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - [laɪf] .

did	leade	but	a	sorowefull	and	a	myserable	lyfe	.
做过	领导	但	一个	-	和	一个	-	生活	.

只会导致悲惨而神秘的人生。

[ˌɛsˌpiːˈiː] .

Spe	.
特殊	.

特级

[ðiːz] [θɪndʒɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈkler] [biː] [soʊ] - [ænd; ənd] [nuː] ,

These	thinges	that	you	declare	bee	so	straunge	and	newe	,
这些	东西	那	你	宣布	蜜蜂	所以	-	和	纽	,

你所说的这些事物如此奇怪和新颖，

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] - - ['eni] [krɛdət] ['ʌntuː][ðem; ðəm] .

that	I	can	scarcelye	yeoue	any	credite	vnto	them	.
那	我	能	-	-	任何	信用	vnto	他们	.

我几乎无法对他们抱有任何信任。

['hiːdoʊ] .

Hedo	.
赫多	.

赫多。

[pruː] [ænd; ənd] ['æsˌeɪ] [ðem; ðəm][wʌnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fɪnd] [ɔːl][maɪ] - [soʊ] [truː]

Proue	and	assaye	them	ones	,	and	you	shall	fynde	all	my	saiynges	so	true
证明	和	检测	他们	一个	,	和	你	将	芬德	全部	我的	-	所以	真的

[æz; əz][ðə; ði] [gɑːspəl] ,

as	the	Gospell	,
作为	这	福音书	,

去验证和检验它们，你就会发现我所说的一切都像福音书一样真实。

[ænd; ənd] [ɪˈmidiətli] [aɪ] [ʃæl] - [ðə; ði] [tuː] ['suːtʃə] [ə; eɪ][kənˈkluːʒ(ə)n] ([æz; əz][aɪ] [səˈpoʊz]

and	immediatly	I	shal	bryng	the	thynge	too	suche	a	conclusion	(	as	I	suppose
和	立即	我	沙尔	-	这	东西	也	这样的	一个	结论	(	作为	我	认为

) [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [əˈpɪr] [tuː] ['dɪfər] ['veri] ['laɪtəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ]

)	that	it	shall	appeare	too	differ	very	lytle	from	the	truth
)	那	它	将	出现	也	不同	非常	莱特尔	从	这	真相

我随即得出这样的结论（我想），这个结论似乎与真相只有微不足道的差别。

[siː] . [aɪ]

C	.	i
C	.	我

Ci

[ˌɛsˌpiːˈviː] .

SPV	.
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

[meɪk] [hæst] [ðen] ['ʌntuː][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .

make	hast	then	vnto	your	purpose	.
制作	哈斯特	然后	vnto	你的	目的	.

然后赶紧去完成你的目标。

[hɛd] .

HED	.
高强度	.

头部。

[ˌaɪ ˈtiː] [duːn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [grɔːnt] [ˌem ˈiː] [θɪndəz] [ɔːr][aɪ] .
It **shalbe** **doone** **if** **you** **wyll** **graunt** **me** **certayne** **thynges** **or** **I** **begynne** **.**
它 应 完成 如果 你 威尔 格朗特 我 肯定 东西 或者 我 开始 .

如果你能给我一些好处，我就可以开始了。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu **.**
spu .

斯普。

[ɪf] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ˈsuːtʃə] [æz; əz] [biː] [ˈriːzənəbl] .
If **in** **case** **you** **demaunde** **suche** **as** **bee** **resonable** **.**
如果 在 案件 你 德蒙德 这样的 作为 蜜蜂 合理的 .

如果你的要求合理的话。

[ˈhiːdoʊ] .
Hedo **.**
赫多 .

赫多。

[aɪ][waɪl] [teɪk] [maɪn] - , [ɪf] [juː; jʊ] [kənfɛs] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˈmeɪkɪθ] [fɔːr; fər][maɪn]
I **wyl** **take** **myne** **aduauntage** **,** **if** **you** **confesse** **the** **thyng** **that** **maketh** **for** **mine**
我 威尔 拿 我的 - , 如果 你 坦白 这 东西 那 制造 为了 矿
[ɪnˈtent] .
intent **.**
意图 .

如果你承认那件促成我意图的事，我将接受我的惩罚。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] . [goʊ] [tuː] .
Spu **.** **go** **too** **.**
spu . 去 也 .

Spu。也去。

[ˈhiːdoʊ] .
Hedo **.**
赫多 .

赫多。

[aɪ] [jiː; ji] [wɪl] [grɔːnt] [ˌem ˈiː] ,
I **thynke** **ye** **wyll** **fyrste** **graunt** **me** **,**
我 辛克 是的 威尔 第一个 格朗特 我 ,

我想你会先授予我，

[ðæt] [θər] [ɪz] [greɪt] - - [ðə; ði] [sɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði]
that **ther** **is** **great** **diuersitie** **betwxt** **the** **solle** **and** **the** **bodye**
那 那里 是 伟大的 - - 这 索尔 和 这 身体

太阳和身体之间存在着巨大的差异

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu **.**
spu .

斯普。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [haʊən] [ænd; ənd] [jɜːrθ] , [ɔːr][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈɜːrθli]
Euen **as** **much** **as** **there** **is** **betwene** **heauen** **and** **yearth** **,** **or** **a** **thyng** **earthly**
euen 作为 很多 作为 那里 是 之间 豪恩 和 年 , 或者 一个 东西 尘世的
[ænd; ənd] [bruːt] ,
and **brute** **,**
和 蛮力 ,

Euen 就像天堂与岁月之间，或者尘世与野兽之间一样，

& [waɪ 'tiː] [wɪtʃ] [daɪɛθ] ['nɔɪɝ] , [bʌt; bət] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['gɑːdli] ['neɪtʃər] .

&	yt	whiche	dieth	neuer	,	but	alwayes	cõtaineth	in	it	the	godly	nature	.
&	yt	哪个	死亡	诺伊尔	,	但	总是	-	在	它	这	敬虔的	自然	.

& yt whiche dieth neuer, but alwayses cõtaineth in it the godly nature.

['hiːdoʊ] .

Hedo	.
赫多	.

赫多。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [fɔːls] - & - ['hoʊli] [θɪndəz] , [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [biː]

And	also	,	that	false	deceiueable	&	coûterfetted	holy	thynges	,	are	not	too	bee
和	还	,	那	错误的	-	&	-	圣	东西	,	是	不是	也	蜜蜂

['teɪkən][fɔːr; fər] [ðoʊz] ,

taken	for	those	,
已采取	为了	那些	,

而且，那些虚假、欺骗性和扭曲的神圣事物，也不应该被当作真理。

[wɪtʃ] [ɪn] ['veri] ['diːd] [biː; bi]

which	in	very	dede	be
哪个	在	非常	德德	是

这在非常确定中

['gɑːdli] .

godly	.
敬虔的	.

虔诚的。

- .

Spude	.
-	.

斯普德。

[noʊ] [mɔːr] [ðen] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [tuː] [biː] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] ,

No	more	then	the	shaddowes	are	too	bee	estemed	for	the	bodies	,
不	更多的	然后	这	-	是	也	蜜蜂	-	为了	这	身体	,

就像影子不配衬托身体一样，

[ɔːr][ðə; ði] [ɪ'luːʒnz] [ænd; ənd] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] - [ɔːr][ðə; ði] ['fæntəsiz] [ʌv; əv] ,

or	the	illusions	and	wonders	of	wytchcraftes	or	the	fantasies	of	dreames	,
或者	这	幻觉	和	奇迹	的	-	或者	这	幻想	的	梦	,

或者巫术的幻象和奇迹，或者梦境的幻想，

[ɑːr; ər] [tuː] [biː] ['teɪkən][æz; əz] [truː] [θɪndəz] .

are	too	bee	taken	as	true	thynges	.
是	也	蜜蜂	已采取	作为	真的	东西	.

也被认为是真实的事物。

[hiː; hi] .

HE	.
他	.

他。

[ˌhɪðər'tuː] [juː; jʊ] ['ænsər] ['æptli] [tuː] [maɪ] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][aɪ] [juː; jʊ][waɪl] [grɔːnt] [ˌem 'iː] [ðɪs]

Hitherto	you	answer	aptly	too	my	purpose	,	and	I	thynke	you	wyl	graunt	me	this
迄今为止	你	回答	恰当地	也	我的	目的	,	和	我	辛克	你	威尔	格朗特	我	这

[θɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ,

thyng	also	,
东西	还	,

到目前为止，你都恰如其分地满足了我的要求，我想你也会同意我这件事。

[ðæt] [truː] [ænd; ənd]['gɑːdli] ['pleʒər] [kæn; kən] [rɛst] [ænd; ənd] [teɪk] [pleɪs]
that true and godly pleasure can reste and take place
那 真的 和 敬虔的 乐趣 能 其余部分 和 拿 地方

那种真正属神的喜乐可以安息并发生。

[noʊ] [wer] [bʌt; bət]['oʊnli][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪnd] [ðæt] [ɪz] - [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
no where but only on such a mynd that is sobree and honest .
不 在哪里 但 仅有的 在 这样的 一个 心灵 那 是 - 和 诚实的 .

只有在清醒、诚实的头脑中，才有这样的机会。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[wʌt] ['ɛləs] ?
What elles ?
什么 她们 ?

什么elles?

[fɔːr; fər][noʊ][mæn] - [tuː] [bɪhoʊld] [ðə; ði] ['sʌni] ,
for no man reioyseth too beholde the Sunne ,
为了 不 男人 - 也 看哪 这 太阳 ,

因为没有人会因看到太阳而感到高兴，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [biː] [bliəd] [ɔːr] ['ɛləs] - [ɪn] ['waɪn] , [ɪf] [ðə; ði] - [haʊ] [ɪn'fektɪd] [hɪs] [tæst]
if his eyes bee bleared or elles delecteth in wyne , if the agew haue infected hys tast
如果 他的 眼睛 蜜蜂 模糊 或者 她们 - 在 怀恩 , 如果 这 - 豪厄 已感染 hys 味道
.
:
.

如果他双目失明或沉迷于美酒，如果年龄影响了他的味觉。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['epɪkjʊr] - , [ɔːr] ['ɛləs] [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [wʊd] [nɑːt] - & -
And the Epicure hymselfe , or elles I am disceiued , would not clippe & enbrace
和 这 美食家 - , 或者 她们 我 是 - , 会 不是 - & -
[ðæt] ['pleʒər] , [wɪtʃ]
that pleasure , whiche
那 乐趣 , 哪个

而据我所知，伊壁鸠鲁本人也不会放弃和拥抱那种快乐。

[siː] . [iː] .
C . ii .
C . 二、 .

C.ii.

[wʊd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [fɑːr] ['greɪtər] [peɪn] [ænd; ənd] ['suːtʃə] [æz; əz] [wʊd] [biː] [ʌv; əv] [lɔːŋ]
would bring with it farre greater payne and suche as would bee of long
会 带来 和 它 法尔 更大的 佩恩 和 这样的 作为 会 蜜蜂 的 长的
.
continuaunce .
延续 .

它将带来更大的收益，并且这种收益将持续很长时间。

[ˌɛsˌpiːˈviː] [aɪ] [hiː; hi] [woʊd] [nɑːt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [wɪt] [æt; ət][ɔːl] .
SPV I thynke he woulde not , if he had any wytte at all .
特殊目的公司 我 辛克 他 会 不是 , 如果 他 有 任何 怀特 在 全部 .

我认为如果他还有一丝智慧，他就不会这么做。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[nɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪnaɪ] [ðɪs] , [ðæt] [gɑːd][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ɛˈspɛʃəl] [ˈgʊdnɪs] ,
Nor **you** **wyll** **not** **denye** **this** **,** **that** **God** **is** **the** **chiefe** **and** **especiall** **goodnes** **,**
也不 你 威尔 不是 否认 这 , 那 上帝 是 这 酋长 和 特别的 善意 ,

你也不会否认这一点，那就是上帝是至高无上的至善。

[ðen] - [ðer; ðər][ɪz] - , [ðer; ðər][ɪz] - - , [θər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr]
then **whõ** **there** **is** **nothyng** **fayrer** **,** **there** **is** **nothyng** **ameabler** **,** **ther** **is** **nothing** **more**
然后 - 那里 是 - 费雷尔 , 那里 是 - - , 那里 是 没有什么 更多的
[dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd] - .
delicious **and** **swetter** **.**
可口的 和 - .

那么，没有什么比这更美味更甜美的了。

- .
SPVDE **.**
- .

SPVDE。

[noʊ][mæn] [wɪl] [dɪˈnaɪ] [θɪs] [ɪkˈsept] [hiː; hi] [biː] [ˈveri] [ˈhɑːrdiː] [ˈhɑrtɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] -
No **man** **wyll** **deny** **thys** **except** **he** **bee** **very** **harde** **hearted** **and** **of** **an** **vngentler**
不 男人 威尔 否定 thys 除了 他 蜜蜂 非常 哈德 心地 和 的 一个 -
[ˈneɪtʃər] [ðen] [ðə; ði] - .
nature **then** **the** **Ciclopes** **.**
自然 然后 这 - .

除非心肠铁石心肠，性情比独眼巨人还要暴戾，否则没有人会否认这一点。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[ˈnaʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈʌntuː][ˌem ˈiː] , [ðæt] [nʌn] - [ɪn] [mɔːr] [ˈpleʒər] , [ðen] [ˌθiːˈeɪˌaɪ]
Nowe **you** **haue** **graunted** **vnto** **me** **,** **that** **none** **lyue** **in** **more** **pleasure** **,** **then** **thei**
现在 你 豪厄 被诅咒的 vnto 我 , 那 没有任何 - 在 更多的 乐趣 , 然后 他们的
- - - ,
whyche **lyue** **vertuouslye** **,**
- - - ,

现在你已向我证明，没有人比那些品德高尚的人更快乐。

[ænd; ənd] - , [nʌn] [ɪn] [mɔːr] - [ænd; ənd] - [ðen] [ðoʊz] [ðæt]
and **agayne** **,** **none** **in** **more** **sorowe** **and** **calamytie** **then** **those** **that**
和 - , 没有任何 在 更多的 - 和 - 然后 那些 那

再次，没有比那些更悲伤和灾难的了。

- - .
lyue **vngratiously** **.**
- - .

lyue 感激地。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu **.**
spu .

斯普。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一部非常愉快且富有成果的对话录，(A Very Pleasaunt & Fruitful Diologe)

第2/3页

[ðen]	[aɪ]	[haʊ]	-	[mɔːr]	-	[aɪ]	[θɔːt]	[aɪ][hæd; həd]	.
Then	**I**	**haue**	**graûted**	**more**	**thê**	**I**	**thought**	**I**	**had**	**.**
然后	我	豪厄	-	更多的	-	我	想法	我	有	.

然后我发现我得到的比我想象的还要多。

[hiː; hi]	.
He	**.**
他	.

他。

[bʌt; bət]	[wʌt]	[θɪŋ]	[juː; jʊ]	[haʊ]	[wʌnz]	-	[tuː]	[biː]	[truː]	(	[æz; əz]['pleɪtoʊ]	[seɪθ]	)	[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]
But	**what**	**thing**	**you**	**haue**	**ones**	**cõfessed**	**too**	**bee**	**true**	**(**	**as**	**Plato**	**sayth**	**)**	**you**	**should**
但	什么	事物	你	豪厄	一个	-	也	蜜蜂	真的	(	作为	柏拉图	赛斯	)	你	应该

[nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː]['æftərwərd]	.
not **deny** **it** **afterward**	**.**
不是 否定 它 之后	.

但是，如果你承认某件事是真的（正如柏拉图所说），那么你之后就不应该否认它。

[ˌɛsˌpiː'viː]	.
SPV	**.**
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

[goʊ] ['fɝːθ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mætər]	.
Go **furth** **with** **your** **matter**	**.**
去 更远 和 你的 事情	.

继续推进你的事务。

['hiːdoʊ]
HEDO
赫多

赫多

[ðə; ði]['laɪtəl]	-	[waɪ 'tiː][ɪz][set]	[stɔːr]	[ænd; ənd]	[greɪt]	[praɪs][baɪ]	,	[ɪz]	[fed]	[moʊst]	-	,
The	**litle**	**whelpe**	**yt**	**is**	**set**	**store**	**and**	**greate**	**price**	**by**	**,**	**is**	**fed**	**most**	**daintely**	**,**
这	小	-	yt	是	放	店铺	和	很棒	价格	经过	,	是	美联储	最多	-	,

这只小母牛被精心饲养，价格也十分优惠。

[liːθ]	[sɔːft]	,	-	[ænd; ənd]	['meɪkɪθ]	['pæstaɪm]	[kən'tɪnjuəli]	,	['duː][juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	-
lieth	**soft**	**,**	**plaieth**	**and**	**maketh**	**pastime**	**continually**	**,**	**doo**	**you**	**thinke**	**that**	**it**	**lyueth**
谎言	柔软的	,	-	和	制造	消遣	持续	,	嘟	你	思考	那	它	-
-	?													
plesaûtly	**?**													
-	?													

它柔软舒适，能带来欢乐，让人不断地消磨时光，你认为它生活得很愉快吗?

[ˌɛsˌpiː'viː]	.
SPV	**.**
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

[ˌaɪ 'tiː]	-	['truːliː]	.
It	**dooeth**	**truely**	**.**
它	-	确实	.

确实如此。

['hiːdoʊ] .
HEDO **.**
赫多 .

HEDO。

[woʊd] [juː; jʊ] - [tuː; tə] [haʊ] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [laɪf] ?
Woulde **you** **wyshe** **to** **haue** **suche** **a** **lyfe** **?**
会 你 - 到 豪厄 这样的 一个 生活 ?

你渴望拥有这样的生活吗?

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV **.**
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[gɑːd] - [ðæt] , [ɪksɛpt] [aɪ] [woʊd] ['ræðər] [biː] [ə; eɪ] [dɔːg] [ðen] [ə; eɪ][mæn] ,
God **forbyd** **that** **,** **excepte** **I** **woulde** **rather** **bee** **a** **dogge** **then** **a** **man** **,**
上帝 - 那 , 除了 我 会 相当 蜜蜂 一个 狗狗 然后 一个 男人 ,

天哪，千万别那样，除非我宁愿做条狗也不愿做个人。

['hiːdoʊ] .
HEDO **.**
赫多 .

HEDO。

[ðen] [juː; jʊ] [kənfɛs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] ['pleʒərz] [ə'raɪz][ænd; ənd] [sprɪŋ] - [ðə; ði] [mɪnd] ,
Then **you** **confesse** **that** **all** **the** **chief** **pleasures** **arise** **and** **spring** **frõ** **the** **mynd** **,**
然后 你 坦白 那 全部 这 首席 快乐 出现 和 春天 - 这 心灵 ,

然后你承认，所有主要的快乐都源于内心，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ə; eɪ] - .
as **though** **it** **were** **from** **a** **welspryng** **.**
作为 尽管 它 是 从 一个 - .

仿佛是从弹簧里蹦出来的。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV **.**
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[siː] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
C **.** **iii**
C . 三、

C.iii

[ðæt] [ɪz] - - .
That **is** **euident** **ynough** **.**
那 是 - - .

这就足够了。

[hiː; hi] .
HE **.**
他 .

他。

- [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪndi] [ɪz][soʊ] [greɪt] ,
Forsoth **the** **strength** **and** **efficacy** **of** **the** **minde** **is** **so** **great** **,**
- 这 力量 和 功效 的 这 明德 是 所以 伟大的 ,

毕竟，心灵的力量和效力是如此巨大，

[ðæt] ['ɔ:f(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ['teɪkəθ] [ə'weɪ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ɑ:l] [ɪk'stɜ:rn] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] [peɪn] & ['meɪkɪθ]

that	often	it	taketh	away	the	felyng	of	al	externe	and	outward	pain	&	maketh
那	经常	它	拿	离开	这	-	的	al	外部	和	向外	疼痛	&	制造

[ðæt] ,

that	pleasaunt	,
那	普莱森特	,

它常常能消除所有外在的痛苦感，使之变得愉悦。

[wɪtʃ] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ['self] [ɪz] ['veri] - .

which	by	it	selfe	is	very	peynful	.
哪个	经过	它	自	是	非常	-	.

这本身就非常令人痛苦。

[ˌɛsˌpi:'vi:] .

SPV	.
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

[wi:; wi][ˌes 'i:] [ðæt] ['deɪli] [ɪn] ,

We	se	that	dayly	in	louers	,
我们	塞	那	每日	在	louers	,

我们每天都能在louers看到这一点，

- [greɪt] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] - [ˌvi: 'pi:] [lɔ:ŋ] & [tu:] [dɔns] [æt; ət][ðer; ðər]

hauyng	great	delight	to	sytte	vp	long	&	too	daunce	attendaunce	at	their	louers
-	伟大的	喜	到	-	副总裁	长的	&	也	舞曲	出席	在	他们的	louers

[ɔ:l][ðə; ði][koʊld] ['wɪntɜ˞] [naɪts] .

doores	all	the	colde	wynter	nyghtes	.
门	全部	这	冷	温特	夜晚	.

hauyng great delight to sytte vp long & too daunce attendaunce at their louers doores all the colde wynter nyghtes.

['hi:doʊ] .

HEDo	.
赫多	.

HEDo。

[naʊ] [weɪ] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['nætʃərəl] [lu:] [ʌv; əv][mæn] , [haʊ] ['su:tʃə] [greɪt] ['vi:iməns] [ɪn]

Now	weigh	this	also	,	if	the	naturall	loue	of	man	,	haue	suche	great	vehemency	in
现在	称重	这	还	,	如果	这	天然的	路易	的	男人	,	豪厄	这样的	伟大的	愤怒	在

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

现在再考虑一下，如果人类的自然之爱在其中蕴含着如此强烈的情感，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] - [θɪŋ] ['ʌntu:]['vɜ:rsəs] , [bəuθ][wɪð; wɪθ] ['bʊliz] [ænd; ənd] [dɔgz] ,

which	is	a	cõmune	thyng	vnto	vs	,	both	with	bulles	and	dogges	,
哪个	是	一个	-	东西	vnto	对比	,	两个都	和	气泡	和	狗狗	,

这是一种 cõmune thyng vnto vs，两者都带有 bulles 和 dogges，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʃʊd; ʃəd][ɔ:l] [lu:] [ɪk'sɛl] [ɪn]['vɜ:rsəs] , [wɪtʃ] - [ʌv; əv][ji:; ji]['spɪrɪt]

howe	much	more	should	all	heauenly	loue	excell	in	vs	,	which	cõmeth	of	ye	spirit
豪	很多	更多的	应该	全部	天堂	路易	卓越	在	对比	,	哪个	-	的	是的	精神

[ʌv; əv] [kraɪst] ,

of	Christ	,
的	基督	,

然而，所有高尚的人都应该更加热爱并精通基督的精神。

[hu:z] - [ɪz][ʌv; əv] ['su:tʃə] ['paʊər] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

whose	strêgthe	is	of	suche	power	,	that	it
谁	-	是	的	这样的	力量	,	那	它

其力量如此强大，以至于它

[wʊd] [meɪk] [deθ] [ə; eɪ] - [moʊst]['terəb(ə)l] , [tuː] [biː] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pleʒər] ['ʌntuː]['vɜːrsəs] .

would	make	death	a	thîg	most	terrible	,	too	bee	but	a	pleasure	vnto	vs	.
会	制作	死亡	一个	-	最多	糟糕的	,	也	蜜蜂	但	一个	乐趣	vnto	对比	.

会使死亡成为一件极其可怕的事情，但对……来说却是一种乐趣。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .

Spu	.
spu	.

斯普。

[wʌt] ['ʌðər] [men] - ['ɪnwərdli] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ,

What	other	men	thîke	inwardly	I	know	not	,
什么	其他	男人	-	内心	我	知道	不是	,

其他男人内心在想什么，我不得而知。

[bʌt; bət] ['səːtiz] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] - ['meni] ['pleʒərz] [wɪtʃ] - [fæst]['ʌntuː] [truː] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt]

but	certes	thei	wãt	many	pleasures	which	cleaue	fast	vnto	true	and	perfect
但	的确	他们的	-	许多	快乐	哪个	-	快速地	vnto	真的	和	完美的

['vɜːrtʃuː] .

vertue	.
美德	.

但他们确实拥有许多快乐，这些快乐很快就能体现出真正完美的德行。

[hiː; hi] .

He	.
他	.

他。

[wʌt] ['pleʒərz] ?

What	pleasures	?
什么	快乐	?

什么乐趣?

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .

Spu	.
spu	.

斯普。

[ˌθiːˈeɪˌaɪ][wæks][nɑːt] [rɪtʃ] , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [noʊ] - , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [nɑːt] , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [nɑːt] ,

Thei	waxe	not	rich	,	thei	optein	no	promotiõ	,	thei	bãket	not	,	thei	daûce	not	,
他们的	蜡	不是	富有的	,	他们的	-	不	-	,	他们的	-	不是	,	他们的	-	不是	,

他们并不富有，他们选择不促销，他们不喜欢，他们不喜欢，

[ˌθiːˈeɪˌaɪ] [sɪŋ] [nɑːt] , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [smel] [nɑːt][ʌv; əv] ['swiːt] - , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [læf] [nɑːt] , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [pleɪ]

thei	sing	not	,	thei	smell	not	of	swete	oyntmêtes	,	thei	laugh	not	,	thei	play
他们的	唱歌	不是	,	他们的	闻	不是	的	甜	-	,	他们的	笑	不是	,	他们的	玩

[nɑːt] .

not	.
不是	.

它们不会唱歌，它们身上没有甜美的香气，它们不会笑，它们不会玩耍。

[hiː; hi] .

He	.
他	.

他。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [meɪd] [noʊ]['menʃ(ə)n][ɪn] [θɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

We	should	haue	made	no	mention	in	thys	place	of	ryches	and	prefermente	,
我们	应该	豪厄	制成	不	提到	在	thys	地方	的	-	和	-	,

我们本不应该提及富人区和优先区，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] - [waɪθ] [ðem; ðəm] [noʊ] [laɪf] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ə; eɪ]
for **they** **bryng** **wyth** **them** **no** **pleasaunt** **lyfe** **,** **but** **rather** **a** **sadde** **and** **a**
为了 他们 - 威斯 他们 不 普莱森特 生活 , 但 相当 一个 - 和 一个
- .
pêsiue **.**
- .

因为他们带来的不是快乐的生活，而是悲伤和痛苦。

[let] ['vɜːrsəs] - [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪndəz] , ['suːtʃə] [æz; əz] [ðeɪ] - [siːk] [fɔːr; fər] ,
Let **vs** **intreate** **of** **other** **thynges** **,** **suche** **as** **they** **chiefely** **seeke** **for** **,**
让 对比 - 的 其他 东西 , 这样的 作为 他们 - 寻找 为了 ,

让我们恳求其他事物，例如他们主要寻求的事物。

[huːz] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'lɪʃəsli] , [siː] [jiː; ji][nɑːt] ['deɪli] -
whose **desyre** **is** **to** **liue** **deliciously** **,** **see** **ye** **not** **daily** **drõ**
谁 渴望 是 到 刘 美味 , 看 是的 不是 日常的 -

渴望享受美好生活的人，不要每日观看drõ

[siː] . [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ]
C **.** **iiii**
C . iiii

C.iii

- , [fuːlz] , [ænd; ənd][mæd] ['mɛn] - [ænd; ənd] [liːp] ?
kerdes **,** **fooles** **,** **and** **mad** **menne** **grinne** **and** **leape** **?**
- , 傻瓜 , 和 疯狂的 门内 - 和 跳跃 ?

kerdes、傻瓜和疯子咧着嘴笑，跳了起来?

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV **.**
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
I **see** **it**
我 看 它

我看到了。

[hɛd] .
HED **.**
高强度 .

头部。

[duː][juː; jʊ] [ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [moʊst] - ?
Do **you** **thynke** **that** **thei** **liue** **most** **pleasaûtly** **?**
做 你 辛克 那 他们的 刘 最多 - ?

你认为他们的生活非常愉快吗?

[ˌɛsˌpiː'viː] [gɑːd][send] [maɪn] ['enəmi] [sʌtʃ] [mɜ˞ːθ] & ['pleʒər] .
SPV **God** **send** **myne** **enemies** **such** **myrth** **&** **pleasure** **.**
特殊目的公司 上帝 发送 我的 敌人 这样的 秘银 & 乐趣 .

愿上帝赐予我的敌人如此的欢乐与喜乐。

[hiː; hi] .
HE **.**
他 .

他。

[waɪ] [soʊ] ?
Why **so** **?**
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[ɛs'piː] .
Sp **.**
斯普 .

特殊

[fɔːr; fər] [θər] [lækɪθ] - - - [ʌv; əv][maɪnd] .
For **ther** **lacketh** **emongist** **thê** **sobrietie** **of** **mind** **.**
为了 那里 缺乏 - - - 的 头脑 .

因为他缺乏清醒的头脑。

[hiː; hi] .
HE **.**
他 .

他。

[ðen] [juː; jʊ][hæd; həd]['luːər] [sɪt] - [æt; ət][jʊr; jər] ['bʊki] , [ðen] [tuː] [meɪk] ['pæstaɪm]['æftər] ['eni]
Then **you** **had** **leuer** **sit** **fastyng** **at** **your** **booke** **,** **then** **too** **make** **pastime** **after** **any**
然后 你 有 罗伊尔 坐 - 在 你的 书 , 然后 也 制作 消遣 后 任何
['suːtʃə] ['sɔːteɪ] .
suche **sorte** **.**
这样的 排序 .

然后你就可以坐在书本前专心致志地读书，然后做任何此类事情之后也都可以消磨时间。

[ɛs'piː] .
SP **.**
SP .

SP。

[ʌv; əv] - [bəuθ] : ['truːli][aɪ][hæd; həd]['ræðər] [tʃoʊz] [tuː; tə] - .
Of **thê** **both** **:** **truly** **I** **had** **rather** **chose** **to** **delue** **.**
的 - 两个都 : 真的 我 有 相当 选择 到 - .

两者之间：我其实宁愿选择欺骗。

[eɪtʃ] .
H **.**
H .

H.

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [bɪ'twɪkst][ðə; ði][mæd] - & [ðə; ði] - [θər] [ɪz][noʊ] - ,
For **this** **is** **plaine** **that** **betwixt** **the** **mad** **mã** **&** **the** **drûkerd** **ther** **is** **no** **diuersitie** **,**
为了 这 是 平原 那 中间 这 疯狂的 - & 这 - 那里 是 不 - ,

很明显，疯子和酒鬼之间没有区别。

[bʌt; bət][waɪ 'tiː] [sliːp] ['wɪl] [hɛlp] [ðə; ði][wʌn][hɪz; ɪz] [mædnz] ,
but **yt** **slepe** **wil** **helpe** **the** **one** **his** **madnes** **,**
但 yt 睡着了 威尔 帮助 这 一 他的 疯狂 ,

但是，睡着的人会帮助他摆脱疯狂。

& [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['duː][jiː; ji] [kjʊr] [ʌv; əv] - [hɛlpɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
& **with** **much** **a** **doo** **ye** **cure** **of** **Physicions** **helpeth** **the** **other** **,**
& 和 很多 一个 嘟 是的 治愈 的 - 帮助 这 其他 ,

并且，通过大量的物理疗法，可以帮助另一个人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːl] ['nætʃ(ə)rəl] ['nʌθɪŋ] - [ə; eɪ] [bruːt] [biːst] [ɪk'sept] [baɪ] [ʃeɪp] [ænd; ənd]
but **the** **foole** **natural** **differeth** **nothing** **frõ** **a** **brute** **beast** **except** **by** **shape** **and**
但 这 傻瓜 自然的 不同 没有什么 - 一个 蛮力 兽 除了 经过 形状 和
- [ʌv; əv]['bɑːdi] ,
portrature **of** **body** **,**
- 的 身体 ,

但愚人天生与野兽并无区别，除了体型和姿态之外。

[jet] [ˌθiːˈeɪˌaɪ]
yet **thei**
然而 他们的

然而他们的

[biː; bi] ['lɛsiː] ['mɪzrəb(ə)l] [huːm] ['neɪtʃər] [heɪð] [meɪd] [vɛri] [bruːts] ,
be **lesse** **miserable** **whom** **nature** **hathe** **made** **verye** **brutes** **,**
是 较少 悲惨的 谁 自然 有 制成 非常 野蛮人 ,

那些被自然造就成野兽般的人，要少些痛苦。

[ðen] [ðoʊz] [ðæt] - - [ɪn] [faul] [ænd; ənd] ['biːstli] - .
then **those** **that** **walowe** **theim** **selues** **in** **foule** **and** **beastly** **lustes** **.**
然后 那些 那 - 他们 - 在 禽类 和 兽 - .

然后是那些沉溺于污秽和兽性欲望的人。

[ɛs'piː] .
SP **.**
SP .

SP。

[aɪ] [kənfɛs] [ðæt] .
I **confesse** **that** **.**
我 坦白 那 .

我承认这一点。

['hiːdoʊ] .
Hedo **.**
赫多 .

赫多。

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['weðər] [juː; jʊ] - ['soʊbri][ænd; ənd] ['waɪz] ,
But **now** **tell** **me** **,** **whether** **you** **thynke** **thê** **sobre** **and** **wyse** **,**
但 现在 告诉 我 , 无论 你 辛克 - 上 和 怀斯 ,

但现在告诉我，你是否认为 thynke thê sobre and wyse，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['vænitiz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] - ,
which **for** **playn** **vanities** **and** **shadowes** **of** **plesure** **,**
哪个 为了 玩耍 虚荣心 和 阴影 的 - ,

那些为了玩乐而虚荣和享乐的阴影，

[buːθ] - [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] - ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnd] [ænd; ənd] [tʃoʊz] [fɔːr; fər]
booth **dispice** **the** **true** **and** **godlye** **pleasures** **of** **the** **mynde** **and** **chose** **for**
展位 - 这 真的 和 - 快乐 的 这 明德 和 选择 为了
[ðem; ðəm] - ['suːtʃə] [θɪndəz] [æz; əz] [biː] [bʌt; bət] - & - .
them **selues** **suche** **thynges** **as** **bee** **but** **vexacion** **&** **sorowe** **.**
他们 - 这样的 东西 作为 蜜蜂 但 - & - .

布斯鄙视心灵的真正和神圣的快乐，反而为自己选择了诸如烦恼和悲伤之类的东西。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV **.**
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [biː] [nɑːt] .
I **take** **it** **,** **thei** **bee** **not** **.**
我 拿 它 , 他们的 蜜蜂 不是 .

我想，他们不是。

['hiːdoʊ] .
Hedo **.**
赫多 .

赫多。

[ɪn] [diːd] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [biː] [nɑːt] - [wɪð; wɪθ] ['waɪn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [luː] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,

In	deede	thei	bee	not	drûke	with	wyne	,	but	with	loue	with	anger	,
在	契约	他们的	蜜蜂	不是	-	和	怀恩	,	但	和	路易	和	愤怒	,

In deede thei bee not drûke with wyne, but with loue with anger,

[wɪð; wɪθ] - , [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [faul] [ænd; ənd] - [dɪˈzaɪɜˑz] , [wɪtʃ]

with	auarice	,	with	ambicion	,	and	other	foule	and	filthie	desires	,	whiche
和	-	,	和	-	,	和	其他	禽类	和	-	欲望	,	哪个

[kɪnd] [ʌv; əv] - [ɪz] [fɑːr] [wɜːrs] ,

kynde	of	drunkenes	is	farre	worse	,
kynde	的	-	是	法尔	更糟	,

带着傲慢、野心和其他肮脏龌龊的欲望，这种醉汉比其他人更糟糕。

- [ðæt] [ɪz] ['gɑːtn] [wɪð; wɪθ] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][waɪn] .

thê	that	is	gotten	with	drinking	of	wine	.
-	那	是	获得	和	喝	的	葡萄酒	.

饮酒后获得的那种感觉。

[jet] ['saɪrəs][waɪ 'tiː] - -

Yet	Sirus	yt	leude	cõspaniõ
然而	天狼星	yt	-	-

然而 Sirus yt leude cõspaniõ

[ʌv; əv] [huːm] ['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɪn][jiː; ji] - ,

of	whom	mention	is	made	in	ye	commedie	,
的	谁	提到	是	制成	在	是的	-	,

喜剧中提到了其中一人，

[speɪk] ['wɪti] [θɪndəz] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] - [hɪm] [self] - ,

spake	witty	thynges	after	he	had	slepte	hym	self	soobre	,
说	机智	东西	后	他	有	-	赞美诗	自己	-	,

他睡醒后说了一些诙谐的话，

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː] ['mɛməˌri] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [muːst] - - :

and	called	too	memorie	his	greate	and	moost	beastlye	drunkenes	:
和	称为	也	记忆	他的	很棒	和	山顶	-	-	:

并唤起了他对最伟大、最残暴的醉汉的记忆：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪndi] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈfektɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɪʃəs] & ['nɔːti] [dɪˈzaɪər] ,

but	the	minde	that	is	infected	with	vicious	&	noughty	desire	,
但	这	明德	那	是	已感染	和	恶毒	&	淘气	欲望	,

但那颗被邪恶、不正当的欲望所侵蚀的心灵，

[hæθ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['duː] [tuː] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['self] [huːm] [eɪdʒɪn] ?

hath	muche	a	doo	too	call	it	selfe	whom	agein	?
有	很多	一个	嘟	也	称呼	它	自	谁	年龄	?

hash muche a doo too call it selfe whom agein?

[haʊ] ['meni] [jɪrz] ['du(ː)iθ] [luː] , ['æŋgər] , [spaɪt] , - , - , [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,

How	many	yeares	doeth	loue	,	anger	,	spite	,	sensualitie	,	excesse	,	and	ambition	,
如何	许多	年	做	路易	,	愤怒	,	尽管如此	,	-	,	-	,	和	志向	,

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [mɪnd] ?

trouble	and	prouoke	the	mynde	?
麻烦	和	-	这	明德	?

爱、愤怒、怨恨、感官享乐、过度放纵和野心，究竟困扰和折磨了多少年?

[haʊ] ['meni] ['duː] [wiː] [siː] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [juːθ] ,

How	many	doo	wee	see	,	whiche	euen	from	their	youth	,
如何	许多	嘟	哇	看	,	哪个	euen	从	他们的	青年	,

我们看到多少人，甚至从他们年轻时就.....

[tuː] [ðer; ðər] ['lætər] ['deɪɪs] ['nɔɪɝ] [ə'weɪk] [nɔːr] - [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ʌv; əv]
too **their** **latter** **dais** **neuer** **awake** **nor** **repêt** **them** **of** **the** **drunkennes** **,** **of**
也 他们的 后者 台 诺伊尔 醒 也不 - 他们 的 这 - , 的
- ,
ambitiõ **,**
- ,

他们的后继者既不醒来也不重复醉酒者、野心勃勃者，

- , ['wɑːntən] [lʌst] , & - ?
nigardnes **,** **wanton** **lust** **,** **&** **riatte** **?**
- , 放肆 欲望 , & - ?

nigardnes、肆意的欲望和riatte?

[ˌɛsˌpiː'juː] .
Spu **.**
spu .

斯普。

[aɪ] [haʊ] - [ʌv; əv][waɪ 'tiː]['sɔːteɪ] .
I **haue** **knowen** **ouermany** **of** **yt** **sorte** **.**
我 豪厄 已知 - 的 yt 排序 .

我认识很多这种人。

['hiːdoʊ] .
Hedo **.**
赫多 .

赫多。

[juː; jʊ] [haʊ] - [ðæt] [fɔːls] [ænd; ənd] [gʊd]
You **haue** **graûted** **that** **false** **and** **fayned** **good**
你 豪厄 - 那 错误的 和 费内德 好的

你承认了那虚假和伪善的善举。

[θɪndʒɪz] , [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [biː] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd]['gɑːdli] .
thinges **,** **are** **not** **too** **bee** **estemed** **for** **the** **pure** **and** **godly** **.**
东西 , 是 不是 也 蜜蜂 - 为了 这 纯的 和 敬虔的 .

对于纯洁虔诚的人来说，事物并不值得珍视。

[ɛs'piː] .
Sp **.**
斯普 .

特殊

[ænd; ənd][aɪ] [əfɝːm] [ðæt] [stɪl] .
And **I** **affirme** **that** **still** **.**
和 我 肯定 那 仍然 .

我依然坚持这一点。

['hiːdoʊ] .
Hedo **.**
赫多 .

赫多。

[nɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truː] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] ['pleʒər] ,
Nor **that** **there** **is** **no** **true** **and** **perfect** **pleasure** **,**
也不 那 那里 是 不 真的 和 完美的 乐趣 ,

并非说世上不存在真正完美的快乐，

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [biː] ['teɪkən][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['gɑːdli] [θɪndəz] .
except **it** **bee** **taken** **of** **honest** **and** **godly** **thynges** **.**
除了 它 蜜蜂 已采取 的 诚实的 和 敬虔的 东西 .

除非取自诚实和虔诚的事物。

[spʌd] .
Spud **.**
土豆 .

土豆。

[aɪ] [kənfɛs] [ðæt] .
I **confesse** **that** **.**
我 坦白 那 .

我承认这一点。

[hiː; hi] .
He **.**
他 .

他。

[ðen] ([aɪ] [preɪ] [juː; jʊ]) [biː] [nɑːt] [ðoʊz] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] ['sɔːteɪ] [siːk] [fɔːr; fər] ,
Then **(** **I** **pray** **you** **)** **bee** **not** **those** **good** **that** **the** **commune** **sorte** **seeke** **for** **,**
然后 (我 祈祷 你) 蜜蜂 不是 那些 好的 那 这 公社 排序 寻找 为了 ,

那么（我恳求你们）不要成为公社所寻找的那种好人，

[ðeɪ] [ker] [nɑːt] [haʊ] ?
they **care** **not** **howe** **?**
他们 关心 不是 豪 ?

他们根本不在乎?

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu **.**
spu .

斯普。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [biː; bi] [nɑːt] .
I **thinke** **they** **be** **not** **.**
我 思考 他们 是 不是 .

我认为他们不会。

['hiːdoʊ] .
Hedo **.**
赫多 .

赫多。

['ʃʊrli] [ɪf] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['tʃɔns] [bʌt; bət] ['oʊnli] [tuː] [gʊd] [men] :
Surely **if** **thei** **were** **good** **,** **they** **would** **not** **chaunce** **but** **onely** **too** **good** **men** **:**
一定 如果 他们的 是 好的 , 他们 会 不是 机会 但 仅 也 好的 男人 :

如果他们真是好人，就不会只招来太好的人了:

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ɔːl] [ðoʊz] ['vɜːrtʃuəs] [ðæt] [ðeɪ] ['hæpən] - .
and **would** **make** **all** **those** **vertuous** **that** **they** **happen** **vntoo** **.**
和 会 制作 全部 那些 美德 那 他们 发生 - .

并且会使所有那些品德高尚的人也发生这样的事。

[wʌt] ['meɪnɝ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [meɪk] [juː; jʊ] [ðæt] , ['duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [biː] ['gɑːdli] ,
What **maner** **of** **pleasure** **make** **you** **that** **,** **doo** **you** **thinke** **it** **too** **bee** **godly** **,**
什么 方式 的 乐趣 制作 你 那 , 嘟 你 思考 它 也 蜜蜂 敬虔的 ,

是什么样的快乐让你如此，你认为这也是合乎神意的吗?

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ʌv; əv] [truː] & ['ɑːnɪst] [θɪndəz] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] - :
which **is** **not** **of** **true** **&** **honest** **thynges** **,** **but** **of** **deceatfull** **:**
哪个 是 不是 的 真的 & 诚实的 东西 , 但 的 - :

这并非出于真诚和诚实，而是出于欺骗:

[ænd; ənd] - [aʊt] [ʌv; əv] [jiː; ji] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪndəz] ?
and **coometh** **out** **of** **ye** **shadowes** **of** **good** **thynges** **?**
和 - 出去 的 是的 阴影 的 好的 东西 ?

并从美好事物的阴影中涌出?

[ɛs'piː] .
Sp **.**
斯普 .

特殊

[neɪ] [ɪn] [nuː] ['waɪz] .
Nay **in** **noo** **wyse** **.**
不 在 不 怀斯 .

Nay in noo wyse。

[hiː; hi] .
He **.**
他 .

他。

[fɔːr; fər] ['pleʒər] ['meɪkɪθ] ['vɜːrsəs][tuː; tə] ['mɪrli] .
For **pleasure** **maketh** **vs** **to** **liue** **merely** **.**
为了 乐趣 制造 对比 到 刘 仅仅 .

为了享乐而活。

[ˌɛsˌpiː'juː] .
Spu **.**
spu .

斯普。

[jeɪ] , - [soʊ] [mʌtʃ] .
Yea **,** **nothyng** **so** **muche** **.**
是的 , - 所以 很多 .

是的，没什么大不了的。

[hiː; hi] .
He **.**
他 .

他。

['ðɛrˌfɔːr] [noʊ][mæn] ['truːliː] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] - ['gɑːdli] : [ðæt] [ɪz] ,
Therfore **no** **man** **truely** **liueth** **pleasauntly** **,** **but** **he** **that** **lyueth** **godly** **:** **that** **is** **,**
因此 不 男人 确实 - 愉快地 , 但 他 那 - 敬虔的 : 那 是 ,

因此，唯有敬虔而活的人，才能真正享受生活；也就是说，

[wɪtʃ] - [ænd; ənd] - ['ɒnˌlaɪ] [ɪn] [gʊd] [θɪndəz] : [fɔːr; fər]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['self] ,
whiche **vseth** **and** **delecteth** **onli** **in** **good** **thynges** **:** **for** **vertue** **of** **it** **selfe** **,**
哪个 - 和 - 仅限在线 在 好的 东西 : 为了 美德 的 它 自 ,

它只喜爱和享受美好的事物：因为它本身就具有美德。

['meɪkɪθ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] - [ɪn][ɔːl] [θɪndəz] [ðæt] [biː] [gʊd] , - , & ['wɜːrðɪ] :
maketh **a** **man** **to** **habound** **in** **all** **thynges** **that** **bee** **good** **,** **perfete** **,** **&** **prayse** **worthy** **:**
制造 一个 男人 到 - 在 全部 东西 那 蜜蜂 好的 , - , & 祈祷 值得 :

使人充满一切美好、完美和值得称赞的事物：

[jeɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] - [gɑːd][ðə; ði] [fuːn'teɪn] [ʌv; əv][ɔːl] ['gʊdnɪs] , [tuː] [luː] [ænd; ənd]
yea **,** **it** **onely** **prouoketh** **God** **the** **fountaine** **of** **all** **goodnes** **,** **too** **loue** **and** **fauour**
是的 , 它 仅 - 上帝 这 喷泉 的 全部 善意 , 也 路易 和 福尔
[mæn] .
man **.**
男人 .

是的，它只会证明上帝是所有美好事物的源泉，也是仁慈善良的人。

[ɛs'piː] .
SP **.**
SP .

SP。

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [kən'sent] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I almost consent with you .
我 几乎 同意 和 你 .

我几乎同意你的观点。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[bʌt; bət] [naʊ] ['mɑːrk] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [biː] [frʌm; frəm][ɔːl] ['pleʒər] ,
But now marke howe far they bee from all pleasure ,
但 现在 市场 豪 远的 他们 蜜蜂 从 全部 乐趣 ,

但现在请注意，他们离一切快乐都多么遥远。

[wɪtʃ] [siːm] ['oʊpənli] - [ɔːl] [men] [tuː] - - , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'ɔːrdɪnət]
whiche seeme openly emongist all men too folowe nothyng , but the inordinate
哪个 看 公然 - 全部 男人 也 - - , 但 这 过度
[ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n][ɪn][ɪn] [θɪndəz] ['kɑːrnəl] .
delectation in in thynges carnall .
愉悦 在 在 东西 卡纳尔 .

这似乎公开地表达了所有男人都只追求肉欲的过度享乐。

[fɜːrst][ðer; ðər] [mɪnd] [ɪz] [vaɪl] , [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv]
First their mynde is vile , and corrupted with the sauour and taste of
第一的 他们的 明德 是 卑鄙的 , 和 腐败的 和 这 - 和 品尝 的
- [dɪ'zaɪɜ-z] ,
noughtie desires ,
- 欲望 ,

首先，他们的思想邪恶，被不正当的欲望腐蚀，

[ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [waɪ 'tiː] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] ['tʃɔns] [ðem; ðəm] , [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ˌaɪ 'tiː] [wæksɪθ]
in so muche yt if any pleasaunt thing chaunce them , forthwith it waxeth
在 所以 很多 yt 如果 任何 普莱森特 事物 机会 他们 , 立即 它 蜡
['bɪtər] ,
bitter ,
苦的 ,

因此，如果任何令人愉快的事情改变了他们，它立刻就会变得苦涩。

[ænd; ənd][ɪz] [nɔːt] [set][baɪ] , [ɪn][laɪk]['meɪnɜ-][æz; əz] [wer] [jiː; ji] ['wɛl] [hɛd][ɪz] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd]
and is nought set by , in like maner as where ye welle hed is corrupted and
和 是 零 放 经过 , 在 喜欢 方式 作为 在哪里 是的 韦尔 头 是 腐败的 和
- ,
stynketh ,
- ,

并且没有任何东西被设定，就像你们那里一样，他被腐化和污秽所掩盖。

[ðer; ðər][jiː; ji]['wɔːtər][mʌst; məst] - [biː; bi] - .
there ye water must nedes be vnsauery .
那里 是的 水 必须 - 是 - .

那里的水必须足够好。

[eɪdʒɪn] [θər] [ɪz][noʊ] ['ɑːnɪst] ['pleʒər] ,
Agein ther is no honest pleasure ,
年龄 那里 是 不 诚实的 乐趣 ,

年龄越大，就没有真正的快乐了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊbri][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət] [mɪnd] .
but that whiche wee receaue with a sobre and a quiet mynde .
但 那 哪个 哇 - 和 一个 上 和 一个 安静的 明德 .

但我们以冷静沉着的心态重新审视它。

[fɔːr; fər] [wiː] [siː] , - - [ðə; ði]['æŋgri][mæn] [mɔːr] , - [tuː] [biː] - [ɑːn][hɪz; ɪz]
For wee see , nothyng reioyseth the angry man more , thê too bee reuenged on his
为了 哇 看 , - - 这 生气的 男人 更多的 , - 也 蜜蜂 - 在 他的
[ə'fendəz] ,
offenders ,
罪犯 ,

因为我们看到，没有什么比愤怒的人更高兴的了，他也会对他的冒犯者进行报复。

[bʌt; bət] [ðæt] ['pleʒər] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][peɪn]['æftər][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [biː] [pæst] , [ænd; ənd]['æŋgər] [səb'duːd]
but that pleasure is turned into pain after his rage bee past , and anger subdued
但 那 乐趣 是 转向 进入 疼痛 后 他的 愤怒 蜜蜂 过去的 , 和 愤怒 低沉的
.
:
.

但当他的怒火消退、怒气平息之后，那种快乐就变成了痛苦。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu .
spu .

斯普。

[aɪ] [seɪ] [nɑːt][ðə; ði] ['kɑːntreri] .
I say not the contrary .
我 说 不是 这 相反 .

我并不持相反意见。

[hiː; hi] .
He .
他 .

他。

['faɪnəli] , ['suːtʃə] - ['pleʒərz] [biː] ['teɪkən][ʌv; əv]['fæləb(ə)l] [θɪndʒɪz] , [ðer; ðər]
Finally , suche leude pleasures bee taken of fallible thinges , there
最后 , 这样的 - 快乐 蜜蜂 已采取 的 易犯错的 东西 , 那里

最后，人们从易错事物中获得如此短暂的快乐，

[fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] - [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][bʌt; bət] - [ænd; ənd] .
fore it foloweth that they be but delusiõs and shadowes .
前 它 - 那 他们 是 但 - 和 阴影 .

因此，它们不过是幻觉和影子。

[wʌt] [woʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
What woulde you say furthermore ,
什么 会 你 说 此外 ,

您还有什么要补充的吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] - [soʊ] - [wɪð; wɪθ] - & ['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] [dɪ'testəbl] - ,
if you saw a mã so deceaued with sorcerie & also other detestable witchecraftes ,
如果 你 锯 一个 - 所以 - 和 - & 还 其他 可恨 - ,

如果你看到一个如此沉迷于巫术和其他令人憎恶的巫术的人，

[iːt] , - , [liːp] , [læf] , [jeɪ] , [ænd; ənd] [klæp] [hændz] [fɔːr; fər] - ,
eat , drynke , leap , laugh , yea , and clappe handes for ioye ,
吃 , - , 飞跃 , 笑 , 是的 , 和 拍手 手 为了 - ,

吃，喝，跳，笑，耶，并为 ioye 鼓掌，

[wen] [θər] [wɜːr][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] ['veri] ['diːd] , [æz; əz][hiː; hi] - [hiː; hi] [siːθ] .
when ther wer no such thyng there in very dede , as he beleueth he seeth .
什么时候 那里 是 不 这样的 东西 那里 在 非常 德德 , 作为 他 - 他 沸腾 .

当那里根本没有这样的东西时，正如他所相信的，他所看到的。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .

Spu	.
spu	.

斯普。

[aɪ] [woʊld] [seɪ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [bəuθ] [mæd] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .

I	wolde	say	he	were	both	mad	and	miserable	.
我	沃尔德	说	他	是	两个都	疯狂的	和	悲惨的	.

我认为他当时既疯狂又痛苦。

['hiːdoʊ] .

Hedo	.
赫多	.

赫多。

[aɪ] [maɪ] [self] [haʊ] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] [pleɪs] , [wer] [ðə; ði] ['laɪk] [θɪŋ] [hæθ] [bɪn] [duːn] .

I	my	self	haue	been	often	in	place	,	where	the	lyke	thyng	hath	been	doone	.
我	我的	自己	豪厄	到过	经常	在	地方	,	在哪里	这	像	东西	有	到过	完成	.

我本人也曾多次身处类似的地方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [priːst] [wɪtʃ] - ['pɜːrfɪktli] [baɪ] [lʌndʒ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] ,

There	was	a	priest	whiche	knewe	perfectly	by	longe	experience	and	practise	,
那里	曾是	一个	牧师	哪个	-	完美	经过	朗格	经验	和	实践	,

有一位神父，凭借长期的经验和实践，对此了如指掌。

[ðə; ði] [ɑːr'teɪ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪndəz] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] , ['ʌðərwaɪz] [kɔːld] , -

the	arte	to	make	thynges	seme	that	they	were	not	,	otherwise	called	,	deceptio
这	艺术	到	制作	东西	精液	那	他们	是	不是	,	否则	称为	,	-

['visəs] .

visus	.
视觉	.

使事物看起来不像它们的艺术，或者说是欺骗视觉。

[ɛs'piː] .

Sp	.
斯普	.

特殊

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['lɜrni] [ðæt] [ɑːr'teɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['skrɪptʃər] ?

He	did	not	lerne	that	arte	of	the	holy	scripture	?
他	做过	不是	勒恩	那	艺术	的	这	圣	圣经	?

他难道没有学过圣经中的那门艺术吗?

['hiːdoʊ] .

Hedo	.
赫多	.

赫多。

[jeɪ] , [raː]

Yea	,	ra
是的	,	拉

是的，ra

[θər] [ʌv; əv] [moʊst] ['poʊpˌhoʊli] ['ʃɑːrmz] [ænd; ənd] - : [ðæt] [ɪz] [tuː] ['seɪ] , [ʌv; əv] [θɪndʒɪz] ,

ther	of	most	popeholy	charmes	and	witchecraftes	:	that	is	too	saye	,	of	thinges	,
那里	的	最多	教宗圣洁	护身符	和	-	:	那	是	也	赛耶	,	的	东西	,

最神圣的教皇咒语和巫术：也就是说，关于事物，

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , - , [ænd; ənd] - [tuː] [biː] [əb'hɔː] .

cursed	,	dampnable	,	and	wourthy	too	bee	abhorred	.
被诅咒的	,	-	,	和	-	也	蜜蜂	令人厌恶	.

可诅咒的、可破坏的、值得憎恶的。

['leɪdiz] & ['dʒentl,wumən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] , [speɪk] ['ʌntu:] [hɪm] ['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz] :

Certayne	ladies	&	gentlewomen	of	the	courte	,	spake	vnto	hym	oftentimes	:
肯定	女士们	&	淑女们	的	这	礼貌	,	说	vnto	赞美诗	经常	:

-

saiyng	,
-	,

宫廷中的一些女士和淑女经常对他说话：说，

[ðeɪ] [woʊd] - [wʌn] [deɪ] [tu:] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [gʊd] [ʃɛr] [hi:; hi] [kept] :

they	woulde	coomn	one	day	too	his	house	and	see	what	good	chere	he	kept	:
他们	会	-	一	天	也	他的	房子	和	看	什么	好的	切尔	他	保留	:

总有一天，他们也会来到他家，看看他保存了哪些好东西：

- , ['greɪtli] [vaɪl] [ænd; ənd] - [fer] , [ænd; ənd] ['mɑ:dərət] [ɪk'spensɪz] [ɪn] [ɔ:l] [θɪndəz] .

reprouyng	,	greatly	vile	and	homly	fare	,	and	moderate	expenses	in	all	thynges	.
-	,	非常	卑鄙的	和	-	票价	,	和	缓和	开支	在	全部	东西	.

令人厌恶的、极其卑鄙的、朴实的食物，以及所有事情的适度开支。

[hi:; hi] [ðeɪ] [bi:] ['welkəm] , [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm] .

He	graunted	they	shulde	bee	welcome	,	and	very	instauntly	desired	them	.
他	被诅咒的	他们	舒尔德	蜜蜂	欢迎	,	和	非常	立即	想要的	他们	.

他表示他们应该受到欢迎，并立即表示希望他们能来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wʊd] [haʊ] ['betər] ['æpitaits] .

And	they	came	fastyng	because	they	would	haue	better	appetites	.
和	他们	来了	-	因为	他们	会	豪厄	更好的	食欲	.

他们空腹前来，因为这样胃口会更好。

- [ðeɪ] [wɜ:r] [set] [tu:; tə] [daɪnɚ] ([æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t]) [θər] - [nu:] [kɪnd] [ʌv; əv]

Whã	they	wer	set	to	dyner	(	as	it	was	thought	)	ther	wãted	noo	kynde	of
-	他们	是	放	到	戴纳	(	作为	它	曾是	想法	)	那里	-	不	kynde	的

- [mi:t] :

delitious	meat	:
-	肉	:

他们准备吃晚餐（正如人们所认为的那样），他们想要一些美味的肉：

[ðeɪ] [fɪld] - - - : ['æftər] [ji:; ji] [fi:st] [wʌz; wəz]

they	filled	thê	selues	haboûdantly	:	after	ye	feast	was
他们	已填	-	-	-	:	后	是的	盛宴	曾是

他们满载着盛宴：在盛宴之后

[du:n] , [ðeɪ] [gaʊ] [mu:st] ['hɑ:rti] - , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] - [tʃɪr] , [ænd; ənd]

doone	,	they	gaue	moost	hearty	thanckes	,	for	their	galaunte	cheare	,	and
完成	,	他们	高	山顶	爽朗	-	,	为了	他们的	-	便宜	,	和

[dɪ'pɑ:rtɪd] ,

departed	,
已离开	,

完毕，他们向他们致以最诚挚的谢意，感谢他们的英勇和欢送，然后离去。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ʌntu:] [ðer; ðər] [oʊn] - : [bʌt; bət] [ə'noʊn] [ðer; ðər] -

euery	one	of	them	vnto	their	owne	lodgynges	:	but	anone	their	stomackes
euery	一	的	他们	vnto	他们的	拥有	-	:	但	一个人	他们的	-

[tu:] [wæks] [æn; ən] [hʌŋgrd] ,

beganne	too	waxe	an	hungred	,
开始	也	蜡	一个	饥饿	,

他们每个人都回到了自己的住处；但是他们的肚子都开始胀痛起来，感到饥饿难耐。

[ðeɪ] - [wʌt] [ðɪs] [ʃʊld] [miːn] , [soʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [hʌŋgrd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
they **maruayled** **what** **this** **shuld** **meane** **,** **so** **soone** **to** **be** **an** **hungred** **and** **a**
他们 - 什么 这 应该 意思是 , 所以 很快 到 是 一个 饥饿 和 一个
- ,
thirste **,**
- ,

他们弄明白了这意味着什么，所以很快就会感到饥饿和口渴。

['æftər][soʊ] ['sʌmptʃuəs] [ə; eɪ] [fiːst] : [æt; ət][ðə; ði][læst][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['oʊpənli]
after **so** **sumptuous** **a** **feast** **:** **at** **the** **last** **the** **matter** **was** **openly** **knowen**
后 所以 豪华 一个 盛宴 : 在 这 最后的 这 事情 曾是 公然 已知
[ænd; ənd] [lɔːt] [æt; ət] .
and **laught** **at** **.**
和 笑 在 .

如此丰盛的宴席之后，最终这件事被公开知晓，并被人们嘲笑。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu **.**
spu .

斯普。

[nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
Not **without** **a** **cause** **,**
不是 没有 一个 原因 ,

并非无缘无故，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər] - [tuː] [haʊ] ['sætɪsfaɪd][ðer; ðər] - [æt; ət]
it **had** **been** **muche** **better** **for** **thê** **too** **haue** **satisfied** **their** **stomackes** **at**
它 有 到过 很多 更好的 为了 - 也 豪厄 使满意 他们的 - 在
[ðer; ðər] [oʊn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɛs] [ʌv; əv] [pɔːˈtaːʒ] ,
their **owne** **chãbers** **with** **a** **messe** **of** **potage** **,**
他们的 拥有 - 和 一个 混乱 的 腳 ,

对他们来说，最好的办法莫过于在自己的房间里吃上一碗浓汤来填饱肚子。

- [tuː] [biː; bi] [fed] [soʊ] - [wɪð; wɪθ][veɪn] - .
thê **too** **be** **fed** **so** **delitiousli** **with** **vain** **illusiõs** **.**
- 也 是 美联储 所以 - 和 徒劳 - .

thê 也应该被如此美味的虚荣幻想所喂养。

[eɪtʃ] . [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] - [jiː; ji] - [sɔːrt][ʌv; əv][men][ˌeɪ ˈɑːr] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː] [biː] [lɔːt]
H **.** **And** **as** **I** **thîk** **ye** **cõmune** **sort** **of** **men** **ar** **muche** **more** **too** **bee** **laught**
H . 和 作为 我 - 是的 - 种类 的 男人 ar 很多 更多的 也 蜜蜂 笑
[æt; ət] ,
at **,**
在 ,

H. 而且我认为，像你们这样的普通人更值得嘲笑，

[wɪtʃ] [ɪn] [stiːd] [ʌv; əv] - [θɪndəz] ,
whiche **in** **steede** **of** **Godlye** **thynges** **,**
哪个 在 斯蒂德 的 - 东西 ,

而不是神圣的事物，

[tʃoʊz] [veɪn] [ænd; ənd]['trænzətɔːri] ,
chose **vaine** **and** **transitory** **shadowes** **,**
选择 虚荣 和 短暂的 阴影 ,

选择虚妄而短暂的影子，

[ænd; ənd] - - [ɪn] ['suːtʃə] - - [ðæt] [tɜːrn] [nɑːt] - [ɪn] [tuː] [ə; eɪ]
and **reioyce** **excedyngly** **in** **suche** **folishe** **phansies** **that** **turne** **not** **afterwarde** **in** **too** **a**
和 - - 在 这样的 - - 那 转弯 不是 - 在 也 一个
['læftər] ,
laughter **,**
笑声 ,

并且极其沉迷于这种愚蠢的幻想，以至于后来并没有变成大笑。

[bʌt; bət]['ɪntuː] - [ˌlæmən'teɪʃn] [ænd; ənd][sɑːroʊ] .
but **into** **euerlasting** **lamentation** **and** **sorow** **.**
但 进入 - 哀叹 和 悲伤 .

却陷入无尽的哀恸和悲痛之中。

-
Spudeus
-

斯普迪厄斯

[ðə; ði] [mɔːr] - [aɪ][noʊt][jʊr; jər] - , [ðə; ði] ['betər] [aɪ][laɪk] - .
The **more** **nerelier** **I** **note** **your** **saiynges** **,** **the** **better** **I** **like** **thê** **.**
这 更多的 - 我 笔记 你的 - , 这 更好的 我 喜欢 - .

我越仔细地听你说话，就越喜欢你。

['hiːdoʊ] .
Hedo **.**
赫多 .

赫多。

[goʊ] [tuː] , [let]['vɜːrsəs] [grɔːnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðiːz] [θɪndəz] [tuː] [biː] [kɔːld] ,
Go **too** **,** **let** **vs** **graunt** **for** **a** **tyme** **these** **thynges** **too** **bee** **called** **pleasaunt** **,**
去 也 , 让 对比 格朗特 为了 一个 时间 这些 东西 也 蜜蜂 称为 普莱森特 ,

也去吧，让我们暂时承认这些事情也被称为令人愉快的事情，

[ðæt] [ɪn] ['veri] ['diːd] [ˌeɪ 'ɑːr][nɑːt] .
that **in** **very** **dede** **ar** **not** **.**
那 在 非常 德德 ar 不是 .

那些在非常dede中不是。

[wʊd] [jaʊ] ['seɪ] [ðæt] [miːθ] [wɜːr; wər] ['swiːt] : [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɔːr] ['æləuz] - [wɪð; wɪθ]
Would **yow** **saye** **that** **meeth** **were** **swete** **:** **whiche** **had** **more** **Aloes** **myngled** **with**
会 哟 赛耶 那 米斯 是 甜 : 哪个 有 更多的 芦荟 - 和
[ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [hɑnj] ?
it **,** **then** **honye** **?**
它 , 然后 霍尼 ?

你会说蜂蜜很甜吗？因为蜂蜜里混入了更多的芦荟。

[spʌd] .
Spud **.**
土豆 .

土豆。

[aɪ] [woʊd] [nɑːt][soʊ] [seɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [aʊns]
I **woulde** **not** **so** **say** **and** **if** **there** **were** **but** **the** **third** **part** **of** **an** **ounce**
我 会 不是 所以 说 和 如果 那里 是 但 这 第三 部分 的 一个 盎司
[ʌv; əv]['æləuz][mɪkst][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
of **Aloes** **mixt** **with** **it** **.**
的 芦荟 混合 和 它 .

我不会这么说，即使里面只混入了三分之一盎司的芦荟汁。

['hiːdoʊ] .
Hedo **.**
赫多 .

赫多。

[ɔːr]['ɛlz] , [wʊd] [juː; jʊ] ['wɪʃ] [tuː; tə] [biː] ['skæbɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [haʊ] [sʌm; səm] ['pleʒər] [tuː]
Or els , would you wishe to bee scabbed because you haue some pleasure too
或者 els , 会 你 愿 到 蜜蜂 结痂的 因为 你 豪厄 一些 乐趣 也
[skrætʃ] ?
scratch ?
划痕 ?

或者，你难道希望因为喜欢挠痒而让自己身上长满痂吗?

[spʌd] .
Spud .
土豆 .

土豆。

[nuː] , [ɪf] [aɪ][wɜːr]
Noo , if I wer
不 , 如果 我 是

不，如果我是

[diː] . [aɪ]
D . i
D . 我

迪

[ɪn][maɪ] [raɪt] [mɪnd] .
in my right mynd .
在 我的 正确的 心灵 .

在我的右脑中。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[ðen] [weɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][self] [haʊ] [greɪt] - [ɪz] - [waɪθ] [ðiːz] [fɔːls] [ænd; ənd]
Then weigh with your self how great peyne is intermyngled wyth these false and
然后 称重 和 你的 自己 如何 伟大的 - 是 - 威斯 这些 错误的 和
['rɔːŋli] [neɪmd] ['pleʒərz] ,
wrongly named pleasures ,
错 命名 快乐 ,

然后扪心自问，巨大的痛苦与这些虚假且名不副实的快乐交织在一起，究竟有多深。

[waɪ 'tiː] - [luː] - [dɪ'zaɪər] , [mʌtʃ] - [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [brɪŋ] ['vɜːrsəs]['ʌntuː] : [aɪ]
yt vnshamefast loue filthie desire , much eatyng and drinking bring vs vnto : I
yt - 路易 - 欲望 , 很多 - 和 喝 带来 对比 vnto : 我
['duː] - [naʊ] [ðæt] ,
doo omitte now that ,
嘟 - 现在 那 ,

yt vnshamefast loue filthie desire，大量饮食带来 vs vnto：我现在省略了，

[wɪtʃ] [ɪz] [prɪnsəpəl] [grʌdʒ] [ʌv; əv] - , - [bɪ'twɪkst][gɑːd][ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
which is principall grudge of cõscience , enemitie betwixt God and mã , and
哪个 是 主要 怨恨 的 - , - 中间 上帝 和 - , 和
[ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] - - .
expectation of euerlastyng punishêment .
期待 的 - - .

这主要是对科学的怨恨，上帝与人类之间的仇恨，以及对永恒惩罚的期待。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pleʒər] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][ɪz] [θər] [ɪn] [ðiːz] [θɪndʒɪz] ,
What kynd of pleasure , I pray you is ther in these thinges ,
什么 kynd 的 乐趣 , 我 祈祷 你 是 那里 在 这些 东西 ,

请问，这些东西中究竟蕴含着怎样的快乐?

[ðæt] - [nɑːt] - [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhiːp] [ʌv; əv] - - ?
that dooeth not bryng with it a greate heape of outeward euilles ?
那 - 不是 - 和 它 一个 很棒 希普 的 - - ?

那它不带来一大堆外来的 euilles 吗?

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[wʌt] [biː] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] ?
What bee thei ?
什么 蜜蜂 他们的 ?

它们是什么?

[ˈhiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let][pæˈseɪ][ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] - , [æmˈbɪʃ(ə)n] , [ræθ] ,
We ought to let passe and forbeare in this place auarice , ambition , wrath ,
我们 应该 到 让 过去 和 忍耐 在 这 地方 - , 志向 , 愤怒 ,

我们应该让一切过去，在此地克制怒火、野心和愤怒。

[ˈpraɪd] - , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] - [biː] - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd]
pryde enuy , whiche of their selues bee heuy and sorowful euylles and
普莱德 - , 哪个 的 他们的 - 蜜蜂 - 和 - - 和

pryde enuy，他们的自我是 heuy 和 sorowful euylles 和

[let][ˈvɜːrsəs] - [ænd; ənd] [kəmˈper] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪndəz] [təˈgeðər] ,
let vs conferre and compare all those thynges together ,
让 对比 - 和 比较 全部 那些 东西 一起 ,

let 与 conferre 并比较所有这些事物，

[waɪ ˈtiː] [haʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃiːf] [ænd; ənd][ˈspeʃ(ə)l] [ˈpleʒər] : [wɛr] [æz; əz][ðə; ði] -
yt haue the name of some chief and special pleasure : wher as the agew
yt 豪厄 这 姓名 的 一些 首席 和 特别的 乐趣 : 哪里 作为 这 -
[ðə; ði] - ,
the hedache ,
这 - ,

它拥有某种主要而特殊的快乐的名字：而当年龄达到头痛时，

[ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeli] , - [ʌv; əv] [ˈwɪt] , [ˈɪnfəmi] , [hɜːrt][ʌv; əv] [ˈmeməri] , - ,
the swelling of the belly , dulnes of witte , infamy , hurt of memory , vomyting ,
这 肿胀 的 这 腹部 , - 的 维特 , 骂名 , 伤害 的 记忆 , - ,

腹部肿胀，智力衰退，恶名昭彰，记忆受损，呕吐

- [ʌv; əv] - , - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [səksiːd] [ʌv; əv] [aʊɝ] [mʌtʃ] - :
decaye of stomacke , tremblyng of the body succede of ouer muche drynking :
- 的 - , - 的 这 身体 成功 的 我们的 很多 - :
[juː; jʊ] ,
thynke you ,
辛克 你 ,

胃部衰弱，身体颤抖，是过度饮酒造成的：想想你，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈepɪkjʊr] [wʊd] [haʊ] - [ˈeni] [ˈsuːtʃə] [ˈlaɪk] [ˈpleʒər] [æz; əz] [θɪs] , -
that the Epicure would haue estemed any suche lyke pleasure as thys , cõuenient
那 这 美食家 会 豪厄 - 任何 这样的 像 乐趣 作为 thys , -
[ænd; ənd] - [dɪˈzaɪər] ?
and wourthy desire ?
和 - 欲望 ?

伊壁鸠鲁会认为任何类似的快乐都像这种真实而有价值的欲望吗?

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[hiː; hi] [woʊd] ['seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr] - [tuː] [biː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
He **woulde** **saye** **it** **wer** **vtterly** **too** **bee** **refused** **.**
他 会 赛耶 它 是 - 也 蜜蜂 拒绝 .

他会说，这绝对不能拒绝。

- .
HEDONi **.**
- .

HEDONi。

[ˌwɛ'ræz] [jʌŋ] [men]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv] [hɔːr] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪli] [siːn])
Wheras **young** **men** **also** **with** **hauntynge** **of** **whores** **(** **as** **it** **is** **dayly** **seene** **)**
然而 年轻的 男人 还 和 - 的 妓女 (作为 它 是 每日 已见)
- [ðə; ði] [nuː] ,
catche **the** **newe** **leprosie** **,**
- 这 纽 麻风病 ,

然而，经常出入妓院的年轻男子（正如我们每天都能看到的那样）也感染了这种新型麻风病。

['naʊ] - [neɪmd] [dʒɑːbz] - , [ænd; ənd][sʌm; səm][kæl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - [ʌv; əv]['neɪpəlz] ,
nowe **otherwyse** **named** **Jobs** **agew** **,** **and** **some** **cal** **it** **the** **scabbes** **of** **Naples** **,**
现在 - 命名 工作机会 - , 和 一些 卡尔 它 这 - 的 那不勒斯 ,
[θruː]
throughe
穿过

现在它也被称为约伯记，有些人称之为那不勒斯的疥疮，通过

[diː] . [iː]
D **.** **ii**
D . 二、

D.ii

[wɪtʃ] [diː'siːz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][jiː; ji][moʊst] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] [kruːəl] [peɪnz] [ʌv; əv] [dɛð]
which **desease** **they** **feele** **often** **ye** **most** **extreme** **and** **cruell** **paines** **of** **deathe** **euen**
哪个 疾病 他们 感觉 经常 是的 最多 极端 和 残酷 疼痛 的 死亡 euen
[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
in **this** **lyfe** **,**
在 这 生活 ,

他们患的这种疾病常常让他们在今生就感受到死亡最极端、最残酷的痛苦。

[ænd; ənd]['kæri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] - ['veri] [mʌtʃ] [sʌm; səm] [ded] [kɔːrs] [ɔːr] [kærɪn] ,
and **cary** **about** **a** **bodye** **resemblyng** **very** **much** **some** **dead** **coarse** **or** **carryn** **,**
和 凯瑞 关于 一个 身体 - 非常 很多 一些 死的 粗 或者 卡林 ,

扛着一具酷似某种死去的粗壮动物或搬运工的尸体，

[duː][juː; jʊ] [ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [ə'plai] [ðem; ðəm] - ['ʌntuː] - ['pleʒər] .
do **you** **thynke** **that** **thei** **apply** **them** **selues** **vnto** **godlye** **pleasure** **.**
做 你 辛克 那 他们的 申请 他们 - vnto - 乐趣 .

你认为他们将这些技能应用于神圣的快乐吗?

- .
SPVD **.**
- .

特殊目的。

[nuː] , [fɔːr; fər]['æftər][ˌθiː'eɪˌaɪ] [haʊ] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][priː'taɪ][wʌnz] ,
Noo **,** **for** **after** **thei** **haue** **been** **often** **familiar** **with** **their** **prety** **ones** **,**
不 , 为了 后 他们的 豪厄 到过 经常 熟悉的 和 他们的 漂亮 一个 ,

不，因为在他们经常熟悉了他们漂亮的那些人之后，

[ðen]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[guː]	-	[tuː]	[ðə; ði]	['bɑːrbər]	,	[ðæt]	-	['ʌntuː][ɔːl]
then	**they**	**must**	**goo**	**streighte**	**too**	**the**	**barbours**	**,**	**that**	**chaunceth**	**continuallye**	**vnto**	**all**
然后	他们	必须	粘性物	-	也	这	巴伯斯	,	那	昌塞斯	-	vnto	全部

['hɔːr'mɑːŋgər]	.
whoremongers	**.**
嫖客	.

然后他们必须直接去理发店，那里不断有娼妓。

[hɛd]	.
HED	**.**
高强度	.

头部。

[naʊ]	['feɪn]	[ðæt]	[θər]	[wɜːr][ə; eɪ]	['laɪk]	['meʒər]	[ʌv; əv][peɪn]	[ænd; ənd]	-	,
Now	**fayne**	**that**	**ther**	**wer**	**a**	**lyke**	**measure**	**of**	**pain**	**and**	**plesure**	**,**
现在	费恩	那	那里	是	一个	像	措施	的	疼痛	和	-	,

现在，痛苦和快乐似乎有某种程度的平衡。

[wʊd]	[jiː; ji]	[ðen]	[rɪ'kwaɪər]	[tuː]	[haʊ]	[ðə; ði]	['tuːθeɪk]	[soʊ]	[lʌndʒ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['pleʒər]	[ʌv; əv]
would	**ye**	**then**	**require**	**too**	**haue**	**the**	**toothache**	**so**	**longe**	**as**	**the**	**pleasure**	**of**
会	是的	然后	要求	也	豪厄	这	牙疼	所以	朗格	作为	这	乐趣	的

[kwɔfɪŋ]	&	-	[ɪn'dʊrd]	?
quaffing	**&**	**whordome**	**endured**	**?**
畅饮	&	-	忍受	?

那么，为了享受畅饮和畅饮的乐趣，你们是否愿意忍受牙痛呢?

[ˌɛsˌpiː'viː]	.
SPV	**.**
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

-	[aɪ][hæd; həd]	['ræðər]	-	[ðem; ðəm]	[buːθ]	,	[fɔːr; fər]	[θər]	[ɪz][noʊ]	[nɔːr][væn]
Verely	**I**	**had**	**rather**	**wãt**	**them**	**booth**	**,**	**for**	**ther**	**is**	**no**	**commoditie**	**nor**	**van**
-	我	有	相当	-	他们	展位	,	为了	那里	是	不	商品	也不	货车

说实话，我宁愿把它们放在一起，因为既没有商品也没有货车。

['tɑːgə][tuː; tə]	[baɪ]	['pleʒər]	[wɪð; wɪθ]	[peɪn]	[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə]	-	[wʌn]	[θɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə'nʌðər]	,
tage	**to**	**bye**	**pleasure**	**with**	**payn**	**but**	**only**	**to**	**chaûg**	**one**	**thing**	**for**	**another**	**,**
标签	到	再见	乐趣	和	佩恩	但	仅有的	到	-	一	事物	为了	其他	,

tage to buye pleasure with payn but only to chaûg one thing for another,

[bʌt; bət][ðə; ði]	[best]	[tʃɔɪz]	[ɪz]	['naʊ]	[nɑːt]	[tuː]	[ə'fekʃənət]	['ænjɛ]	[sʌtʃ]	-	, [fɔːr; fər][mɑːr]	.
but	**the**	**best**	**choise**	**is**	**nowe**	**not**	**too**	**affectionate**	**anye**	**such**	**leudnes**	**,**	**for**	**MAR**	**.**
但	这	最好的	选择	是	现在	不是	也	亲热	任何	这样的	-	,	为了	三月	.

但最好的选择现在不要对任何此类声音过于热情，因为 MAR。

['tʌˌliːɪs]	['kæləθ]	[ðæt]	[æn; ən]	['ɪnwərd]	[griːf]	&	[sɑːroʊ]	.
Tullius	**calleth**	**that**	**an**	**inward**	**greife**	**&**	**sorow**	**.**
图利厄斯	呼唤	那	一个	向内	悲伤	&	悲伤	.

图利乌斯称之为内心的悲痛和哀伤。

[hiː; hi]	.
He	**.**
他	.

他。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[jiː; ji]	-	&	-	[ʌv; əv]	-	-	,
But	**now**	**ye**	**prouocation**	**&**	**entisemêt**	**of**	**vnleful**	**plesure**	**,**
但	现在	是的	-	&	-	的	-	-	,

但现在你们却渴望着美好的快乐，

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['lɛsiː] [ðen] [ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

besides	**that**	**it**	**is**	**much**	**lesse**	**then**	**the**	**pain**	**which**	**it**	**bringeth**	**with**	**it**	**,**
除了	那	它	是	很多	较少	然后	这	疼痛	哪个	它	带来	和	它	,

除此之外，它带来的痛苦也远小于其本身的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] - [biː] [wʌnz]

it	**is**	**also**	**a**	**thing**	**of**	**a**	**very**	**short**	**time**	**:**	**but**	**if**	**the**	**leprosye**	**bee**	**ones**
它	是	还	一个	事物	的	一个	非常	短的	时间	:	但	如果	这	-	蜜蜂	一个

[kɔːt] ,

caught	**,**
捕捉	,

这也是一件持续时间很短的事情：但如果麻风病蜜蜂被抓住了，

[ˌaɪ 'tiː] - - [ɑːl][ðer; ðər][laɪf] ['veri] ['pɪtɪfəli] & ['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] -

it	**tourmêteth**	**mê**	**al**	**their**	**life**	**daies**	**very**	**pitifully**	**&**	**oftentimes**	**cõstraineth**
它	-	-	al	他们的	生活	天	非常	可怜地	&	经常	-

[ðem; ðəm][tuː; tə] - [fɔːr; fər] [deθ] [bɪ'fɔːr] [ˌθiː'eɪˌaɪ] - [daɪ] .

them	**to**	**wyshe**	**for**	**death**	**before**	**thei**	**cã**	**dye**	**.**
他们	到	-	为了	死亡	前	他们的	-	染料	.

它使他们一生都饱受折磨，而且常常迫使他们在死去之前就渴望死亡。

[ɛs'piː] .

SP	**.**
SP	.

SP。

[sʌtʃ] [dɪ'saɪplz] [æz; əz] [ðoʊz] [ðen] , [ðə; ði] ['epɪkjʊr] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] .

Such	**disciples**	**as**	**those**	**then**	**,**	**the**	**Epicure**	**would**	**not**	**knowe**	**.**
这样的	门徒	作为	那些	然后	,	这	美食家	会	不是	知道	.

伊壁鸠鲁当时不会认识这样的门徒。

[hɛd] .

HED	**.**
高强度	.

头部。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] - , [ə; eɪ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪnfl] ['bɜːrd(ə)n] , -

For	**the**	**most**	**part**	**pouertie**	**,**	**a**	**very**	**miserable**	**and**	**painfull**	**burden**	**,**	**foloweth**
为了	这	最多	部分	-	,	一个	非常	悲惨的	和	痛苦的	负担	,	-

大部分情况下，pouertie，一种非常痛苦和悲伤的负担，随之而来。

[diː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

D	**.**	**iii**	**.**
D	.	三、	.

D.iii.

['letʃəri] , [ʌv; əv] [ɪ'mɑːdərət] [lʌst] - [ðə; ði] , - [ʌv; əv][jiː; ji] - ,

lechery	**,**	**of**	**immoderate**	**lust**	**cõmeth**	**the**	**palsie**	**,**	**tremblyng**	**of**	**ye**	**senewes**	**,**
好色	,	的	过分	欲望	-	这	帕尔西	,	-	的	是的	-	,

- [ʌv; əv] [aɪz] ,

bleardnes	**of**	**eyes**	**,**
-	的	眼睛	,

淫荡，过度的欲望导致麻痹，神经颤抖，双眼昏花，

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ænd; ənd][nɑːt] [ðiːz] ['oʊnli] ,

and	**blyndnes**	**,**	**the**	**leprosie**	**and**	**not**	**these**	**only**	**,**
和	-	,	这	麻风病	和	不是	这些	仅有的	,

还有麻风病，以及麻风病，而且不仅限于这些。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [pɝː] [pis] [ʌv; əv] [wɜːrk] ([aɪ] [preɪ] [juː; jʊ]) [tuː; tə] - [ðɪs] [ʃɔːrt] ['pleʒər]
is **it** **not** **a** **pper** **pece** **of** **worke** **(** **I** **pray** **you** **)** **to** **chaûg** **this** **short** **pleasure**
是 它 不是 一个 纸 和平 的 工作 (我 祈祷 你) 到 - 这 短的 乐趣
- ['ɑːnɪst] [nɔːr] [jet] ['gɑːdli] ,
neyther **honest** **nor** **yet** **godly** **,**
- 诚实的 也不 然而 敬虔的 ,

（我恳求你）追求这种既不诚实也不虔诚的短暂快乐，难道不是一件非常棒的工作吗?

[fɔːr; fər][soʊ] [mɛnj] - [fɑːr] [mɔːr] - [ænd; ənd][ʌv; əv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [kən'tɪnjuəns] .
for **so** **manye** **euylles** **far** **more** **greuouse** **and** **of** **muche** **longer** **continuance** **.**
为了 所以 许多 - 远的 更多的 - 和 的 很多 更长 继续 .

对于如此多的尤伊尔来说，情况要严重得多，持续时间也长得多。

[ɛs'piː] .
SP **.**
SP .

SP。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ʃʊd] [noʊ][peɪn][kɑːm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ɛstiːm] [hɪm] [tuː; tə] [biː] [ə; eɪ] ['veri] [fɑːnd]
Although **there** **shoulde** **no** **pain** **com** **of** **it** **,** **I** **esteme** **hym** **to** **bee** **a** **very** **fond**
虽然 那里 肩膀 不 疼痛 com 的 它 , 我 尊贵 赞美诗 到 蜜蜂 一个 非常 喜爱
['ɑːkjupaɪər] ,
occupier **,**
占领者 ,

虽然不应该感到疼痛，但我认为他是一位非常喜爱的主人。

[wɪtʃ] [wʊd] - ['preʃəs] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [glæs] .
which **would** **chaûge** **precious** **stones** **for** **glasse** **.**
哪个 会 - 宝贵的 石头 为了 玻璃 .

这将用玻璃代替宝石。

[hiː; hi] .
HE **.**
他 .

他。

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wʊd] [luːz] [ðə; ði]['gɑːdli] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnd] ,
You **meane** **that** **would** **lose** **the** **godly** **pleasures** **of** **the** **mynde** **,**
你 意思是 那 会 失去 这 敬虔的 快乐 的 这 明德 ,

你的意思是说，那样就会失去心灵所获得的神圣乐趣吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pleʒərz] [ʌv; əv][jiː; ji]['bɑːdi] .
for **the** **coloured** **pleasures** **of** **ye** **body** **.**
为了 这 有色 快乐 的 是的 身体 .

为了你身体的五彩缤纷的快乐。

[ɛs'piː] .
SP **.**
SP .

SP。

[ðæt] [ɪz][maɪ] - .
That **is** **my** **meanyng** **.**
那 是 我的 - .

这就是我的意思。

[hiː; hi] .
HE **.**
他 .

他。

[bʌt; bət] ['nəʊ] [let]['vɜːrsəs] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪktər] [ˌsʌpju'teiʃən] , ['niːðər] [ðə; ði] -

But	nowe	let	vs	come	to	a	more	perfecter	supputation	,	neither	the	agewe
但	现在	让	对比	来	到	一个	更多的	完美者	推定	,	两者都不	这	-

但现在让我们达成更完美的假设，既不是年龄也不是

[nɔːr] [jet] - - [ɔːl'weɪ] ['kɑːrn(ə)l] ['pleʒər] ,

nor	yet	pouerty	foloweth	alwaies	carnal	pleasure	,
也不	然而	-	-	总是	肉体	乐趣	,

然而，贫穷并非总是追随肉体的享乐。

[nɔːr][ðə; ði] [nuː] ['leprəsi] [ɔːr]['ɛlz][ðə; ði]['pɔːlzi] [weɪt] [nɑːt][ɑːn][æt; ət][ɑːl] [taɪmz] [ðə; ði] [greɪt] & -

nor	the	new	leprosy	or	els	the	palsy	wait	not	on	at	al	times	the	great	&	excessiue
也不	这	新的	麻风	或者	els	这	麻痹	等待	不是	在	在	al	时代	这	伟大的	&	-

[ˌviːˌɛs'iː][ʌv; əv] - ,

vse	of	lecherye	,
比斯	的	-	,

无论是新的麻风病还是其他瘫痪，都不能总是等待过度放荡的行为。

[bʌt; bət] [grʌdʒ] [ʌv; əv] - - [ɪz][ə; eɪ] - & [ʃʊr] - [ʌv; əv][ɑːl] -

but	grudge	of	cõsiêce	euermore	is	a	folower	&	sure	companiõ	of	al	vnleaful
但	怨恨	的	-	-	是	一个	-	&	当然	-	的	al	-

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

但是，cõsiêce euermore 的怨恨是所有 vnleaful 快乐的追随者和可靠的伙伴，

[ðen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pleɪnli] [ə'griːd] [bɪ'twɪkst]['vɜːrsəs] , - [ɪz] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] .

then	the	which	as	it	is	plainly	agreed	betwixt	vs	,	nothyng	is	more	miserable	.
然后	这	哪个	作为	它	是	显然	同意	中间	对比	,	-	是	更多的	悲惨的	.

那么，正如双方都明确同意的那样，没有什么比这更悲惨的了。

[ˌɛsˌpiː'viː] .

SPV	.
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

[jeɪ] , ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] - [ðer; ðər] - [bɪ'fɔːr] ['hænd] ,

Yea	,	rather	it	grudgeth	their	cõscience	sometyme	before	hande	,
是的	,	相当	它	-	他们的	-	有时	前	汉德	,

是的，它宁愿事先对他们的科学心存芥蒂。

& [ɪn][ðə; ði][self] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [mɪnd] , [jet] [θər] [biː]

&	in	the	self	pleasure	it	pricketh	their	mynde	,	yet	ther	bee
&	在	这	自己	乐趣	它	刺	他们的	明德	,	然而	那里	蜜蜂

自我愉悦刺激着他们的心灵，然而.....

[sʌm; səm][waɪ 'tiː][juː; jʊ] [woʊd] [seɪ] , [wɑːnt] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] - .

some	yt	you	woulde	say	,	want	this	motion	and	feelyng	.
一些	yt	你	会	说	,	想	这	运动	和	-	.

有些油管博主可能会说，他们想要这种动感和感觉。

[hiː; hi] .

HE	.
他	.

他。

[ˌθiː'eɪˌaɪ] [biː] ['nəʊ] ['ðɛrˌfɔːr] [ɪn] [wɜːrs] [ɪ'steɪt] & - .

Thei	bee	nowe	therfore	in	worse	estate	&	cõditiõ	.
他们的	蜜蜂	现在	因此	在	更糟	财产	&	-	.

他们现在处于更糟糕的境地和状况。

[huː] [wʊd] [nɑːt] ['ræðər] [pein] , [ðen] [tuː] [haʊ] [hɪs] ['bɑːdi] [læk] ['eni] [pɜ˞fɛkt] [sɛns] ,

Who	**would**	**not**	**rather**	**feele**	**payne**	**,**	**then**	**too**	**haue**	**hys**	**body**	**lacke**	**any**	**perfecte**	**sence**	**,**
WHO	会	不是	相当	感觉	佩恩	,	然后	也	豪厄	hys	身体	缺乏	任何	完美	感觉	,

谁宁愿感受痛苦，也不愿失去身体的任何感觉呢?

['truːli][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['iːθər] -

truly	**from**	**some**	**ether**	**intempe**
真的	从	一些	醚	-

确实来自某种以太

[diː] . [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] .

D	**.**	**iiii**	**.**
D	.	iiii	.

D.iiii.

- [ʌv; əv] - [dɪ'zaɪɜ˞z] , [laɪk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɪnd] [ʌv; əv] -

ratnes	**of**	**euel**	**desires**	**,**	**euen**	**like**	**as**	**it**	**were**	**a**	**certayne**	**kynde**	**of**	**drunkenes**
-	的	-	欲望	,	euen	喜欢	作为	它	是	一个	肯定	kynde	的	-

,

,

,

ratnes of euel desires, euen like as it v a certainayne kynde of drunkenes,

[ɔːr]['ɛlz][wɔːnt][ænd; ənd] - [hɔːnt] [ʌv; əv][vaɪs] [wɪtʃ] [ˌeɪ 'ɑːr][soʊ] ['hɑrdnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

or	**els**	**wont**	**and**	**cõmune**	**haunt**	**of**	**vice**	**which**	**ar**	**so**	**hardened**	**in**	**them**	**,**
或者	els	惯于	和	-	出没	的	副	哪个	ar	所以	硬化	在	他们	,

或者他们惯常的、常见的恶习出没的地方，这些恶习在他们心中根深蒂固。

[waɪ 'tiː] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [wei] [jiː; ji] - & - [ʌv; əv] - [ɪn][ðer; ðər] [juːθ] ,

yt	**they**	**take**	**a**	**way**	**ye**	**felyng**	**&**	**cõsideration**	**of**	**euyl**	**in**	**their**	**youth**	**,**
yt	他们	拿	一个	方式	是的	-	&	-	的	-	在	他们的	青年	,

他们在年轻时就采取了一种方式来感受和考虑 euyl，

[soʊ] [ðæt] - [ə'dʒi] [kɑːmɛθ] - [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] ['ʌðər] - [hɜ˞ːts] [ænd; ənd]

so	**that**	**whã**	**agee**	**commeth**	**vpõ**	**them**	**beside**	**other**	**infinitie**	**hurtes**	**and**
所以	那	-	年龄	来	-	他们	旁	其他	-	疼痛	和

[ˌpɜ˞ːtɜ˞'beɪʃənz] [əgɛnst] [huːz] - [ˌθiː'eɪˌaɪ][ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [leɪd] [ˌviː 'piː][ðə; ði] ['diːdɪz] [ʌv; əv]

perturbations	**agaynst**	**whose**	**commyng**	**thei**	**should**	**haue**	**layd**	**vp**	**the**	**deedes**	**of**
扰动	反对	谁	-	他们的	应该	豪厄	躺着	副总裁	这	契约	的

[ðer; ðər]['fɔːrmər] [laɪf] ,

their	**former**	**lyfe**	**,**
他们的	以前的	生活	,

所以，除了其他无穷无尽的伤害和扰乱之外，他们还要面对其他伤害和扰乱，而这些伤害和扰乱的到来应该让他们想起他们过去生活的种种行为。

[æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] - [ænd; ənd] ['treʒər] : [ðen] [ˌθiː'eɪˌaɪ] - ['greɪtli] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ,

as	**a**	**special**	**iuwel**	**and**	**treasure**	**:**	**then**	**thei**	**stande**	**greatly**	**in**	**fear**	**of**	**death**	**,**
作为	一个	特别的	-	和	宝藏	:	然后	他们的	-	非常	在	害怕	的	死亡	,

作为一种特殊的礼物和珍宝：然后他们对死亡充满了恐惧。

[ə; eɪ] [θɪŋ] - [ɔːl] ['ʌðər] [moʊst] - , & [ðæt] [noʊ][mæn] [kæn] - :

a	**thyng**	**emongist**	**all**	**other**	**most**	**ineuitable**	**,**	**&**	**that**	**no**	**man**	**canne**	**shonne**	**:**
一个	东西	-	全部	其他	最多	-	,	&	那	不	男人	甘蔗	-	:

一件超越所有其他最不可抗拒的事物，而且没有人能够畏惧：

[jeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [haʊ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [bɪn] - [ænd; ənd] [lækt] [ðer; ðər]

yea	**,**	**and**	**the**	**more**	**they**	**haue**	**heretofore**	**been**	**dysmayed**	**and**	**lacked**	**their**
是的	,	和	这	更多的	他们	豪厄	此前	到过	-	和	缺乏	他们的

[sɛnsɪz] ,

sences	**,**
感官	,

是的，而且他们以前越是惊慌失措、丧失理智，

[ðə; ði] ['greɪtər] [naʊ] [ɪz][ðer; ðər] - [ænd; ənd] [grʌdʒ] [ʌv; əv][kɑ:nz]
the greater now is their vnquietnes and grudge of cons
这 更大的 现在 是 他们的 - 和 怨恨 的 缺点

现在更甚的是他们的平静和对骗局的怨恨。

[ʃəns] , [ðen] ['tru:li:] [ðə; ði] [mɪnd] [ɪz] - [ə'weikt] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][woʊl][ɔ:r] [nu:] ,
cience , then truely the mynde is sodenly awaked whether it wol or noo ,
科学 , 然后 确实 这 明德 是 - 醒来 无论 它 沃尔 或者 不 ,

科学，那么无论是否愿意，心灵都会真正被唤醒。

[ænd; ənd] - [wɛr] [æz; əz][oʊldˌoʊldi] [ə'dʒi] [ɪz] [sæd][ænd; ənd] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['self]
and verely wher as olde agee is alwayes sad and heuy of it selfe
和 - 哪里 作为 古老的 年龄 是 总是 伤心 和 - 的 它 自
[fɔ:r; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] - [ænd; ənd] ['bɑ:ndɪdʒ] ['ʌntu:] ['meni] [ˌɪnkə'moʊdətiz]
for as muche as it is in subiection and bondage vnto many incommodities
为了 作为 很多 作为 它 是 在 - 和 束缚 vnto 许多 商品
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
of nature ,
的 自然 ,

而旧时代总是充满悲伤和痛苦，因为它受制于自然界的许多不公。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɑ:r] [mɔ:r] - [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] - ,
but then it is farre more wretchede and also fylthye ,
但 然后 它 是 法尔 更多的 - 和 还 - ,

但它却更加糟糕，也更加肮脏。

[ɪf] [ðə; ði] [mɪnd] - [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ['self] [ʃæl] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] : , -
if the mynde vnquiet with it selfe shal trouble it also : feastes , ryotous
如果 这 明德 - 和 它 自 沙尔 麻烦 它 还 : 盛宴 , -
- , - , [ænd; ənd] - ,
banketyng , syngyng , and daunsynge ,
- , - , 和 - ,

如果内心的平静也困扰着它：盛宴、喧闹的银行、歌唱和舞蹈，

[wɪð; wɪθ] [mɛnj] ['su:tʃə] ['ʌðər] ['wɑ:ntən] [tɔɪz] & ['pɑ:staimz] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] - -
with manye suche other wanton toyes & pastimes which he was communely yeouê
和 许多 这样的 其他 放肆 玩具 & 消遣 哪个 他 曾是 - -
['ʌntu:] & [θɔ:t] ['veri] - [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
vnto & thought very plesaût when he was young ,
vnto & 想法 非常 - 什么时候 他 曾是 年轻的 ,

以及许多其他类似的放荡玩具和消遣活动，他年轻时经常参与其中，并认为这些活动非常有趣。

[bi:] ['naʊ] - ['ʌntu:] [hɪm] [oʊldˌoʊldi][ænd; ənd] ['krʊkɪd] , [en i:] [ə'dʒi] [hæθ] - [tu:]
bee nowe paynfull vnto hym beyng olde and crooked , ne agee hath nothyng too
蜜蜂 现在 - vnto 赞美诗 贝恩 古老的 和 歪 , ne 年龄 有 - 也
[kʌmfɔɜte] [ænd; ənd][fɔrti:fi]
comforte and fortifi
舒适 和 强化

bee nowe paynfull vnto hym beyng olde and crooked, ne agee hath nothyng too comforte and fortfi

[ˌaɪ 'ti:] ['self] [wɪ'θɔ:l] ,
it selfe withall ,
它 自 以及所有 ,

就其本身而言，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [tuː] [rɪmɛmbr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pæst] [aʊɝ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [jɪrz] [ɪn]['vɜːrtʃuː]

but	onely	too	remembre	that	it	hath	passed	ouer	the	course	of	yeares	in	vertue
但	仅	也	记住	那	它	有	通过了	我们的	这	课程	的	年	在	美德

[ænd; ənd]['gɑːdli] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [trʌst] [tuː] [əbteɪn] [hɛræftɝ] [ə; eɪ] ['betər]

and	godly	liuyng	and	conceaue	a	special	trust	too	obtaine	herafter	a	better
和	敬虔的	-	和	-	一个	特别的	相信	也	获得	之后	一个	更好的

[kɪnd] [ʌv; əv][laɪf] .

kynde	of	life	.
kynde	的	生活	.

但也要记住，它已在多年的美德和虔诚生活中度过，并怀着特殊的责任感，以便将来获得更好的生活。

[ðiːz] [biː; bi][ðə; ði] [tuː] - - [eɪdʒ][ɪz] [steɪd] ,

These	be	the	two	staues	wherevpon	age	is	stayed	,
这些	是	这	二	-	-	年龄	是	入住	,

这两座雕像象征着岁月的停滞。

& [ɪf] [ɪn][ðer; ðər] [stiːd] [juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [ɑːn] [hɪm] [ðiːz] [tuː] ['bəːdənz] :

&	if	in	their	steed	you	wyll	lay	on	hym	these	two	burdens	:
&	如果	在	他们的	骏马	你	威尔	躺	在	赞美诗	这些	二	负担	:

如果你要将这两个重担加在他们身上:

[ðæt] [ɪz] , ['mɛmə,ri] [haʊ] - [hiː; hi] [hæθ] - [hɪz; ɪz][laɪf] ,

that	is	,	memorie	how	synfully	he	hath	ledde	his	life	,
那	是	,	记忆	如何	-	他	有	-	他的	生活	,

也就是说，要记住他一生是如何度过的。

[ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [ɪz] [tuː] [kuːm] ,

and	desperation	of	the	felicitie	that	is	too	coome	,
和	绝望	的	这	-	那	是	也	库姆	,

以及对过于美好的幸福的绝望，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [wʌt] - [θɪŋ] [kæn; kən] [biː] - [tuː] [sʌfɝ] ['sɔːrər] [pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd]

I	praye	you	what	liuyng	thyng	can	bee	feyned	too	suffre	sorer	punishement	and
我	祈祷	你	什么	-	东西	能	蜜蜂	-	也	受苦	更痛	惩罚	和

['greɪtər] [mɪzɝi] ?

greater	miserie	?
更大的	痛苦	?

我问你，还有什么生命可以假装遭受更严厉的惩罚和更大的痛苦?

[ˌɛsˌpiː'juː] .

spu	.
spu	.

spu。

- [aɪ][kæn; kən] [siː] - [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][mæn] [woʊd] ['seɪ] [æn; ən][oʊldˌoʊldi] [hɔːrs] .

Verely	I	can	see	nothyng	although	some	man	woulde	saye	an	olde	horse	.
-	我	能	看	-	虽然	一些	男人	会	赛耶	一个	古老的	马	.

我确实什么也没看见，虽然有人会说看见了一匹老马。

['hiːdoʊ] .

hedo	.
赫多	.

赫多。

[ðen] [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][wæks]

Then	to	cõclude	it	is	too	late	to	waxe
然后	到	-	它	是	也	晚的	到	蜡

然后得出结论就太晚了。

[waɪz]

wise
明智的

明智的

[ænd; ənd] [ðæt] - - [naʊ]
And that saiyng appereth now
和 那 - - 现在

这句话现在出现了。

[tuː] [biː] ['veri] [truː] .
too bee very true .
也 蜜蜂 非常 真的 .

确实如此。

['kerfʊl] - ['duː] - - ['mɛri] - ,
Carefull mornynges doo oftentymes folowe mery euentides ,
小心 - 嘟 - - 快乐的 - ,

Carefull mornynges doo oftentymes folowe mery euentides,

[ænd; ənd] [ɔːl] [veɪn] [ænd; ənd] [aʊtreɪdʒəs] [mɜːrθ] ['juːər] ['tɜːrnɪθ] ['ɪntuː] - [saɪz] :
and all vayne and outragious mirth euer turneth into sorowfull sighes :
和 全部 韦恩 和 令人愤慨 欢笑 欧尔 转身 进入 - 叹息 :

一切虚妄而荒唐的欢笑，终将化作悲伤的叹息：

[jeɪ] , & [ðeɪ] [haʊ] [kən'sɪdərd] [bəuθ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nuː] ['pleʒər]
yea , & they shulde haue considered both that there is noo pleasure aboue
是的 , & 他们 舒尔德 豪厄 经过考虑的 两个都 那 那里 是 不 乐趣 以上

是的，他们应该考虑到，两者之间并无快乐可言。

[jiː; ji] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ðæt] - [mɪnd] ['meɪkɪθ] [ə'dʒi] [tuː] - ,
ye ioyfulnes of the heart , and that chearefull mynde maketh agee too florishe ,
是的 - 的 这 心 , 和 那 - 明德 制造 年龄 也 - ,

心中的喜悦，以及那快乐的心灵，使岁月更加绚烂。

[æn; ən] ['spɪrɪt] [ðə; ði] [buːn] , & ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['puːr]
an heauy spirit consumeth the boones , & also that all the dayes of the poore
一个 沉重的 精神 消耗 这 布恩斯 , & 还 那 全部 这 天 的 这 贫穷
[ɑːr; ər] ['juːəl] :
are euell :
是 尤厄尔 :

沉重的精神会吞噬一切，穷人的日子也终将黯淡无光。

[ðæt] [ɪz] , - [ænd; ənd] ['retʃɪd] .
that is , sorowfull and wretched .
那 是 , - 和 可怜 .

也就是说，悲伤而痛苦。

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['kwaɪət] [mɪnd] [ɪz] ['laɪk] [ə; eɪ] - .
And agayne a quiet mynde is lyke a contynuall feaste .
和 - 一个 安静的 明德 是 像 一个 - 盛宴 .

再次安静的明德就像一场持续的盛宴。

- .
SPVDEVS .
- .

光伏开发。

['ðɛrˌfɔːr] [ðeɪ] [biː] ['waɪz] , [ðæt] - [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] ['gæðər] [tuː] ['gɛðər] ['nesəseriz]
Therfore they bee wyse , that thryue in tyme , and gather too gether necessaries
因此 他们 蜜蜂 怀斯 , 那 - 在 时间 , 和 收集 也 一起 必需品
[fɔːr; fər] [ðæt] [ə'dʒi] - .
for that agee coomn .
为了 那 年龄 - .

因此，那些把握时机、为那个时代积攒必需品的人是明智的。

- .
HEDONI **.**
- .

赫多尼。

[ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [nɑːt]['suː] -
The **holy** **scripture** **intreateth** **not** **soo** **wordely**
这 圣 圣经 吸引 不是 所以 -

圣经的劝诫并非如此世俗。

[æz; əz] [tuː] ['meʒər] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [haɪ] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mæn] , [baɪ][ðə; ði] [gʊdz]
as **too** **measure** **the** **felicitie** **and** **highe** **consolation** **of** **manne** **,** **by** **the** **goodes**
作为 也 措施 这 - 和 更高 安慰 的 曼恩 , 经过 这 古德斯
[ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,
of **fortune** **,**
的 财富 ,

也未能通过财富来衡量人类的幸福和最高慰藉。

['oʊnli] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['puːr] , [ðæt] [ɪz] ['destɪtuːt] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ɑːl] [greɪs] & ['vɜːrtʃuː] ,
onely **he** **is** **very** **poore** **,** **that** **is** **destitute** **and** **voyde** **of** **al** **grace** **&** **vertue** **,**
仅 他 是 非常 贫穷 , 那 是 贫困 和 沃伊德 的 al 优雅 & 美德 ,

他只是非常贫穷，一贫如洗，缺乏一切美德和品德。

[ænd; ənd] ['stændɪθ] [ɪn] - [ænd; ənd] [dɪbɛt] ,
and **standeth** **in** **boundage** **and** **debette** **,**
和 站立 在 - 和 黛贝特 ,

并处于束缚和债务之中，

['bəutə][ʌv; əv] & [sɑːl] ['ʌntuː][ðæt] - ['uːreɪ] [muːst] [fuː] & ['ɛnɪmiː] [ðə; ði] - .
bothe **of** **bodye** **&** **solle** **vnto** **that** **tyranne** **oure** **moost** **foo** **&** **mortall** **enemie** **the** **deuill** **.**
两者 的 身体 & 索尔 vnto 那 - 我们的 山顶 福 & 凡人 敌人 这 - .

bothe of bodye & solle vnto that tyranne oure moost foo & mortall enemie the deuill.

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV **.**
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

['ʃʊrli] [hiː; hi][ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz]['viːri] ['rɪgərəs] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɪn] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Surely **he** **is** **one** **that** **is** **veri** **rigorous** **and** **impatient** **in** **demaundynge** **of** **his** **dutie**
一定 他 是 一 那 是 维里 严格的 和 不耐烦 在 - 的 他的 职责
.
:
.

他无疑是个工作极其严谨、做事急躁的人。

[hiː; hi] .
HE **.**
他 .

他。

- [ðæt] [mæn][ɪz] - , [wɪtʃ] - - [ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði]
Moreouer **that** **man** **is** **ryche** **,** **whiche** **fyndeth** **mercye** **and** **foryeouenes** **at** **the**
- 那 男人 是 - , 哪个 - - 和 - 在 这
[hændz] [ʌv; əv][gɑːd] .
handes **of** **god** **.**
手 的 上帝 .

此外，那人是富足的，他从上帝手中找到了怜悯和救赎。

[wʌt] [ʃʊld] [hiː; hi] [fɪr] , [ðæt] [hæθ] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [prətɛktʊr] ?
What **shuld** **he** **feare** **,** **that** **hath** **suche** **a** **protectour** **?**
什么 应该 他 恐惧 , 那 有 这样的 一个 保护者 ?

有这样的保护者，他还惧怕什么？

['weðər] [men] ?
Whether men ?
无论 男人 ?

是男人吗?

[wer] [æz; əz] - [ðeɪr] [hoʊl] ['paʊər] [meɪ] ['lɛsi:] [du:] - [gɑ:d] , [ðen] [ðə; ði] - [ʌv; əv]
where as playnely theyr hole power may lesse do agaêst God , then the bytyng of
在哪里 作为 - 他们 洞 力量 可能 较少 做 - 上帝 , 然后 这 - 的
[ə; eɪ] [næt] ,
a gnat ,
一个 小飞虫 ,

然而，即便他们玩世不恭地发挥全部力量，对上帝所做的努力可能也比不上蠓虫的吞噬。

[hɜ:tɪθ] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
hurteth the Elephant .
伤害 这 大象 .

伤害了大象。

['weðər] [deθ] ?
Whether death ?
无论 死亡 ?

死亡?

['tru:li] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [raɪt] ['pæsɪdʒ] [fɔ:r; fər] [gʊd] [men] ['ʌntu:] [ɔ:l] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n]
truly that is a right passage for good men vnto all sufficient ioy and perfection
真的 那 是 一个 正确的 通道 为了 好的 男人 vnto 全部 充足的 ioy 和 完美
[tu:] [ðə; ði] [ɪ'ʌst] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃu:] .
accordyng too the iust reward of true religion and vertue .
按照 也 这 只是 报酬 的 真的 宗教 和 美德 .

这确实是善良的人们通往一切充足的快乐和完美的正确途径，符合真正宗教和美德应得的公正回报。

['weðər] [hel] ?
Whether hell ?
无论 地狱 ?

地狱?

[fɔ:r; fər] [æz; əz] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['prɒfɪt] ['spi:kəθ] - ['ʌntu:] [gɑ:d] .
For as in that the holy prophete speaketh boldely vnto God .
为了 作为 在 那 这 圣 先知 说话 - vnto 上帝 .

正如那位圣先知大胆地向上帝说话一样。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] ['wɔk] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] ,
Although I shulde walke in the middest of the shadow of death ,
虽然 我 舒尔德 沃克 在 这 中间 的 这 阴影 的 死亡 ,

即便我行走在死亡的阴影之中，

[aɪ] ['wɪl] [nɑ:t] [fɪr] ['eni] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ji:; ji] [ɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] .
I wil not feare any euils because ye art with me .
我 威尔 不是 恐惧 任何 - 因为 是的 艺术 和 我 .

我不怕任何灾祸，因为有你们与我同在。

- [hi:; hi] - [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] ['bɛrəθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hɪm] ,
Wherfore shulde he stande in feare of deuils , whiche beareth in his heart hym ,
- 舒尔德 他 - 在 恐惧 的 - , 哪个 怀雷斯 在 他的 心 赞美诗 ,

他为何要惧怕心中怀有罪孽的魔鬼呢?

[ðæt] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] - [tu:] ['tremb(ə)l] [ænd; ənd] [kweɪk] .
that maketh the deuils too tremble and quake .
那 制造 这 - 也 颤抖 和 地震 .

那令魔鬼们也战栗颤抖。

[fɔːr; fər][ɪn] ['pleɪsɪz][ðə; ði] - ['skrɪptʃər] [preɪzɪθ] [ænd; ənd] [dɪklɛrɪθ] - [ðə; ði] [mɪnd]

For	in	diuers	places	the	holye	scripture	praiseth	and	declareth	opêly	the	mynde
为了	在	迪厄尔斯	地方	这	-	圣经	赞美	和	声明	-	这	明德

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] ,

of	a	vertuous	man	,
的	一个	美德	男人	,

因为圣经在多处都赞扬并公开宣扬了正直之人的思想。

[tuː] [biː] [ðə; ði] [raɪt] ['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] .

too	bee	the	right	temple	of	God	.
也	蜜蜂	这	正确的	寺庙	的	上帝	.

也要成为上帝的正殿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] [biː] [soʊ] [truː] [waɪ 'tiː]

And	this	to	bee	so	true	yt
和	这	到	蜜蜂	所以	真的	yt

这真是太对了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [biː] ['spoʊkən] [əgɛnst] , [en iː][ɪn] ['eni] [waɪz] [ʃʊld] [biː] [dɪ'naɪd] .

that	it	is	not	too	bee	spoken	agaynst	,	ne	in	any	wise	shuld	bee	denied	.
那	它	是	不是	也	蜜蜂	说	反对	,	ne	在	任何	明智的	应该	蜜蜂	否认	.

它不容置疑，也不容否认。

[ˌɛsˌpiː'viː] .

SPV	.
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

- [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] ,

Forsoth	I	can	not	see	,
-	我	能	不是	看	,

因为我看不见，

[baɪ] [wʌt] ['riːz(ə)n] [ðiːz] - [ʌv; əv] [jɔːrz] [kæn; kən][biː; bi][kən'fjuːtid][ɑːl] - [ðeɪ] [siːm]

by	what	reason	these	saiynges	of	yours	can	be	confuted	al	thoughe	they	seme
经过	什么	原因	这些	-	的	你的	能	是	驳斥	al	-	他们	精液

[tuː] - [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vʌlgər] [ænd; ənd] - [ə'pɪnjən][ʌv; əv][men] .

too	varye	muche	from	the	vulgar	and	cõmune	opinion	of	men	.
也	-	很多	从	这	庸俗	和	-	观点	的	男人	.

虽然你的这些言论似乎与人们的普遍和共同观点大相径庭，但凭什么理由可以驳斥它们呢?

['hiːdoʊ] .

HEDO	.
赫多	.

HEDO。

[waɪ] ['duː] [ðeɪ] ['suː] ?

Why	doo	they	soo	?
为什么	嘟	他们	所以	?

他们为什么这样做?

[ˌɛsˌpiː'viː] .

SPV	.
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

['æftər][jʊr; jər] - ['ɑːnɪst] ['puːr] [mæn] , [ə; eɪ] [mɔːr] [laɪf] ,

After	your	reasonyng	euery	honest	poore	man	,	shulde	liue	a	more	pleasaunt	life	,
后	你的	-	euery	诚实的	贫穷	男人	,	舒尔德	刘	一个	更多的	普莱森特	生活	,

经过你的推理，每个诚实的穷人都应该过上更快乐的生活。

[ðen] ['eni] ['ʌðər] , [haʊ] [mʌtʃ] - [hiː; hi][dɪd] - [ɪn] ['rɪtʃɪz] , ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [dɪgnəti] :
then any other , how much soeuer he did haboûd in riches , honour , and dignitie :
然后 任何 其他 , 如何 很多 - 他 做过 - 在 财富 , 荣誉 , 和 尊严 :

与其他任何人相比，他在财富、荣誉和地位方面是多么的逊色啊！

[ænd; ənd] - [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [kɪnd] [ʌv; əv] ['pleʒərz] .
and breuely though he had all kynde of pleasures .
和 - 尽管 他 有 全部 kynde 的 快乐 .

尽管他享受了各种各样的快乐。

[hiː; hi] .
HE .
他 .

他。

['ædi] [ðɪs] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ]) [tuː] [biː] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [jeɪ] ,
Adde this too it (if it please you) too bee a kyng , yea ,
添加 这 也 它 (如果 它 请 你) 也 蜜蜂 一个 kyng , 是的 ,

（如果你愿意的话）也把它加上去，成为国王，是的。

[ɔːr][æn; ən] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [mɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['self] ,
or an emperour if you take away a quiet mynd with it selfe ,
或者 一个 皇帝 如果 你 拿 离开 一个 安静的 心灵 和 它 自 ,

或者，如果你连同它本身的平静心灵一起剥夺了一位皇帝，

[aɪ] [der] - [seɪ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['puːr] [mæn] -
I dare boldely say , that the poore man sklenderlye
我 敢 - 说 , 那 这 贫穷 男人 -

我敢大胆地说，那个可怜的人瘦弱

[ænd; ənd] ['hoʊmli] [ə'pærəld] , [meɪd] [wiːk] [wɪð; wɪθ] - , - , [greɪt] [twɑːl][ænd; ənd]
and homely appareled , made weake with fastyng , watchyng , great toile and
和 家常的 穿着 , 制成 弱 和 - , - , 伟大的 田地 和
['leɪbər] ,
labour ,
劳动 ,

身着朴素的衣物，因斋戒、守夜、繁重劳作而虚弱不堪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæθ] ['skersli] [ə; eɪ] [groʊt] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːrld] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɪnd] [biː] ['gɑːdli] ,
and that hath scarcely a groat in all the worlde , so that his mynde bee godly ,
和 那 有 几乎 一个 燕麦片 在 全部 这 世界 , 所以 那 他的 明德 蜜蜂 敬虔的 ,

他虽然在全世界几乎一文不值，却心地善良。

[hiː; hi] - [mɔːr] [dɪ'lɪʃəsli] [ðen] [ðæt] [mæn] [wɪtʃ] [heɪð] - - [taɪmz] ['greɪtər]
he lyueth more deliciously then that man whiche hathe fyue hûdreth times greater
他 - 更多的 美味 然后 那 男人 哪个 有 - - 时代 更大的
['pleʒərz] & ['delɪkəts] ,
pleasures & delicates ,
快乐 & 精致食品 ,

他比那个拥有数倍于此的快乐和精致的人活得更美好。

[ðen] ['juːər][hæd; həd][ˌsɑːrdənə'peɪləs] .
then euer had Sardanapalus .
然后 欧尔 有 萨达那帕勒斯 .

然后，你还有萨达那帕勒斯。

[ɛs'piː] .
SP .
SP .

SP。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] - ,
Why **is** **it** **thê** **,**
为什么 是 它 - ,

为什么是这?

[ðæt] [wiː; wi] [siː] - [ðoʊz] [ðæt] [biː] [ˈpuːr] [luk] [fɑːr] [mɔːr] - [ðen] [ˈrɪtʃ] [men] .
that **we** **see** **communely** **those** **that** **bee** **poore** **looke** **farre** **more** **heuely** **then** **riche** **men** **.**
那 我们 看 - 那些 那 蜜蜂 贫穷 看 法尔 更多的 - 然后 富有 男人 .

我们通常看到，穷人的外表比富人更憔悴。

[hɛd] .
HED **.**
高强度 .

头部。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [biː] ['puːr] , [eɪðɚ] [sʌm; səm] [diː'siːz] , - ,
Because **some** **of** **them** **bee** **twise** **poore** **,** **eyther** **some** **desease** **,** **nedines** **,**
因为 一些 的 他们 蜜蜂 两 贫穷 , 艾瑟 一些 疾病 , - ,
- , ['leɪbər] ,
watchyng **,** **labour** **,**
- , 劳动 ,

因为他们中有些人非常贫穷，要么患有疾病，要么需要守望，要么需要劳动，

- , ['duː] ['suː] ['wiːkən] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] , [ðæt] [baɪ]['riːz(ə)n] [θɜːrɑːf] ,
nakednesse **,** **doo** **soo** **weaken** **the** **state** **of** **their** **bodyes** **,** **that** **by** **reason** **therof** **,**
- , 嘟 所以 削弱 这 状态 的 他们的 尸体 , 那 经过 原因 他们的 ,

裸露，如此削弱了他们的身体状态，因此，

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɔɪɚ] ['ʃuːɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['self] , - [ɪn] [ðiːz] [θɪn]
the **chearefulnes** **of** **their** **myndes** **neuer** **sheweth** **it** **selfe** **,** **neyther** **in** **these** **thin**
这 - 的 他们的 迈恩德斯 诺伊尔 显示 它 自 , - 在 这些 薄的

他们心中的快乐从未显露出来，无论是在这些薄薄的.....

[gɛs] , [nɔːr] [jet] [ɪn][ðer; ðər] [dɛð] .
ges **,** **nor** **yet** **in** **their** **deathe** **.**
ges , 也不 然而 在 他们的 死亡 .

ges，甚至在他们去世时。

[ðə; ði] [mɪnd] , [fər'suːθ] - [ˌaɪ 'tiː] [biː] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l] ,
The **mynde** **,** **forsooth** **thoughe** **it** **bee** **inclosed** **within** **this** **mortal** **bodye** **,**
这 明德 , 真的 - 它 蜜蜂 封闭 之内 这 凡人 身体 ,

心灵，即便被禁锢在这具凡躯之中，

[jet] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'tiː]
yet **for** **that** **it** **is** **of** **a** **stronger** **nature** **,** **it**
然而 为了 那 它 是 的 一个 更强 自然 , 它

然而，正因如此，它的性质更为强大。

- - [ænd; ənd] - [ðə; ði]['boʊdi]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['self] ,
sõwhat **trãsfourmeth** **and** **fascioneth** **the** **bodie** **after** **it** **selfe** **,**
- - 和 - 这 博迪 后 它 自 ,

sõwhat trãsfourmeth and fascioneth the bodie after it selfe,

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['viːəmənt] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'proʊʃ] [ðə; ði]['vaɪələnt][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]
especially **if** **the** **vehement** **instigation** **of** **the** **spirit** **approche** **the** **violent** **inclination**
尤其 如果 这 慷慨 煽动 的 这 精神 方法 这 暴力 倾角
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] :
of **nature** **:**
的 自然 :

尤其是当精神上的强烈煽动接近于自然界的暴力倾向时：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [wiː; wi] [siː] - ['suːtʃə] [men][æz; əz] [biː] ['vɜːrtʃuəs] [daɪ] [mɔːr] - ,

this	is	the	cause	we	see	oftentymes	suche	men	as	bee	vertuous	die	more	cherefully	,
这	是	这	原因	我们	看	-	这样的	男人	作为	蜜蜂	美德	死	更多的	-	,

这就是我们经常看到像品德高尚的人死得更安详的原因。

[ðen] [ðoʊz] [ðæt] [meɪk] - - , & [biː] - ['ʌntuː][ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] ['pleʒərz] .

then	those	that	make	pastyme	contynually	,	&	bee	yeouê	vnto	all	kynd	of	pleasures	.
然后	那些	那	制作	-	-	,	&	蜜蜂	-	vnto	全部	kynd	的	快乐	.

然后是那些不断消遣娱乐的人，并且享受各种各样的快乐。

[ɛs'piː] .

SP	.
SP	.

SP。

[ɪn] ['veri] ['diːd] , [aɪ] [haʊ] - [ɑːftən] [æt; ət] [ðæt] [θɪŋ] .

In	very	dede	,	I	haue	meruayled	oftten	at	that	thyng	.
在	非常	德德	,	我	豪厄	-	经常	在	那	东西	.

事实上，我经常对那件事感到困惑。

[hiː; hi] .

HE	.
他	.

他。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː] [biː] - [æt; ət] , [ðoʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [biː]

Forsoothe	it	is	not	a	thyng	too	bee	marueyled	at	,	though	that	there	shulde	bee
-	它	是	不是	一个	东西	也	蜜蜂	-	在	,	尽管	那	那里	舒尔德	蜜蜂

-

vnspeakeable
-

虽然有些事情难以启齿，但这并非一件太过令人不安的事情。

[ænd; ənd] [kʌmfɔɜte] [wer] [gɑːd][ɪz]['prez(ə)nt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hiːd] [ʌv; əv][ɔːl][mɜːrθ][ænd; ənd]

ioy	and	comforte	where	God	is	present	,	whiche	is	the	heed	of	all	mirth	and
ioy	和	舒适	在哪里	上帝	是	展示	,	哪个	是	这	注意	的	全部	欢笑	和

-

gladnes	,
-	,

凡有神同在之处，便有喜乐和安慰，这就是一切欢乐和喜乐的根源。

['naʊ] [ðɪs] [ɪz][noʊ] - [θɪŋ] ,

nowe	this	is	no	straunge	thyng	,
现在	这	是	不	-	东西	,

这没什么奇怪的，

- [ðə; ði] [mɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːdli][mæn]['duː] - - [ɪn] [ðɪs] :

althoughe	the	mynde	of	a	godly	man	doo	reioyce	contynually	in	this	mortall	bodye	:
-	这	明德	的	一个	敬虔的	男人	嘟	-	-	在	这	凡人	身体	:

虽然虔诚之人的心灵在这凡躯中不断变化：

[wer] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [mɪnd] [ɔːr]['spɪrɪt] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊɪst] [pleɪs] [ʌv; əv] [hel]

where	as	if	the	same	mynde	or	spirit	discended	into	the	lowest	place	of	hell
在哪里	作为	如果	这	相同的	明德	或者	精神	-	进入	这	最低	地方	的	地狱

[ʃʊld] [luːz] [noʊ]['pɑːtɪd][ʌv; əv] - ,

shuld	lose	no	parte	of	felicitie	,
应该	失去	不	部分	的	-	,

然而，即便同样的思想或精神堕入地狱的最底层，也不应失去任何幸福。

[fɔːr; fər] - [ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] [mɪnd] , [ðer; ðər][ɪz][gɑːd] , [wɛr] [gɑːd][ɪz] : [ðer; ðər][ɪz]['pærədaɪs] ,

for	whersoeuer	is	a	pure	mynd	,	there	is	god	,	wher	God	is	:	there	is	paradise	,
为了	-	是	一个	纯的	心灵	,	那里	是	上帝	,	哪里	上帝	是	:	那里	是	天堂	,

凡心灵纯净之处，必有上帝；凡上帝所在之处，必有天堂。

[θər] [ɪz] [haʊən] , [θər] [ɪz] - , [wɛr] - [ɪz] : [θər] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] -
ther **is** **heauen** **,** **ther** **is** **felicitie** **,** **wher** **felicitie** **is** **:** **ther** **is** **the** **true** **ioy** **and** **synsere**
那里 是 豪恩 , 那里 是 - , 哪里 - 是 : 那里 是 这 真的 ioy 和 -
- .
gladnes **.**
- .

那里有天堂，那里有幸福，幸福在哪里：那里有真正的快乐和幸福。

[ɛs'piː] .
SP **.**
SP .

SP。

[bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [ʃʊld] [mɔːr] , [ɪf] - [ˌɪnkə'moʊdətiz] [wɜːr; wər]['teɪkən]
But **yet** **they** **shuld** **liue** **more** **pleasauntly** **,** **if** **certein** **incommodities** **were** **taken**
但 然而 他们 应该 刘 更多的 愉快地 , 如果 - 商品 是 已采取
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
from **them** **,**
从 他们 ,

但是，如果剥夺他们某些不必要的东西，他们的生活应该会更愉快。

[ænd; ənd][hæd; həd]['suːtʃə] - [æz; əz] [eɪðɚ] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] - [kæn; kən][nɑːt][get][nɔːr]
and **had** **suche** **pastymes** **as** **eyther** **they** **dispise** **orels** **can** **not** **get** **nor**
和 有 这样的 - 作为 艾瑟 他们 鄙视 - 能 不是 得到 也不
- ['ʌntuː] .
attaine **vnto** **.**
- vnto .

并且拥有如此盛大的消遣，以至于他们既鄙视也无法获得或达到。

[hiː; hi] .
HE **.**
他 .

他。

[iː] . [aɪ] .
E **.** **i** **.**
E . 我 .

艾

([aɪ] [preɪ] [juː; jʊ]) ['duː][juː; jʊ] [miːn] ,
(**I** **praye** **you** **)** **doo** **you** **meane** **,**
(我 祈祷 你) 嘟 你 意思是 ,

（我恳求你）你的意思是，

['suːtʃə] [ˌɪnkə'moʊdətiz] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['fɒloʊ] [ðə; ði] -
suche **incommodities** **as** **by** **the** **commune** **course** **of** **nature** **folow** **the** **cõdition**
这样的 商品 作为 经过 这 公社 课程 的 自然 关注 这 -
[ɔːr] [steɪt] [ʌv; əv] - :
or **state** **of** **mã** **:**
或者 状态 的 - :

suche incommodities as by the comune course of nature follow the cõdition or state of mã:

[æz; əz] ['hʌŋgər] , [θɜːrst] , [diː'siːz] , - , [eɪdʒ] , [deθ] , - - , - &
as **hunger** **,** **thirst** **,** **desease** **,** **werynes** **,** **age** **,** **death** **,** **lyghtnyng** **yearthquake** **,** **fluddes** **&**
作为 饥饿 , 口渴 , 疾病 , - , 年龄 , 死亡 , - - , - &
- ?
battail **?**
- ?

饥饿、口渴、疾病、衰老、死亡、闪电年地震、洪水和蝙蝠尾巴?

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[aɪ] [miːn] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈɔːlsoʊ] .
I **meane** **other** **,** **and** **these** **also** **.**
我 意思是 其他 , 和 这些 还 .

我的意思是其他的，也包括这些。

[ˈhiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ðen] [wiː; wi] - [stɪl] [ʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)l] [θɪndəz] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ,
Then **we** **intreate** **styll** **of** **mortal** **thynges** **and** **not** **of** **immortal** **,**
然后 我们 - 风格 的 凡人 东西 和 不是 的 不朽 ,

然后我们恳求凡人之物而非不朽之物的风格，

& [jet] [ɪn] [ðiːz] - [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs] [men] , [meɪ] [biː] [ˈbetər] [bɔːrn] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ,
& **yet** **in** **these** **euils** **the** **state** **of** **vertuous** **men** **,** **may** **bee** **better** **borne** **withal** **,**
& 然而 在 这些 - 这 状态 的 美德 男人 , 可能 蜜蜂 更好的 出生 此外 ,

然而，即便身处这些困境，品德高尚之人也能更好地忍受。

[ðen] [ʌv; əv] [ˈsuːtʃə] [æz; əz] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [ðeɪ] [ker] [nɑːt] [haʊ] .
then **of** **suche** **as** **seeke** **for** **the** **pleasures** **of** **the** **body** **they** **care** **not** **howe** **.**
然后 的 这样的 作为 寻找 为了 这 快乐 的 这 身体 他们 关心 不是 豪 .

那么，那些追求肉体享乐的人，他们却毫不在乎。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[waɪ] [soʊ] :
Why **so** **:**
为什么 所以 :

原因如下：

[ˈhiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

- [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [biː] [əˈkʌstəmd] [ænd; ənd] [ˈhɑrdnd] [wɪð; wɪθ][moʊst] [ʃʊr]
Especyally **because** **their** **myndes** **bee** **accustomed** **and** **hardened** **with** **most** **sure**
- 因为 他们的 迈恩德斯 蜜蜂 习惯 和 硬化 和 最多 当然

[ænd; ənd] [ˈmɑːdərət] - [ʌv; əv][ˈriːz(ə)n] [əˈgenst] [ɑːl] [aʊtreɪdʒəs] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **moderate** **gouernaunce** **of** **reason** **against** **al** **outragious** **affections** **of** **the**
和 缓和 - 的 原因 反对 al 令人愤慨 情感 的 这

[maɪnd]
mind
头脑

尤其因为他们的思想已经习惯并被理性最坚定、最适度的约束所驯服，从而能够抵制一切离经叛道的精神情感。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [mɔːr] [ˈpeɪʃntli] [ðoʊz] [θɪndəz] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː] - [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər]
and **they** **take** **more** **patiently** **those** **thynges** **that** **cannot** **bee** **shonned** **then** **the** **other**
和 他们 拿 更多的 耐心 那些 东西 那 不能 蜜蜂 - 然后 这 其他

[sɔːrt] [ˈduː] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
sort **doo** **Furthermore** **,**
种类 嘟 此外 ,

而且，他们对待那些无法逃避的事情比其他类型的事情更有耐心。此外，

[fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌθiːˈeɪˌaɪ] , [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪndəz] [ˌeɪ ˈɑːr][sent][ʌv; əv][gɑːd] ,

for	as	muche	as	thei	perceiue	,	all	such	thynges	ar	sent	of	god	,
为了	作为	很多	作为	他们的	感知	,	全部	这样的	东西	ar	发送	的	上帝	,

据他们所知，所有这些事物都是上帝派来的。

['iːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] - , [ɔːr]['ɛlz] [tuː] ['ɛksaɪˌteɪt][ænd; ənd] -

either	for	the	punishment	of	their	faultes	,	or	els	too	excitate	and	sturre
任何一个	为了	这	惩罚	的	他们的	-	,	或者	els	也	兴奋	和	-

[ðem; ðəm][ˌviː ˈpiː]['ʌntuː]['vɜːrtʃuː] ,

them	vp	vnto	vertue	,
他们	副总裁	vnto	美德	,

要么是为了惩罚他们的过错，要么是为了激励和鼓舞他们走向美德。

[ðen] [ˌθiːˈeɪˌaɪ][æz; əz] [miːk] [ænd; ənd] [oʊbiːdiːɛnt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] -

then	thei	as	meeke	and	obediente	chyldren	receiue	them	from	the	hãd
然后	他们的	作为	米克	和	顺从的	儿童	接收	他们	从	这	-

[ʌv; əv][ðer; ðər] [mɜ˙ːsɪfəl] ['fɑːðər] ,

of	their	mercifull	father	,
的	他们的	仁慈的	父亲	,

然后，他们如同温顺听话的孩子，从慈悲的父亲手中接过它们。

[nɑːt]['oʊnli] - , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] - [ænd; ənd][dʒjuː] ['ɔːlsoʊ] ,

not	only	desireously	,	but	also	chearefully	and	geue	thankes	also	,
不是	仅有的	-	,	但	还	-	和	格尤	谢谢。	还	,

不仅渴望地，而且廉价地，也表示感谢，

['neɪmli] [fɔːr; fər][soʊ]['mɜːrsɪf(ə)l] - [ænd; ənd][ɪn'estɪməb(ə)l] ['geɪnz] .

namely	for	so	merciful	punyshment	and	inestimable	gaines	.
即	为了	所以	仁慈	-	和	不可估量	盖恩斯	.

即为了如此仁慈的惩罚和无比的收获。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .

SPV	.
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

[bʌt; bət] ['meni] ['duː] - ['ʌntuː] - - .

But	many	doo	occatiõ	griefes	vnto	thê	selues	.
但	许多	嘟	-	悲伤	vnto	-	-	.

但许多事情都让他们感到悲伤。

['hiːdoʊ] .

HEDO	.
赫多	.

HEDO。

[bʌt; bət][moʊ] [siːk] - [æt; ət][ðə; ði] - ,

But	mo	seeke	remedye	at	the	Phisicions	,
但	莫	寻找	-	在	这	-	,

但我在Phisicions寻求补救办法，

['iːðər] [tuː; tə] - [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪn] [hɛlθ] [ɔːr] ['ɛləs] [ɪf] [ðeɪ] [biː] - , [tuː] [ˌɑːr 'iː]

either	to	preserue	their	bodies	in	helth	or	elles	if	they	bee	sycke	,	too	re
任何一个	到	-	他们的	身体	在	健康	或者	她们	如果	他们	蜜蜂	-	,	也	关于

要么是为了保持身体健康，要么是为了在生病时保护自己，太过

[iː] . [iː] .

E	.	ii	.
E	.	二、	.

E.ii.

['kuːər] [helθ] , [bʌt; bət] - [tuː] [kɔːz] [ðer; ðər] [oʊn] - , [ðæt] [ɪz] , - , -

couer	health	,	but	willyngly	too	cause	their	owne	sorowes	,	that	is	,	pouertie	,	sickenes
库尔	健康	,	但	-	也	原因	他们的	拥有	-	,	那	是	,	-	,	-

,

,

,

渴望健康，却也故意招致自己的痛苦，即贫穷、疾病。

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] , [slɔndɝ] , [ɪksɛpt] [ðə; ði] [luː] [ʌv; əv][gɑːd][kəm'pel]['vɜːrsəs] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]

persecution	,	slaunder	,	excepte	the	loue	of	God	compel	vs	therto	,	it	is	no
迫害	,	洗钱	,	除了	这	路易	的	上帝	迫使	对比	-	,	它	是	不

['vɜːrtʃuː][bʌt; bət] - :

vertue	but	folishnes	:
美德	但	-	:

迫害、诽谤，除非出于对上帝的爱，否则都不是美德，而是愚昧。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ˌθiː'eɪˌaɪ] [biː] - [fɔːr; fər] [kraɪst] [ænd; ənd] [seɪk] ,

but	as	often	as	thei	bee	punyshed	for	Christ	and	iustice	sake	,
但	作为	经常	作为	他们的	蜜蜂	-	为了	基督	和	正义	清酒	,

但他们常常因为基督和正义的缘故而受罚，

[huː] ['dɑːr] [biː] [soʊ][boʊld][æz; əz] [tuː] [kæl][ðem; ðəm] ['bɛgərz] & [retʃiz] ?

who	dar	bee	so	bold	as	too	cal	them	beggers	&	wretches	?
WHO	达尔	蜜蜂	所以	大胆的	作为	也	卡尔	他们	乞丐	&	可怜虫	?

谁竟敢如此大胆地称他们为乞丐和穷苦人？

- [ðə; ði] [lɔːrd] [hɪm'self] ['veri] - ['kæləθ] [ðem; ðəm]['blesɪd; blest] ,

whã	the	Lord	himself	very	famyliarly	calleth	them	blessed	,
-	这	主	他自己	非常	-	呼唤	他们	蒙福	,

主自己非常亲切地称他们为有福的，

[ænd; ənd] - ['vɜːrsəs][tuː; tə] - [fɔːr; fər][ðer; ðər] [steɪt] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n] .

and	commaûdeth	vs	to	reioyse	for	their	state	and	condition	.
和	-	对比	到	-	为了	他们的	状态	和	状况	.

并且 commaûdeth 与 reioyse 对他们的状态和状况表示赞同。

[ˌɛsˌpiː'viː] .

SPV	.
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

- , [ðiːz] [θɪndəz] [haʊ] [ə; eɪ] [pein] [ænd; ənd] [griːf] .

Neuerthelesse	,	these	thynges	haue	a	certayne	payne	and	griefe	.
-	,	这些	东西	豪厄	一个	肯定	佩恩	和	悲伤	.

然而，这些事物也会带来一定的痛苦和悲伤。

['hiːdoʊ] .

HEDO	.
赫多	.

HEDO。

[ˌθiː'eɪˌaɪ] [haʊ] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] - , [wʌt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][hel] ,

Thei	haue	,	but	on	the	onesyde	,	what	for	fear	of	hel	,
他们的	豪厄	,	但	在	这	-	,	什么	为了	害怕	的	帮助	,

他们有，但在一旁，为什么害怕地狱？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [huːp] [ʌv; əv] - - ,

and	the	other	for	hoope	of	euerlastynge	ioye	,
和	这	其他	为了	胡普	的	-	-	,

另一个是为了 euerlastynge ioye 的希望，

[ðə; ði] [pein] [ɪz][soʊn][pæst][ænd; ənd] - [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] - [ðæt]

the	payne	is	sone	past	and	forgottê	Now	tell	me	if	you	knewe	that
这	佩恩	是	石头	过去的	和	-	现在	告诉	我	如果	你	-	那

痛苦已成往事，被人遗忘。现在告诉我，你是否知道这一点?

[juː; jʊ] - ['nɔɪɝ] [biː] - ,

you	myghte	neuer	bee	sycke	,
你	-	诺伊尔	蜜蜂	-	,

你可能不是蜜蜂，

[ɔːr] ['ɛləs] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd] [noʊ] [pein] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi][ɪn][jʊr; jər][laɪf] [taɪm] ,

or	elles	that	you	shoulde	feele	no	payne	of	your	body	in	your	life	tyme	,
或者	她们	那	你	肩膀	感觉	不	佩恩	的	你的	身体	在	你的	生活	时间	,

或者说，你一生中不应该感到身体有任何疼痛。

[ɪf] [juː; jʊ] [woʊd] [bʌt; bət][wʌnz] ['sʌfər] [jʊr; jər] - [tuː] [biː] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] -

if	you	woulde	but	ones	suffer	your	vtter	skinne	too	bee	prycked	with	a	pynnes
如果	你	会	但	一个	遭受	你的	-	皮肤	也	蜜蜂	-	和	一个	-

- ,

puinct	,
-	,

如果你愿意，但只有一个人会遭受你的皮肤被针刺伤的痛苦，

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt]['glædli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] ['veri] [hɑːrt] ['sʌfər] [ðen] [soʊ]['laɪtəl][ə; eɪ] [pein]

would	you	not	gladly	and	with	all	your	very	heart	suffer	then	so	lytle	a	payne
会	你	不是	乐意	和	和	全部	你的	非常	心	遭受	然后	所以	莱特尔	一个	佩恩

[æz; əz] [ðæt] [ɪz] ?

as	that	is	?
作为	那	是	?

难道你不愿意心甘情愿地承受这样微不足道的痛苦吗?

[ˌɛsˌpiːˈviː] [vɛri] - , [jeɪ] , ['ræðər] [ɪf] [aɪ] - - [ðæt] [maɪ] [tiːθ] [wʊd] ['nɔɪɝ] ['eɪk]

SPV	Verye	gladlye	,	yea	,	rather	if	I	knewe	perfectlye	that	my	teeth	would	neuer	ake
特殊目的公司	非常	-	,	是的	,	相当	如果	我	-	-	那	我的	牙齿	会	诺伊尔	ake

,

,
,

SPV 非常乐意，是的，如果我完全知道我的牙齿永远不会脱落的话，

[aɪ] [wʊd] - ['sʌfər] [tuː] [biː] - [dɪ'piː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ,

I	would	willynglye	suffer	too	bee	prycked	depe	with	a	nedle	,
我	会	-	遭受	也	蜜蜂	-	依赖	和	一个	-	,

我甘愿忍受被针扎的痛苦。

[ænd; ənd] [tuː] [haʊ] [bəuθ] [maɪn] [ɪrz] [bɔːrd] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdkɪn] .

and	too	haue	both	mine	eares	bored	through	with	a	bodkin	.
和	也	豪厄	两个都	矿	耳朵	无聊的	通过	和	一个	锥子	.

而且我的双耳都被锥子刺穿了。

['hiːdoʊ] .

HEDO	.
赫多	.

HEDO。

['ʃʊrli] [wʌt] [pein] - [hæpɪnɪθ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɛsiː] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] ,

Surely	what	payne	soeuer	happeneth	in	this	lyfe	,	it	is	lesse	and	shorter	,
一定	什么	佩恩	-	发生	在	这	生活	,	它	是	较少	和	较短	,

人生中发生的任何痛苦，肯定都会减少，持续时间也会缩短。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪtɜ꞉nəl] [peɪnz] , [ðen] [ɪz][ðə; ði]['soʊdən] - [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,
compared **with** **the** **eternall** **paines** **,** **then** **is** **the** **soden** **pricke** **of** **a** **needle** **,**
比较的 和 这 永恒 疼痛 , 然后 是 这 索登 - 的 一个 针 ,
- [ʌv; əv][ðə; ði]
incomparisõ **of** **the**
- 的 这

与永恒的痛苦相比，针刺的轻微刺痛，简直微不足道。

[iː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
E **.** **iii** **.**
E . 三、 .

E.iii.

[laɪf] [ʌv; əv][mæn] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː] ['nɔɪɜ˞] [soʊ] [lɔːŋ] ,
lyfe **of** **man** **though** **it** **bee** **neuer** **so** **long** **,**
生活 的 男人 尽管 它 蜜蜂 诺伊尔 所以 长的 ,

人类的生命虽然从未如此漫长，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [ɔːr][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] ['ɛnd] ,
for **there** **is** **no** **conuenience** **or** **proportion** **of** **the** **thyng** **that** **hath** **ende** **,**
为了 那里 是 不 - 或者 部分 的 这 东西 那 有 结束 ,

因为对于已经结束的事物，没有任何便利或比例可言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .
and **that** **whych** **is** **infinite** **.**
和 那 为什么 是 无限 .

而这个原因就是无限的。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV **.**
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[juː; jʊ] ['spiːk] ['veri] ['truːli] .
You **speake** **very** **truly** **.**
你 说话 非常 真的 .

你说得非常对。

['hiːdoʊ] .
HEDO **.**
赫多 .

HEDO。

[naʊ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['fʊli] [pɜ꞉sweɪd] [juː; jʊ] ,
Now **if** **a** **man** **coulde** **fully** **perswade** **you** **,**
现在 如果 一个 男人 可能 完全 说服 你 ,

如果一个男人能完全说服你，

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['nɔɪɜ˞] [pein] [ɪn][ɑːl][jʊr; jər][laɪf] ,
that **you** **should** **neuer** **feele** **payne** **in** **al** **your** **life** **,**
那 你 应该 诺伊尔 感觉 佩恩 在 al 你的 生活 ,

你一生都不应该感到痛苦，

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][bʌt; bət][wʌnz] - [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][jiː; ji][faɪər] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hænd] ,
if **you** **did** **but** **ones** **deuide** **the** **flame** **of** **ye** **fyre** **,** **with** **your** **hande** **,**
如果 你 做过 但 一个 - 这 火焰 的 是的 火 , 和 你的 汉德 ,

如果你只用你的手熄灭了火焰一次，

- [θɪŋ] - - [fər'bædˌfər'beɪd] , [woʊd] [juː; jʊ][nɑ꞉t] - ['duː][ˌaɪ 'tiː] ?
whyche **thyng** **vndoughtely** **Pithagoras** **forbade** **,** **woulde** **you** **not** **gladlye** **doo** **it** **?**
- 东西 - - 禁止 , 会 你 不是 - 嘟 它 ?

为什么毕达哥拉斯坚决禁止你做这件事，你难道不乐意去做吗？

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV **.**
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[jeɪ] , [ɑːn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['liːfɝ]
Yea **,** **on** **that** **condicion** **I** **had** **liefer**
是的 , 在 那 条件 我 有 利弗

是的，在那种情况下，我愿意。

['duː] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [ɪf] [aɪ] [nuː] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]['prɑːmɪsər] [wʊd] ['kɛpiː] [tʌtʃ] .
doo **it** **an** **hundred** **times** **,** **if** **I** **knew** **precisely** **the** **promiser** **would** **kepe** **touch** **.**
嘟 它 一个 百 时代 , 如果 我 知道 恰恰 这 承诺者 会 保持 触碰 .

如果我确切地知道承诺者会保持联系，我会这样做一百次。

[hiː; hi] .
HE **.**
他 .

他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɑːd]['kænɑːt] - .
It **is** **playne** **God** **cannot** **deceaue** **.**
它 是 普莱恩 上帝 不能 - .

这是游戏，上帝无法放弃。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] - [ʌv; əv] ['peɪn] [ɪn][ðə; ði][faɪər][ɪz][lɔːŋgər]['ʌntuː][ðə; ði] [hoʊl] [laɪf] [ʌv; əv][mæn]
But **now** **that** **feelyng** **of** **paine** **in** **the** **fyre** **is** **longer** **vnto** **the** **whole** **lyfe** **of** **man**
但 现在 那 - 的 疼痛 在 这 火 是 更长 vnto 这 所有的 生活 的 男人
,
,
,

但现在，那种在烈火中感受到的痛苦已经贯穿了人的一生。

[ðen] [ɪz][ðə; ði]
then **is** **the**
然后 是 这

那么，就是

[laɪf] [ʌv; əv] - , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ,
lyfe **of** **mã** **,** **in** **respect** **of** **the** **heauenlye** **ioye** **,**
生活 的 - , 在 尊重 的 这 - - ,

lyfe of mã，关于 heauenlye ioye，

- [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] - [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][jiː; ji] [jɪrz] [ʌv; əv] ['nestə] ,
althoughe **it** **were** **thrise** **so** **long** **as** **ye** **yeares** **of** **Nestor** **,**
- 它 是 - 所以 长的 作为 是的 年 的 内斯特 ,

虽然它像内斯特的时代一样长久，

[fɔːr; fər] [ðæt] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ɪn][ðə; ði][faɪər] - [ˌaɪ 'tiː] [biː] ['nɔɪɝ] [soʊ] [ʃɔːrti] ,
for **that** **casting** **of** **the** **hand** **in** **the** **fyre** **thoughe** **it** **bee** **neuer** **so** **shorte** **,**
为了 那 铸件 的 这 手 在 这 火 - 它 蜜蜂 诺伊尔 所以 短 ,

虽然那次将手投入火中的举动从未如此短暂，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm]['pɑːtɪd][ʌv; əv] [hɪs] [laɪf] ,
yet **it** **is** **some** **parte** **of** **hys** **lyfe** **,**
然而 它 是 一些 部分 的 hys 生活 ,

但这是他生活的一部分，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [laɪf] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [nuː] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]
but **the** **whole** **lyfe** **of** **man** **is** **noo** **portion** **of** **tyme** **in** **respect** **of** **the** **eternal**
但 这 所有的 生活 的 男人 是 不 部分 的 时间 在 尊重 的 这 永恒
[laɪf] .
lyfe **.**
生活 .

但人的一生，相对于永恒的生命而言，并非时间的一部分。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV **.**
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[aɪ] [haʊ] - [tuː] ['seɪ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I **haue** **nothyng** **too** **saye** **against** **you** **.**
我 豪厄 - 也 赛耶 反对 你 .

我没有什么要说的关于你的事。

['hiːdoʊ] .
HEDO **.**
赫多 .

HEDO。

['duː] [juː; jʊ] [ðen] - [ðæt] ['ænjɛ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɔːr] - [kæn; kən][dɪs'kwaɪət] [ðoʊz] [ðæt]
Doo **you** **then** **thyncke** **that** **anye** **affliction** **or** **tourment** **can** **disquiet** **those** **that**
嘟 你 然后 - 那 任何 痛苦 或者 - 能 忧虑 那些 那
[prɪ'per] [ðem; ðəm] - [waɪθ] [ə; eɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedfəst] [huːp] ['ʌntuː][ðə; ði]
prepare **them** **selues** **wyth** **a** **chearful** **hearte** **and** **a** **stedfast** **hoope** **vnto** **the**
准备 他们 - 威斯 一个 快乐的 心 和 一个 坚定不移 胡普 vnto 这
- [ʌv; əv][gɑːd] ,
kyngedome **of** **God** **,**
- 的 上帝 ,

那么，你认为任何苦难或折磨都无法动摇那些以喜乐的心和坚定的盼望预备自己进入上帝之国的人吗?

[wɛr] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ɪz] ['naʊ] [soʊ] [ʃɔːrti] ?
wher **as** **the** **course** **of** **this** **lyfe** **is** **nowe** **so** **shorte** **?**
哪里 作为 这 课程 的 这 生活 是 现在 所以 短 ?

而人生的旅程如今却如此短暂?

- .
SPVDE **.**
- .

SPVDE。

[aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [ɪf] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [haʊ] [ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnstənt][hoʊp] [tuː] -
I **thinke** **not** **,** **if** **thei** **haue** **a** **sure** **perswasion** **and** **a** **constant** **hope** **too** **attayne**
我 思考 不是 , 如果 他们的 豪厄 一个 当然 说服 和 一个 持续的 希望 也 -
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

我认为不会，如果他们有坚定的信念和持续的希望去争取的话。

['hiːdoʊ] .
HEDO **.**
赫多 .

HEDO。

[aɪ] [kuːm]
I **coome**
我 库姆

我来了

[iː] . [ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ] .
E . **iiii** .
E . iiii .

E.iiii.

[naʊ] [ˈʌntuː] [ðoʊz] [ˈpleʒərz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] - [əgɛnst] [ˌem ˈiː] , [ðeɪ] [duː] -
now **vnto** **those** **pleasures** , **whiche** **you** **obiected** **agaynst** **me** , **they** **do** **wythdrawe**
现在 vnto 那些 快乐 , 哪个 你 - 反对 我 , 他们 做 -
[ðem; ðəm] - [frʌm; frəm] - ,
them **selues** **from** **daunsynge** ,
他们 - 从 - ,

现在，你们曾反对我的那些快乐，它们将使你们从痛苦中解脱出来。

- , [frʌm; frəm] - - , [ðeɪ] - [ɔːl] [ðiːz] [θɪndəz] , [æz; əz] [ðʌs] :
bankettynge , **from** **pleasaunte** **seeghtes** , **they** **dispyce** **all** **these** **thynges** , **as** **thus** :
- , 从 - - , 他们 - 全部 这些 东西 , 作为 因此 :

bankettynge，从pleasaunte seeghtes，他们展示所有这些事物，如下所示：

[fɔːr; fər][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][ˌviːˌɛsˈiː][ʌv; əv] [θɪndʒɪz] [fɑːr] [mɔːr] - ,
for **to** **haue** **the** **vse** **of** **thinges** **farre** **more** **ioyfulle** ,
为了 到 豪厄 这 比斯 的 东西 法尔 更多的 - ,

为了拥有更快乐的事物，

[ænd; ənd] [haʊ] [æz; əz] [greɪt] [ˈpleʒər] [æz; əz] [ðiːz] [biː] , [bʌt; bət][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˈsɔːteɪ] : [ðə; ði] [aɪ]
and **haue** **as** **great** **pleasure** **as** **these** **bee** , **but** **after** **another** **sorte** : **the** **eye**
和 豪厄 作为 伟大的 乐趣 作为 这些 蜜蜂 , 但 后 其他 排序 : 这 眼睛
[hæθ] [nɑːt] [siːn] ,
hath **not** **seene** ,
有 不是 已见 ,

并且拥有与这些一样的巨大快乐，但方式不同：眼睛从未见过。

[ðə; ði] [ɪr] [hæθ] [nɑːt] [hɜːrd] ,
the **eare** **hath** **not** **heard** ,
这 耳朵 有 不是 听到 ,

耳朵未曾听见，

[nɔːr][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn]['kænɑːt] - [wʌt] [ˌkɑːnsəˈleɪʃənz] [gɑːd] [heɪð] - [fɔːr; fər]
nor **the** **heart** **of** **man** **cannot** **thyncke** **what** **consolations** **GOD** **hathe** **ordeined** **for**
也不 这 心 的 男人 不能 - 什么 安慰 上帝 有 - 为了
[ðem; ðəm] [ðæt] [luː] [hɪm] .
them **that** **loue** **hym** .
他们 那 路易 赞美诗 .

人的心也无法想象上帝为爱他的人预备了怎样的安慰。

- ['pɔl] - [wʌt] ['meɪnɝ][ʌv; əv] [θɪndəz] [ʃʊd] [biː] [ðə; ði][sɒndʒɪz] , - ,
Sayncte **Paule** **knewe** **what** **maner** **of** **thynges** **shoulde** **bee** **the** **songes** , **queeres** ,
- 保拉 - 什么 方式 的 东西 肩膀 蜜蜂 这 歌曲 , - ,
- ,
daunsynges ,
- ,

Sayncte Paule 知道 songes, queeres, daunsynges 应该是什么类型的事物，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] , [jeɪ] , [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
and **bankettes** **of** **vertuous** **myndes** , **yea** , **in** **this** **lyfe** .
和 小银行 的 美德 迈恩德斯 , 是的 , 在 这 生活 .

以及一群拥有高尚品德的年轻人，是的，在这个世界上。

- [bʌt; bət][ðer; ðər] [biː]
SPVDEVS **but** **there** **bee**
- 但 那里 蜜蜂

SPVDEVS 但有

[sʌm; səm] - [pliː]
some leafull plea
一些 - 恳求

一些叶状的请求

['ʃʊrz] , - [ðeɪ] - [rɪ'fjuːz] .
sures , whyche they vtterlye refuse .
确定 , - 他们 - 拒绝 .

当然，他们断然拒绝。

- .
HEDONIVS .
- .

享乐主义。

[ðæt] ['meɪ] [biː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'mɑːdərət] [ˌviːˌɛs'iː][ʌv; əv] - [ænd; ənd]['gɑːdli] [geɪmz] [ɔːr]
That maye bee , for the immoderate vse of leafull and godly games or
那 五月 蜜蜂 , 为了 这 过分 比斯 的 - 和 敬虔的 游戏 或者
- ,
pastymes ,
- ,

那或许是因为过度沉迷于宗教游戏或消遣活动。

[ɪz] - : [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪksɛpt] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] - ,
is vnleaful : and if you wyll excepte this one thing onlye ,
是 - : 和 如果 你 威尔 除了 这 一 事物 - ,

是无害的：如果你只接受这一点，

[ɪn][ɑːl] ['ʌðər] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [ɪk'sɛl] [wɪtʃ] [siːm] [tuː] [liːd] [ə; eɪ] - [laɪf] ,
in al other thei excelle whiche seeme too leade a paynfull lyfe ,
在 al 其他 他们的 卓越 哪个 看 也 领导 一个 - 生活 ,

在其他所有方面，他们的卓越表现似乎也引领着一种充满回报的生活，

[ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] [teɪk] [tuː] [biː] - [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] ['mizəriz] .
and whome we take too bee ouerwhelmed with all kynd of miseries .
和 整个 我们 拿 也 蜜蜂 - 和 全部 kynd 的 苦难 .

而我们带去的人，却被各种各样的苦难所淹没。

[naʊ] [aɪ][praɪ][juː; jʊ] [wʌt] [mɔːr] - [saɪt] [kæn; kən] [θər] [biː; bi] , [ðen] [jiː; ji] - [ʌv; əv]
Now I prai you what more roialler sight can ther be , then ye cõtêplatiõ of
现在 我 普莱 你 什么 更多的 - 视线 能 那里 是 , 然后 是的 - 的
[ðɪs] [wɜːrld] ?
this world ?
这 世界 ?

现在我向你祈祷，还有什么比这世上的景象更令人叹为观止的呢?

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [men][æz; əz][jiː; ji][biː; bi][ɪn] [ʌv; əv][gɑːd] ['kɛpɪŋ] [hɪz; ɪz]['hoʊli] - &
and such men as ye be in fauour of god keping his holy cõmaûdemêtes &
和 这样的 男人 作为 是的 是 在 福尔 的 上帝 保持 他的 圣 - &
[luː] [hɪz; ɪz][moʊst]['blesɪd; blest] - ,
loue his most blessed testamêt ,
路易 他的 最多 蒙福 - ,

你们这些敬畏上帝、谨守他神圣诫命、爱他至圣遗嘱的人，

[fɑːr] - ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrɑːf] , [ðen] ['sɔːteɪ]['duː] ,
receiue far geater pleasure in the syght therof , then thother sorte doo ,
接收 远的 - 乐趣 在 这 斯格特 他们的 , 然后 其他 排序 嘟 ,

相比其他类型的 doo，从 syght therf 中获得了更大的乐趣。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ˌθiː'eɪˌaɪ][bɪ'hoʊld] [waɪθ] - [aɪz] , [jiː; ji] - [wɜːrk] , [ðer; ðər] [mɪnd]
for while thei behold wyth ouercurious eyes , ye wõderful worke , their mynde
为了 尽管 他们的 看哪 威斯 - 眼睛 , 是的 - 工作 , 他们的 明德

当他们用好奇的目光注视着这奇妙的作品时，他们的心……

[ɪz] ['trʌbld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑ:t] [kʌmpæs] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi]['du(:)iθ] [sʌtʃ]

is	troubled	because	they	can	not	compasse	for	what	purpose	he	doeth	such
是	麻烦	因为	他们	能	不是	指南针	为了	什么	目的	他	做	这样的

[θɪndʒɪz] ,

thinges	,
东西	,

他们感到困惑，因为他们无法理解他做这些事的目的是什么。

[ðen] [ˌθi:'eɪˌaɪ] - [ðə; ði] [mu:st] [ænd; ənd][waɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ænd; ənd] -

then	thei	improue	the	moost	righte	and	wise	gouernour	of	all	and	murmour
然后	他们的	-	这	山顶	右	和	明智的	州长	的	全部	和	-

[æt; ət][hɪz; ɪz] - [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gɑ:dɛs] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'henʃn] :

at	his	doinges	as	though	they	were	goddes	of	reprehension	:
在	他的	-	作为	尽管	他们	是	女神	的	非难	:

然后他们自诩为最正直、最明智的统治者，却对他的所作所为嗤之以鼻，仿佛他们是谴责女神一般：

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][faɪnd] [foʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['leɪdi]['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] - ,

and	often	finde	faute	with	that	lady	nature	,	and	saye	that	she	is	vnnaturall	,
和	经常	找到	法特	和	那	女士	自然	,	和	赛耶	那	她	是	-	,

他们常常发现那种女性天性有缺陷，并说她不自然。

[wɪtʃ] [tɔ:nt] [fər'su:θ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [spaɪt] [æz; əz][kæn; kən] [bi:] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ]

whiche	taunt	forsooth	with	as	muche	spite	as	can	bee	shewed	with
哪个	嘲讽	真的	和	作为	很多	尽管如此	作为	能	蜜蜂	展示	和

-

woordes	,
-	,

whiche taunt forsooth with as muche spite as can be showd with woordes,

- ['neɪtʃər] : [bʌt; bət] ['tru:li:] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [hɪm] , [ðæt] [meɪd] ['neɪtʃər] , [ɪf] [ðer; ðər] [bi:]

greueth	nature	:	but	truely	it	reboundeth	on	hym	,	that	made	nature	,	if	there	bee
-	自然	:	但	确实	它	反弹	在	赞美诗	,	那	制成	自然	,	如果	那里	蜜蜂

['eni] [æt; ət][ɔ:l] .

any	at	all	.
任何	在	全部	.

繁衍自然：但实际上，它反噬了创造自然的神，如果真有神存在的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [mæn][wɪð; wɪθ]['gɑ:dli] & ['sɪmp(ə)l] [aɪz] [bɪhoʊldɪθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] -

But	the	vertuous	man	with	godly	&	simple	eyes	beholdeth	with	an	excedyng
但	这	美德	男人	和	敬虔的	&	简单的	眼睛	看哪	和	一个	-

- [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:rd] [ænd; ənd]['fɑ:ðər] ['haɪli] - - [ɔ:l] ,

reioyce	of	heart	the	workes	of	his	Lorde	and	father	highly	praysyng	thê	all	,
-	的	心	这	工人	的	他的	洛德	和	父亲	高度	-	-	全部	,

但是，拥有虔诚纯朴眼光的正直之人，会以无比的喜悦之心瞻仰他主和父亲的杰作，并虔诚地祈祷这一切。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] - [nɔ:r]

and	neither	reprehêdeth	nor
和	两者都不	-	也不

既不谴责也不

['faɪndəθ] [foʊ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [θɪŋ] - [məjst] ['hɑ:rti]

findeth	faut	with	any	of	thê	,	but	for	euery	thyng	yeoueth	moste	hearty
发现	错误	和	任何	的	-	,	但	为了	euery	东西	-	大部分	爽朗

,

thankes	,
谢谢。	,

发现其中任何一项都不完美，但对于每一件事，我都由衷地感谢你们。

[wen] [hi:; hi] [kənsɪdɝəθ] [ðæt] [ɑ:l][wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lu:] [ʌv; əv][mæn] .

when	he	considereth	that	al	were	made	for	the	loue	of	man	.
什么时候	他	考虑	那	al	是	制成	为了	这	路易	的	男人	.

当他想到这一切都是为了人类的爱而创造的时候。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ɑːl] [θɪndəz] , [hiː; hi] - ['ʌntuː][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['paʊər] , - [waɪzdom] ,

And	so	in	al	thynges	,	he	praieth	vnto	the	infinite	power	,	deuine	wisedome	,
和	所以	在	al	东西	,	他	-	vnto	这	无限	力量	,	-	智慧	,

因此，在所有事物中，他都向无限的力量、神圣的智慧祈祷。

& ['gʊdnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪkər] , [wɛrɔf] [hiː; hi] - [məjst] - ['təukənz][ɪn] [θɪndəz]

&	goodnes	of	the	maker	,	wherof	he	perceiueth	moste	euident	tokens	in	thynges
&	善意	的	这	制造商	,	其中	他	-	大部分	-	代币	在	东西

[ðæt] [biː] [hɪr] [kri'eɪtɪd] .

that	bee	here	created	.
那	蜜蜂	这里	创建	.

造物主的善意，他从这里创造的事物中看到了最明显的标志。

[naʊ] [feɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['suːtʃə][ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn] [vɪri] [diːd] [æz; əz] - ,

Now	fain	that	there	were	suche	a	palace	in	verie	deede	as	Apuleus	faineth	,
现在	欣然	那	那里	是	这样的	一个	宫殿	在	非常	契约	作为	-	费内斯	,

现在，真希望真有这样一座宫殿，就像阿普列乌斯所希望的那样。

[ɔːr]['ɛlz][wʌn] [ðæt] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] - ,

or	els	one	that	were	more	royall	and	gorgeouse	,
或者	els	一	那	是	更多的	皇家	和	-	,

或者其他更显皇家气派、更华丽的款式，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd] [teɪk] [tuː] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] [bɪhoʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][wʌn][ə; eɪ]

and	that	you	shoulde	take	twoo	thither	with	you	too	beholde	it	,	the	one	a
和	那	你	肩膀	拿	两	那里	和	你	也	看哪	它	,	这	一	一个

straunger	,
陌生人	,

而且你还应该带两个人一起去那里看看，其中一个是陌生人。

[wɪtʃ] - [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'tent] ['oʊnli] [tuː] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

whiche	gooeth	for	this	intent	onely	too	see	the	thyng	,
哪个	-	为了	这	意图	仅	也	看	这	东西	,

whiche gooeth 仅用于此目的，也仅用于查看事物，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] - [ɔːr] - [ʌv; əv] [hɪm] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [ðɪs] - ,

and	the	other	the	seruaût	or	soonne	of	hym	that	firste	causeth	this	buyldyng	,
和	这	其他	这	-	或者	-	的	赞美诗	那	首先	原因	这	-	,

['weðər]

whether
无论

而另一个则是首先导致这场破坏的 seruaût 或 soonne of hym，无论

[wɪl] [haʊ] [mɔːr] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

will	haue	more	delectie	in	it	?
将要	豪厄	更多的	-	在	它	?

会更美味吗?

[ðə; ði] , [tuː] [huːm] ['suːtʃə]['meɪnɜ][ʌv; əv] [haʊs] - - - ,

the	straunger	,	too	whom	suche	maner	of	house	dooeth	nothyng	appartain	,
这	陌生人	,	也	谁	这样的	方式	的	房子	-	-	-	,

陌生人，也对这种房屋风格不屑一顾，

[ɔːr][ðə; ði] - [wɪtʃ] [bɪhoʊldɪθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] - [ænd; ənd] ['pleʒər] , [ðə; ði] ['wɪt] , ['rɪtʃɪz]

or	the	soonne	whiche	beholdeth	with	greate	ioye	and	pleasure	,	the	witte	,	riches
或者	这	-	哪个	看哪	和	很棒	-	和	乐趣	,	这	维特	,	财富

,

,

,

或者，你以极大的喜悦和快乐注视的soonne，智慧，财富，

[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - - ['fɑːðər] ,
and **magnificence** **of** **his** **deerely** **beloued** **father** **,**
和 壮丽 的 他的 - - 父亲 ,

以及他那受人敬仰的父亲的威严，

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] - [kən'sɪdər] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .
especially **when** **he** **dooeth** **consider** **all** **this** **worke** **was** **made** **for** **his** **sake** **.**
尤其 什么时候 他 - 考虑 全部 这 工作 曾是 制成 为了 他的 清酒 .

尤其是当他想到这一切工作都是为了他而做的时候。

[ɛs'piː] .
Sp **.**
斯普 .

特殊

[jʊr; jər] ['kwestʃən] [ɪz] [tuː] [pleɪn] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [moʊst] - [ðæt] [biː] [ʌv; əv] ,
Your **question** **is** **too** **plain** **:** **for** **they** **most** **cõmunely** **that** **bee** **of** **euill** **condicions** **,**
你的 问题 是 也 清楚的 : 为了 他们 最多 - 那 蜜蜂 的 euill 条件 ,

你的问题太简单了：因为他们最常处于不良状态，

[noʊ] [ðæt] [haʊən] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪndʒɪz] [kən'teɪnd] ['θɛrɪn] , [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['mænz]
knowe **that** **heauen** **and** **all** **thinges** **contained** **therin** **,** **were** **made** **for** **mannes**
知道 那 豪恩 和 全部 东西 包含 瑟林 , 是 制成 为了 曼尼斯
[seɪk] .
sake **.**
清酒 .

要知道，天堂和其中的一切事物，都是为了人类的缘故而创造的。

['hiːdoʊ] .
HEDO **.**
赫多 .

HEDO。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一部非常愉快且富有成果的对话录，(A Very Pleasaunt & Fruitful Diologe)

第3/3页

[ɑːl]	[noʊ]	[ðæt]	, [bʌt; bət]	[sʌm; səm]	-	[nɑːt]	[rɪmɛmbr]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
Almoste	**al**	**knowe**	**that**	**,**	**but**	**some**	**dooe**	**not**	**remembre**	**it**	**,**
几乎	al	知道	那	,	但	一些	-	不是	记住	它	,

几乎所有人都知道这一点，但有些人却不记得了。

-	-	-	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[greɪt]	[ænd; ənd]	-	-	[ʌv; əv][gɑːd]	,	&
shewyng	**thêselues**	**vnthãkeful**	**for**	**the**	**great**	**and**	**exhuberãt**	**benefittes**	**of**	**god**	**,**	**&**
-	-	-	为了	这	伟大的	和	-	-	的	上帝	,	&

[ɑːl]	[ðoʊ]	[ˌθiːˈeɪˌaɪ]	[rɪˈmembər]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
al	**though**	**thei**	**remember**	**it**	**,**
al	尽管	他们的	记住	它	,

为上帝的伟大和喜乐的益处而显现这些真理，并且尽管他们记得它，

[jet]	[ðæt]	-	['teɪkəθ]
yet	**that**	**mã**	**taketh**
然而	那	-	拿

然而，那玛拿走

['greɪtər]	[dɪ'laɪt]	[ɪn][ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]	[wɪtʃ]	[hæθ]	[mɔːr]	[luː]	['ʌntuː][ðə; ði]	['meɪkər]	[θɜːrɑːf]	,
greater	**delight**	**in**	**the**	**sight**	**of**	**it**	**whiche**	**hath**	**more**	**loue**	**vnto**	**the**	**maker**	**therof**	**,**
更大的	喜	在	这	视线	的	它	哪个	有	更多的	路易	vnto	这	制造商	他们的	,

对造物主怀有更深爱的人，看到它就会更加喜悦。

[ɪn]	[laɪk]	['meɪnɚ]	[æz; əz]	,	[hiː; hi]	[mɔːr]		[wɪl]	[bɪ'hoʊld]	[ðə; ði]	['elɪmənt]	[wɪtʃ]		
in	**like**	**maner**	**as**	**,**	**he**	**more**	**chearfully**	**wyll**	**behold**	**the**	**element**	**whiche**	**aspireth**	
在	喜欢	方式	作为	,	他	更多的	兴高采烈地	威尔	看哪	这	元素	哪个	渴望	
-	[ðə; ði]	[ɪtɚːnəl]	[laɪf]	.										
towarde	**the**	**eternall**	**life**	**.**										
-	这	永恒	生活	.										

同样地，他将更加欣喜地看到那渴望永生的元素。

[ˌɛsˌpiːˈviː]	.
SPV	**.**
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

[jʊr; jər]	-	[ɑːr; ər]	[mʌtʃ]	[laɪk]	[tuː]	[biː]	[truː]	.
Your	**saiynges**	**are**	**muche**	**like**	**too**	**bee**	**true**	**.**
你的	-	是	很多	喜欢	也	蜜蜂	真的	.

你的话很有可能是真的。

[hɛd]	.
HED	**.**
高强度	.

头部。

['naʊ]	[ðə; ði]	['pleʒərz]	[ʌv; əv]	-	[nɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðə; ði]	['delɪkəts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	
Nowe	**the**	**pleasures**	**of**	**feastes**	**dooeth**	**not**	**consist**	**in**	**the**	**delicates**	**of**	**the**
现在	这	快乐	的	盛宴	-	不是	由	在	这	精致食品	的	这

[maʊθ]	,
mouth	**,**
嘴	,

如今宴乐的乐趣并不在于口中的美味佳肴，

[nɔ:r][ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['sɔ:sɪz] [ʌv; əv] [kʊks] , [bʌt; bət][ɪn] [helθ] [ʌv; əv]['bɑ:di][ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv]
nor in the good sauces of cookes , but in health of body and appetite of
也不 在 这 好的 酱汁 的 库克斯 , 但 在 健康 的 身体 和 食欲 的
- .
stomacke .
- .

既不关乎厨师们的美味酱汁，也关乎身体健康和胃的食欲。

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [ðæt] ['eni] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜ:rs(ə)n] [mɔ:r] - [bɪ'fɔ:r]
You may not thynke that any delicious person suppeth more pleasauntly hauyng before
你 可能 不是 辛克 那 任何 可口的 人 超级 更多的 愉快地 - 前
[hɪm] - ,
hym partriches ,
赞美诗 - ,

你可能不会认为任何一个美味的人会在鹧鸪面前吃得更开心。

- , - , - , ['stɜ:rdʒən] , [ænd; ənd] - : [ðen] [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [mæn]
turtelles , leuerettes , bekers , sturgeon , and lamprayes : then a vertuous man
- , - , - , 鲟 , 和 - : 然后 一个 美德 男人
- - [tu:] [i:t] ,
hauyng nothîg too eat ,
- - 也 吃 ,

海龟、鲹鱼、鲹鱼、鲟鱼和七鳃鳗：然后一个品德高尚的人什么也不吃，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [bred] [pɔ:'ta:ʒ] , [ɔ:r] [wɜ:tz] : [ænd; ənd] -
but onely bread potage , or wortes : and nothyng
但 仅 面包 腳 , 或者 沃特斯 : 和 -

但只有面包汤，或者说蔬菜汤：除此之外别无他物。

[tu:] - , [bʌt; bət]['wɔ:tər] , ['sɪŋg(ə)l] [biə] , [ɔ:r] ['waɪn] [wel] - ,
too drynke , but water , single bere , or wyne well alayde ,
也 - , 但 水 , 单身的 贝雷 , 或者 怀恩 出色地 - ,

太干了，但是水，单桶，或者葡萄酒井 alayde，

[bi:; bi] [kɔ:z] [hi:; hi] ['teɪkəθ] [ði:z] [θɪndʒɪz] [æz; əz] [prɪ'perd] [ʌv; əv][gɑ:d]['ʌntu:][ɔ:l] - ['kri:tʃərz] ,
be cause he taketh these thinges as prepared of God vnto all lyuyng creatures ,
是 原因 他 拿 这些 东西 作为 准备 的 上帝 vnto 全部 - 生物 ,

因为他把这些东西视为上帝为所有活着的生物所预备的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [bi:] [naʊ] - ['ʌntu:][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [mɜ:sɪfəl] ['fɑ:ðər] ,
and that they bee now yeouê vnto him of his gentyll and mercifull father ,
和 那 他们 蜜蜂 现在 - vnto 他 的 他的 - 和 仁慈的 父亲 ,

他们现在都相信他是他那仁慈善良的父亲。

- ['meɪkɪθ] [θɪŋ] [tu:] -
praier maketh euery thyng too sauour
- 制造 euery 东西 也 -

祈祷使一切事物都变得美好

[wel] .
well .
出色地 .

出色地。

[ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ji:; ji] - [ʌv; əv][daɪnɜ:] [sæŋktɪfaɪθ] [ɔ:l] [θɪndəz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [waɪl]
The petition in ye begynnyng of dyner sanctifieth all thynges and in a while
这 请愿 在 是的 - 的 戴纳 使圣化 全部 东西 和 在 一个 尽管
['æftər][ðer; ðər][ɪz] [ri'saitid] [sʌm; səm]['hoʊli]['les(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊrd] [ʌv; əv][gɑ:d] :
after there is recited some holy lesson of the woorde of God :
后 那里 是 背诵 一些 圣 课 的 这 词 的 上帝 :

晚餐开始时的祈祷使万物神圣化，之后不久便会诵读一些神圣的经文：

[wɪtʃ] [mɔːr] -
whiche **more** **refresheth**
哪个 更多的 -

哪个更令人神清气爽

[ðə; ði] ['mɪndi] , [ðen] [miːeɪt] [ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [greɪs] ['æftər][ɔːl] [ðɪs] .
the **minde** **,** **then** **meate** **the** **body** **,** **and** **grace** **after** **all** **this** **.**
这 明德 , 然后 肉 这 身体 , 和 优雅 后 全部 这 .

先是心灵，然后是肉体，最后是恩典。

['faɪnəli] [hiː; hi]['raɪzɛθ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [nɑːt][ful] : [bʌt; bət] ['rekriːˌeɪtid] , [nɑːt] ['leɪdn] , [bʌt; bət]
Finally **he** **riseth** **from** **the** **table** **,** **not** **ful** **:** **but** **recreated** **,** **not** **laden** **,** **but**
[rɪ'freʃt] :
refreshed **:**
最后 他 崛起 从 这 桌子 , 不是 满 : 但 重建 , 不是 满载 , 但
焕然一新 :

最后他起身离席，并非饱足，而是神清气爽；并非疲惫不堪，而是精神焕发。

[jeɪ] , [rɪ'freʃt] [bəuθ][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd]['boʊdi] ,
yea **,** **refreshed** **both** **in** **spirit** **and** **bodie** **,**
是的 , 焕然一新 两个都 在 精神 和 博迪 ,

是的，身心都焕然一新。

[juː; jʊ] [ðæt] ['eni] [tʃiːf] - [ʌv; əv] [ðiːz] [mʌtʃ] [viːsɛd] - , &
thynke **you** **that** **any** **chief** **deuiser** **of** **these** **muche** **vsed** **bãkets** **,** **&**
辛克 你 那 任何 首席 - 的 这些 很多 对比 - , &

想想这些大量面包的任何主要设计者，&

- - [fɛrɪθ] ['naʊ] [mɔːr] [dɪ'lɪʃəsli] ?
deintye **delicaces** **fareth** **nowe** **more** **deliciously** **?**
- - 法雷斯 现在 更多的 美味 ?

deintye delicaces fareth nowe more deliciously?

- .
SPudeus **.**
- .

SPudeus。

[bʌt; bət][ɪn] ['viːnəs] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] - [ɪf] [wiː; wi] - .
But **in** **Venus** **there** **is** **greate** **delectacions** **if** **we** **beleue** **Arestotell** **.**
但 在 金星 那里 是 很棒 - 如果 我们 蓝 - .

但如果我们相信阿瑞斯托特尔的话，金星上会有极大的乐趣。

[hɛd] . [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mæn] [fɑːr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [gʊd]
Hed **.** **And** **in** **this** **behalfe** **the** **vertuous** **manne** **far** **excelleth** **as** **well** **as** **in** **good**
头 . 和 在 这 代表 这 美德 曼恩 远的 卓越 作为 出色地 作为 在 好的
[fer] ,
fare **,**
票价 ,

赫德。在这方面，品德高尚的人远胜于美食家。

[wiː] [juː; jʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] ['betər] [ə; eɪ] ['mæn] - [hɪz; ɪz][waɪf] ,
wiegh **you** **now** **the** **matter** **as** **it** **is** **,** **the** **better** **a** **manne** **loueth** **his** **wife** **,**
重量 你 现在 这 事情 作为 它 是 , 这 更好的 一个 曼恩 - 他的 妻子 ,

你现在应该明白事情的真相，男人越爱他的妻子，就越好。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] - [ɪn][ðə; ði] [gʊd] - [ænd; ənd] - [ðæt] [ɪz]
the **more** **he** **delecteth** **in** **the** **good** **felowship** **and** **familiaritie** **that** **is** **betwene**
这 更多的 他 - 在 这 好的 - 和 - 那 是 之间
['æftər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
theim **after** **the** **course** **of** **nature** **.**
他们 后 这 课程 的 自然 .

他越是享受他们之间自然而然形成的良好友谊和亲密关系。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [noʊ] ['mɛn] - [ðer; ðər] - [mɔːr] - [ðen] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [ðæt] [luː]

Furthermore	**,**	**no**	**menne**	**louê**	**their**	**wiues**	**more**	**vehemêtly**	**then**	**thei**	**that**	**loue**	**theim**
此外	,	不	门内	-	他们的	-	更多的	-	然后	他们的	那	路易	他们

- ['suː] ,

euê	**soo**	**,**
-	所以	,

此外，没有人比他们更强烈地爱他们的妻子了，

[æz; əz] [kraɪst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

as	**Christ**	**loued**	**the**	**churche**	**.**
作为	基督	大声	这	教堂	.

就像基督爱教会一样。

[fɔːr; fər][ˌθiːˈeɪˌaɪ] [ðæt] [luː] - [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] - ['pleʒər] , [luː] - [nɑːt] .

For	**thei**	**that**	**loue**	**thê**	**for**	**the**	**desire**	**of**	**bodely**	**pleasure**	**,**	**loue**	**thê**	**not**	**.**
为了	他们的	那	路易	-	为了	这	欲望	的	-	乐趣	,	路易	-	不是	.

对于那些为了肉体享乐而爱它的人来说，爱它不是。

[mɔːr] [aʊɝ] , [ðə; ði] ['seldəm] ['eni] [mæn] - [əˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] ['greɪtər]

More	**ouer**	**,**	**the**	**seldomer**	**any**	**man**	**dooeth**	**accompany**	**with**	**his**	**wife**	**,**	**the**	**greater**
更多的	我们的	,	这	硒	任何	男人	-	陪伴	和	他的	妻子	,	这	更大的

['pleʒər] , [ˌaɪ 'tiː]

pleasure	**,**	**it**
乐趣	,	它

此外，男人陪伴妻子的时间越少，乐趣就越大。

[ɪz][tuː; tə] [hɪm] - , [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [ðə; ði] - [poʊət] [nuː] [fʊl] [wel] [wɪtʃ]

is	**to**	**hym**	**afterwarde**	**,**	**and**	**that**	**thyng**	**the**	**wãtõ**	**poete**	**knew**	**full**	**well**	**whiche**
是	到	赞美诗	-	,	和	那	东西	这	-	诗人	知道	满的	出色地	哪个

[rɪtɪθ] ,

writeth	**,**
写	,

之后要吟唱赞美诗，而那位和尚诗人对此心知肚明，他写道：

[rer] [ænd; ənd] [sɛldoʊm] [ˌviːˌɛsˈiː] - [ˌviː ˈpiː] ['pleʒərz] .

rare	**and**	**seldome**	**vse**	**stereth**	**vp**	**pleasures**	**.**
稀有的	和	塞尔多姆	比斯	-	副总裁	快乐	.

罕见且罕见的vse stereth VP乐趣。

[ˌɔːlˈbiːɪt] , [ðə; ði] [lest] ['pɑːtɪd][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fəmɪljɛr] ['kʌmpəni] .

Albeit	**,**	**the**	**lest**	**parte**	**of**	**pleasure**	**is**	**in**	**the**	**familiare**	**company**	**betwene**	**theim**	**.**
尽管	,	这	免得	部分	的	乐趣	是	在	这	家谱	公司	之间	他们	.

然而，乐趣的最后部分在于他们之间熟悉的陪伴。

[ðer; ðər][ɪz] [fɔrsoʊð] [fɑːr] ['greɪtər] [ɪn][ðə; ði] [kəntɪnjuːəl] - [ʌv; əv][ðer; ðər] - [tuː] ['gɛðər] ,

There	**is**	**forsothe**	**far**	**greater**	**in**	**the**	**continuall**	**leadyng**	**of**	**their**	**liues**	**too**	**gether**	**,**
那里	是	如此	远的	更大的	在	这	持续地	-	的	他们的	-	也	一起	,

他们彼此持续引领生活，这其中蕴含着更大的意义。

[wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [luː] - [ænd; ənd]

whiche	**emongest**	**none**	**can**	**be**	**so**	**plesaunt**	**as**	**those**	**that**	**loue**	**syncerely**	**and**
哪个	emongest	没有任何	能	是	所以	愉悦	作为	那些	那	路易	-	和

['feɪθfəli] [təˈgeðər] [ɪn]['gɑːdli][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [luː] ,

faithfully	**together**	**in**	**godly**	**and**	**christian**	**loue**	**,**
忠实	一起	在	敬虔的	和	基督教	路易	,

其中，没有比那些在敬虔的基督教爱情中彼此忠诚、和谐相待的人更令人愉悦的了。

[ænd; ənd] [luː] [ə; eɪ][laɪk][wʌn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**loue**	**a**	**like**	**one**	**the**	**other**	**.**
和	路易	一个	喜欢	一	这	其他	.

并且彼此喜欢。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔːrt] ,
In the other sort ,
在 这 其他 种类 ,

另一种情况是，

- - ['pleʒər] [ʌv; əv][jiː; ji]['bɑːdi] - & [wæksɪθ][oʊld] [luː] [wæksɪθ] [kuːld] & [ɪz][soʊn]
oftê whêthe pleasure of ye body decaieth & waxeth old loveeth waxeth coolet and is sone
- - 乐趣 的 是的 身体 - & 蜡 老的 路易 蜡 凉爽 & 是 石头
- ,
forgottõ ,
- ,

oftê whêthe pleasure of ye body decaieth & waxeth old loveeth waxeth coolet and is sone forgottõ,

[bʌt; bət] - [raɪt] - - , [ðə; ði] [mɔːr] [jiː; ji][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][jiː; ji] [fleʃ] &
but emõgest right christê mê , the more ye the lust of ye flesh decreaseth &
但 - 正确的 - - , 这 更多的 是的 这 欲望 的 是的 肉 减少 &
[vænɪʃɛθ] [ə'weɪ] ,
vanisheth away ,
消失 离开 ,

但随着基督的恩典临到我，你们肉体的欲望就越发减少，最终消失。

[jiː; ji] [mɔːr] -
ye more thê
是的 更多的 -

耶，更多thê

[ɑːl]['gɑːdli] [luː] -
al godly loue encreseth
al 敬虔的 路易 -

神圣的爱

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [jet] [ðæt] [nʌn] - [mɔːr] - [ðeɪ] [wɪtʃ]
Are you not yet perswaded that none lyue more pleasauntly thê they whiche liue
是 你 不是 然而 说服 那 没有任何 - 更多的 愉快地 - 他们 哪个 刘
[kən'tɪnjuəli] [ɪn]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [truː] - [ʌv; əv][gɑːd] ?
continually in vertue and true religiõ of god ?
持续 在 美德 和 真的 - 的 上帝 ?

难道你还没有确信，没有人比那些始终保持美德和对上帝真正虔诚的人活得更快乐吗?

[ɛs'piː] .
SP .
SP .

SP。

[wʊd] [gɑːd][ɔːl] [men] [wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [ɪn] [ðæt] [θɪŋ] .
Would god all men were as well perswaded in that thyng .
会 上帝 全部 男人 是 作为 出色地 说服 在 那 东西 .

但愿所有男人都能如此认同这件事。

[hiː; hi] .
He .
他 .

他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [biː] ['epɪˌkjʊəz][waɪ 'tiː] - - : [nʌn] [biː] ['raɪtɝ] ['epɪˌkjʊəz] [ðen] [ðeɪ]
And if they bee Epicures yt lyue pleasauntli : none bee righter Epicures then they
和 如果 他们 蜜蜂 美食家 yt - - : 没有任何 蜜蜂 右 美食家 然后 他们
[ðæt] ,
that liue vertuously ,
那 刘 正直地 ,

如果他们是伊壁鸠鲁主义者，那么没有比那些过着美德生活的人更正直的伊壁鸠鲁主义者了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [ðæt] [θɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [neɪm] [nʌn] - [mɔ:r] [ji:; ji]

and	if	we	wyll	that	euery	thyng	haue	it	right	name	none	deserueth	more	ye
和	如果	我们	威尔	那	euery	东西	豪厄	它	正确的	姓名	没有任何	-	更多的	是的

- [ʌv; əv][æn; ən] ['epɪkjʊr] ,

cogname	of	an	Epicure	,
-	的	一个	美食家	,

如果我们希望万物都有其恰当的名称，那么没有哪一种事物比伊壁鸠鲁的别名更配得上。

[ðen] [ðæt] [prɪns] [ʌv; əv][ɔ:l]['gɑ:dli] [waɪzdom] [tu:] - [moʊst] - [wi:; wi] [ɔ:t] [ɔ:l'weɪ] [tu:]

then	that	Prince	of	all	godly	wisedome	too	whõ	most	reuerêtly	we	ought	alwaies	too
然后	那	王子	的	全部	敬虔的	智慧	也	-	最多	-	我们	应该	总是	也

[preɪ] :

praye	:
祈祷	:

那么，那位拥有所有神圣智慧的君王，我们也应当始终向他祈祷:

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['tɑ:ndʒ][æn; ən] ['epɪkjʊr] [æn; ən]['helpər] .

for	in	the	greeke	tonge	an	Epicure	signifieth	an	helper	.
为了	在	这	希腊语	舌头	一个	美食家	意义	一个	帮手	.

因为在希腊语中，Epicure 的意思是帮助者。

['naʊ] ['wæn, 'hwæn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['neɪtʃər][wʌz; wəz][fɜ:rst] [kə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪn] ,

Nowe	whan	the	lawe	of	nature	was	first	corrupted	with	sinne	,
现在	何时	这	法律	的	自然	曾是	第一的	腐败的	和	罪孽	,

当自然法则最初被罪恶所腐蚀时，

- [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['moʊzəs][dɪd] ['ræðər] - [dɪ'zaɪɜ-z]

whê	the	law	of	Moses	did	rather	prouoke	euil	desires
-	这	法律	的	摩西	做过	相当	-	euil	欲望

摩西律法确实激发了他们的欲望

[ef] . [aɪ] .

F	.	i	.
F	.	我	.

菲

[ðen] ['remədi] [ðem; ðəm] .

then	remedy	them	.
然后	补救	他们	.

然后加以改正。

- [ðə; ði] - - [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ['fri:li] [ænd; ənd] - [pʌnɪʃmənt] ,

Whã	the	tyraunte	Sathanas	reygned	in	this	worlde	freely	and	wythout	punishement	,
-	这	-	萨塔纳斯	-	在	这	世界	自由	和	-	惩罚	,

[ðen] [θɪs] [praɪns] ['oʊnli] ,

then	thys	prynce	onely	,
然后	thys	王子	仅	,

当暴君撒旦在这个世界自由地、不受惩罚地统治时，那么他的王子就只有

- [hɛlp] - ['rɛdi] [tu:; tə] - :

dyd	sodenlye	helpe	mankynde	redy	to	perishe	:
dyd	-	帮助	-	准备好了	到	-	:

dyd sodenlye 帮助 mankynde 走向灭亡:

- [ˌθi:'eɪˌaɪ] ['ɛri] ['ʃeɪmfəli] [wɪtʃ] [skɑ:f][ænd; ənd]['beɪbəl] [ðæt] [kraɪst] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt]

wherfore	thei	erre	shamefully	which	scoff	and	bable	that	CHRIST	was	one	that
-	他们的	错误	可耻地	哪个	嘲笑	和	圣经	那	基督	曾是	一	那

[wʌz; wəz] [sæd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['neɪtʃər] ,

was	sadd	and	of	a	malancolye	nature	,
曾是	悲伤	和	的	一个	-	自然	,

因此，他们犯了可耻的错误，嘲笑并可能认为基督是一个悲伤忧郁的人。

& [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] - ['vɜːrsəs]['ʌntuː][æn; ən] - [kɪnd] [ʌv; əv] [laɪf] ,

&	that	he	hath	prouoked	vs	vnto	an	vnpleasaunt	kynde	of	lyfe	,
&	那	他	有	-	对比	vnto	一个	-	kynde	的	生活	,

他已经为我们带来了一种愉快的生活。

[fɔːr; fər] ['oʊnli] [hiː; hi][dɪd] [ʃuː] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [moʊst]['gɑːdli][ænd; ənd] ['fʊlɪst] [ʌv; əv][ɑːl]

for	onely	he	did	shewe	a	kind	of	liuing	most	godly	and	fullest	of	al
为了	仅	他	做过	示	一个	种类	的	流莺	最多	敬虔的	和	最	的	al

[truː] ['pleʒər] ,

true	pleasure	,
真的	乐趣	,

因为只有他展现了一种最虔诚、最充满真正快乐的生活方式。

[ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [haʊ] [ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] ['tæntləs] ['teɪkən] [əweɪ] [frʌm; frəm]['vɜːrsəs] .

if	we	might	haue	the	stone	of	Tantalus	taken	awaye	from	vs	.
如果	我们	可能	豪厄	这	石头	的	坦塔罗斯	已采取	远	从	对比	.

如果我们能把坦塔罗斯之石从我们身边拿走就好了。

- .

SPVD	.
-	.

特殊目的。

[wʌt] ['dɑːrk] - [ɪz] [ðɪs] ?

What	darke	saiyng	is	this	?
什么	黑暗	-	是	这	?

这是什么黑暗传说?

['edəu] .

EDO	.
经济发展办公室	.

EDO。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɛri] [teɪl] [tuː] [læf] [æt; ət] , [bʌt; bət] [ðɪs] [buːd] [vɛri] ['graʊ, 'gruː][ænd; ənd]

It	is	a	mery	tale	too	laugh	at	,	but	this	bourd	induceth	verye	graue	and
它	是	一个	快乐的	故事	也	笑	在	,	但	这	港口	诱导	非常	灰烬	和

- [θɪndəz] .

sadde	thynges	.
-	东西	.

这是一个令人发笑的滑稽故事，但这个房子却引发了非常沉重和悲伤的事情。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .

SPV	.
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

[aɪ] ['tɛri] [tuː] [hɪr]

I	tary	too	heare
我	塔里	也	听着

我也在这里

[ðɪs] ['mɛri] [kənsiːt] , [ðæt] [juː; jʊ] [neɪm] [tuː] [biː] [soʊ][seɪdʒ][ə; eɪ] ['mætər] .

this	mery	conceite	,	that	you	name	too	bee	so	sage	a	matter	.
这	快乐的	自负	,	那	你	姓名	也	蜜蜂	所以	圣人	一个	事情	.

你竟然把这种愚蠢的想法说成是件如此明智的事。

[eɪtʃ] . [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [wɪtʃ] [gaʊ] [ðer; ðər] - [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] ['kʌlər] [ænd; ənd] [set] ['fɜːθ]

H	.	Thei	whiche	gaue	their	studye	and	diligence	to	colour	and	set	furth
H	.	他们的	哪个	高	他们的	-	和	勤勉	到	颜色	和	放	更远

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɒfiː] [waɪθ] ['sʌtl] ['feiblz] ,

the	preceptes	of	Philosophie	wyth	subtil	fables	,
这	-	的	哲学	威斯	微妙	寓言	,

H. 他们勤奋钻研，努力用精妙的寓言故事来阐释和进一步阐述哲学的原则，

[dɪ'kler] [waɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['tæntləs] - ['ʌntuː][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdɛs] ,

declare	**yt**	**there**	**was**	**one**	**Tantalus**	**broughte**	**vnto**	**the**	**table**	**of**	**the**	**goddes**	**,**
宣布	yt	那里	曾是	一	坦塔罗斯	-	vnto	这	桌子	的	这	女神	,

宣称有一个坦塔罗斯被带到了女神的餐桌上，

[wʌz; wəz]['juːər] ['fɜːrnɪʃt] [waɪθ] [ɔːl] [gʊd] [fer] , [ænd; ənd][moʊst]['niːtiː][ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs]

whych	**was**	**euer**	**furnished**	**wyth**	**all**	**good**	**fare**	**,**	**and**	**most**	**nete**	**and**	**sumptuous**
为什么	曾是	欧尔	提供	威斯	全部	好的	票价	,	和	最多	内特	和	豪华

[ðæt] - [biː] ,

that	**myght**	**bee**	**,**
那	-	蜜蜂	,

那里总是摆满了各种美食，而且是最干净、最奢华的。

['wæn, 'hwæn] [θɪs] [ʃʊd] [teɪk] [hɪs] [liːv] ,

whan	**thys**	**straunger**	**shoulde**	**take**	**hys**	**leave**	**,**
何时	thys	陌生人	肩膀	拿	hys	离开	,

当他这个陌生人应该离开时，

- [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] - [ænd; ənd] [haɪ] - ,

Iupyter	**thought**	**it**	**was**	**for**	**his**	**great**	**liberalitie**	**and**	**highe**	**renoume**	**,**
-	想法	它	曾是	为了	他的	伟大的	-	和	更高	-	,

尤皮特认为这是因为他慷慨大方、声名显赫。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [gest] [ʃʊld] [nɑːt][dɪ'pɑːrt] - [sʌm; səm] - ,

that	**his**	**guest**	**shuld**	**not**	**depart**	**wythout**	**some**	**rewarde**	**,**
那	他的	客人	应该	不是	离开	-	一些	-	,

以免客人空手而归。

[hiː; hi] - [hɪm; ɪm] ['ðɛrˌfɔːr] [tuː] ['æsˌkiː] [wʌt] [hiː; hi] [woʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

he	**wylled**	**him**	**therfore**	**too**	**aske**	**what**	**he**	**woulde**	**,**	**and**	**he**	**shoulde**	**haue**	**it**
他	-	他	因此	也	问	什么	他	会	,	和	他	肩膀	豪厄	它

:
:
:

因此他命令他去问他想要什么，他应该得到它：

['tæntləs] ([fər'suːθ]) ['laɪk] [ə; eɪ] [vɛri] - [ænd; ənd] - ['pɜːrs(ə)n] ,

Tantalus	**(**	**forsooth**	**)**	**lyke**	**a**	**verye**	**leude**	**and**	**foolyshe**	**person**	**,**
坦塔罗斯	(	真的	)	像	一个	非常	-	和	-	人	,

坦塔罗斯（确实）是一个非常愚昧和愚蠢的人，

[ef] . [iː] .

F	**.**	**ii**	**.**
F	.	二、	.

F.ii.

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] ['sɛt] [ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['pleʒər] [ʌv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði][ˌdiːlekˈteɪʃ(ə)n]

for	**that**	**he**	**sette**	**all**	**the**	**felicitie**	**and**	**pleasure**	**of**	**man**	**in**	**the**	**delectation**
为了	那	他	塞特	全部	这	-	和	乐趣	的	男人	在	这	愉悦

[ʌv; əv][ðə; ði][bə'laɪ] ,

of	**the**	**bely**	**,**
的	这	贝利	,

为此，他将人类所有的幸福和快乐都建立在享受贝利（bely）的愉悦之上。

[ænd; ənd] - , [dɪ'zaɪrd] [bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] - [æt; ət] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

and	**glotonye**	**,**	**desired**	**but**	**only**	**too**	**sytte**	**at**	**suche**	**a**	**table**	**all**	**the**	**dayes**	**of**
和	-	,	想要的	但	仅有的	也	-	在	这样的	一个	桌子	全部	这	天	的

[hɪs] [laɪf] ,

hys	**life**	**,**
hys	生活	,

而格洛托尼，渴望却又太过沉迷于这样的餐桌，终其一生都如此。

[ɪuːpətɝ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər] , [ænd; ənd] [ˈʃɔːrtli] [hɪz; ɪz] [vaʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˌstæblɪʃ]
Iupiter **graunted** **him** **his** **desire** **,** **and** **shortly** **his** **vow** **was** **there** **stablished**
尤皮特 被诅咒的 他 他的 欲望 , 和 不久 他的 发誓 曾是 那里 已建立
[ænd; ənd] - .
and **ratifyed** **.**
和 - .

尤皮特满足了他的愿望，不久之后，他的誓言便在那里确立并得到确认。

[ˈtæntləs] [ˈnaʊ] - [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] - [waɪθ] [ɔːl][ˈkaɪndɪs][ʌv; əv] [ˈdelɪkəts] ,
Tantalus **nowe** **sytteth** **at** **the** **table** **furnyshed** **wyth** **all** **kindes** **of** **delicates** **,**
坦塔罗斯 现在 - 在 这 桌子 - 威斯 全部 种类 的 精致食品 ,

坦塔罗斯现在坐在摆满各种美味佳肴的桌子上，

[sʌtʃ] [drɪŋk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgɑːdɛs] - [ʌv; əv][wʌz; wəz][set][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
such **drinke** **as** **the** **goddes** **druncke** **of** **was** **set** **on** **the** **table** **,**
这样的 喝 作为 这 女神 - 的 曾是 放 在 这 桌子 ,

桌上摆放着一杯如同女神醉酒般的饮品，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈwɑːntɪd][noʊ] [ˈruzɪz] [nɔːr] [ˈəudəz] [ðæt] [kʊd; kəd] - [ˈeni] [ˈswiːt] [smɛl] [bɪˈfɔːr]
and **there** **wanted** **no** **rooses** **nor** **odours** **that** **could** **yeoue** **any** **swete** **smel** **before**
和 那里 通缉 不 玫瑰 也不 气味 那 可以 - 任何 甜 气味 前
[ðə; ði] [ˈgɑːdɛs] ,
the **Goddes** **,**
这 女神 ,

而且，女神面前不允许有任何玫瑰色或气味散发出任何甜美的气息。

[ˌgænɪˈmiːdiːz] [ðə; ði] [ˈbʌtlɝ] [ɔːr][wʌn] [ˈlaɪk] [ˈʌntuː] [hɪm] , [ˈstændɪθ] [ˈjuːər] [riːˈdai] ,
Ganymedes **the** **buttler** **or** **one** **lyke** **vnto** **hym** **,** **standeth** **euer** **redye** **,**
木卫三 这 管家 或者 一 像 vnto 赞美诗 , 站立 欧尔 染料 ,

管家伽倪墨得斯或像他一样的人，站在那里，

[ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] - [əbaʊt] - , [ˈmɛri] [saiˈliːnəs] - ,
the **Muses** **stande** **rounde** **aboute** **syngyng** **pleasauntly** **,** **mery** **Silenus** **daunseth** **,**
这 缪斯 - 圆形 关于 - 愉快地 , 快乐的 西勒努斯 - ,
[en iː] [θər] [ˈwɑːntɪd] [nuː] [fuːlz]
ne **ther** **wanted** **noo** **fooles**
ne 那里 通缉 不 傻瓜

缪斯们围着西勒诺斯愉快地歌唱，快乐的西勒诺斯，那里不需要傻瓜

[tuː] [læf] [æt; ət] , [ænd; ənd] - ,
too **laugh** **at** **,** **and** **breuely** **,**
也 笑 在 , 和 - ,

也嘲笑，而且布鲁伊利

[ðer; ðər][wʌz; wəz] - [ðæt] - [ˈeni] [sɛns] [ʌv; əv] - [bʌt; bət] - [ɔːl]
there **was** **euerye** **thynge** **that** **coulde** **delyght** **any** **sence** **of** **mã** **but** **emongist** **all**
那里 曾是 - 东西 那 可能 - 任何 感觉 的 - 但 - 全部
[ðiːz] ,
these **,**
这些 ,

有各种各样的东西可以取悦任何一种精神，但在所有这些之中，

[ˈtæntləs] - [ɔːl] - , - , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] [hɪm] [ˈself] ,
Tantalus **sytteth** **all** **sadde** **,** **syghyng** **,** **and** **vnquiet** **with** **hym** **selfe** **,**
坦塔罗斯 - 全部 - , - , 和 - 和 赞美诗 自 ,

Tantalus sytteth all sadde, syghyng, and vnquiet with hym selfe,

[ˈniːðər] [ˈlæfɪŋ] [nɔːr] [jet] [ˈtʌtʃɪŋ] [sʌtʃ] [θɪndəz] [æz; əz][wɜːr; wər][set] [bɪˈfɔːr] [hɪm]
neither **laughing** **nor** **yet** **touching** **such** **thynges** **as** **were** **set** **before** **hym**
两者都不 笑 也不 然而 接触 这样的 东西 作为 是 放 前 赞美诗

既不笑，也不碰摆在祂面前的那些东西

- .
SPVDE .
- .

SPVDE。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] ?
What **was** **the** **cause** **?**
什么 曾是 这 原因 ?

原因是什么?

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [seɪt] [ðer; ðər] - [baɪ][æn; ən] ['hɪərə] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] ['juːər] ['laɪk]
Over **his** **head** **as** **he** **sate** **there** **hãged** **by** **an** **heere** **a** **great** **stone** **euer** **lyke**
超过 他的 头 作为 他 沙特 那里 - 经过 一个 这里 一个 伟大的 石头 欧尔 像
[tuː] [fɔːl] .
too **fall** **.**
也 落下 .

当他坐在那里时，他的头顶上方悬着一块巨大的石头，仿佛随时都会掉下来。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[aɪ] [woʊd] [ðen] [haʊ] - [maɪ] ['self] [frʌm; frəm] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['teɪbl] .
I **woulde** **then** **haue** **conueied** **my** **selfe** **from** **suche** **a** **table** **.**
我 会 然后 豪厄 - 我的 自 从 这样的 一个 桌子 .

然后我就会离开那张桌子。

['hiːdoʊ][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪm] [tuː] [ðə; ði] [kɑːntrɛri] ,
HEDO **But** **his** **vowe** **had** **bound** **hym** **too** **the** **contrarye** **,**
赫多 但 他的 誓言 有 边界 赞美诗 也 这 相反的 ,

但他的誓言也束缚了他，使他违背了相反的意愿。

[fɔːr; fər] - [ɪz][nɑːt][soʊ] - [tuː] - [æz; əz]['uːreɪ][gɑːd] ,
for **Iupyter** **is** **not** **so** **easye** **too** **intreate** **as** **oure** **GOD** **,**
为了 - 是 不是 所以 - 也 - 作为 我们的 上帝 ,

因为 Iupyter 不像我们的上帝那样容易恳求，

[wɪtʃ] - - [ðə; ði] - [vaʊz] [ʌv; əv] ['mɛn] , [ðæt] [biː] [meɪd] ['kɑːntreri] ['ʌntuː]
which **dooeth** **vnloose** **the** **pernitious** **vowes** **of** **menne** **,** **that** **bee** **made** **contrary** **vnto**
哪个 - - 这 - 誓言 的 门内 , 那 蜜蜂 制成 相反 vnto
[hɪz; ɪz]['hoʊli] [wʊrd] ,
his **holy** **woord** **,**
他的 圣 词 ,

它解除了人们违背其圣言而立的有害誓言。

[ɪf] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [biː]
if **thei** **bee**
如果 他们的 蜜蜂

如果它们是蜜蜂

[ef] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
F **.** **iii** **.**
F . 三、 .

F.iii.

['penɪtənt] [ænd; ənd] - ['ðɛr,fɔ:r] , [ɔ:r] ['ɛləs] [,aɪ 'ti:] - [bi:] [ðʌs] ,
penitent **and** **sorye** **therfore** **,** **or** **elles** **it** **myght** **bee** **thus** **,**
忏悔者 和 - 因此 ，或者 她们 它 - 蜜蜂 因此 ，

因此忏悔和抱歉，或者可能是这样。

[ðə; ði] [seɪm] - [ðæt] [woʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] [hɪm] [tu:] [i:t] , [wʊd] ['ni:ðər] ['sʌfər] [hɪm] [tu:; tə]
the **same** **stoone** **that** **woulde** **not** **suffer** **hym** **too** **eate** **,** **would** **neither** **suffer** **hym** **to**
这 相同的 - 那 会 不是 遭受 赞美诗 也 吃 ， 会 两者都不 遭受 赞美诗 到
[raɪs] ,
ryse **,**
崛起 ，

同一块石头，既不让他吃，也不让他升。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌnz] - [hi:; hi] [ʃʊld] [haʊ] [bɪn] [kwɔʃt] [ɑ:l][ɪn] -
for **if** **he** **had** **but** **ones** **moued** **he** **shuld** **haue** **been** **quashed** **al** **in** **peeses**
为了 如果 他 有 但 一个 - 他 应该 豪厄 到过 压制 al 在 -
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:l] [,ðer'ʌv] .
with **the** **fall** **thereof** **.**
和 这 落下 其中 .

因为如果他只动一下，他就会随着它的倒塌而彻底粉碎。

- .
SPVDE **.**
- .

SPVDE。

[ju:; jʊ] [haʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['mɛri] ['feɪb(ə)l]
You **haue** **shewed** **a** **very** **mery** **fable**
你 豪厄 展示 一个 非常 快乐的 寓言

你讲述了一个非常欢乐的故事。

['hi:dɑ:n] .
HEDON **.**
享乐主义 .

赫顿。

[bʌt; bət] ['naʊ] [hɪr] [ðæt] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ]['wɪl][nɑ:t] [læf] [æt; ət] :
But **nowe** **heare** **that** **thing** **,** **which** **you** **wil** **not** **laugh** **at** **:**
但 现在 听着 那 事物 ， 哪个 你 威尔 不是 笑 在 :

但现在请听我说，这件事你肯定笑不出来：

[ðə; ði]['kɑ:mju:n; kə'mju:n]['pi:p(ə)l] [si:k] [tu:] [haʊ] [ə; eɪ] [laɪf][ɪn] - [θɪndəz] ,
the **commune** **people** **seeke** **too** **haue** **a** **pleasaunt** **life** **in** **outwarde** **thynges** **,**
这 公社 人们 寻找 也 豪厄 一个 普莱森特 生活 在 - 东西 ，

公社的人们也追求在外部事物上过上快乐的生活。

[wer] [æz; əz] - [kæn; kən] - [ðæt] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ]['kɑ:nstənt][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət]
where **as** **noothyng** **can** **yeoue** **that** **,** **but** **onely** **a** **constant** **and** **a** **quiet**
在哪里 作为 - 能 - 那 ， 但 仅 一个 持续的 和 一个 安静的
[maɪnd] : [fɔ:r; fər] ['ʃʊrli]
mind **:** **for** **surely**
头脑 : 为了 一定

然而，唯有恒久而平静的心灵才能做到这一点：因为的确

[ə; eɪ][fɑ:r] - [stoʊn] [hæŋgɪθ] [aʊɜ] [ði:z] [waɪ 'ti:] [grʌdʒ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] - , [ðen]
a **far** **heuier** **stone** **hangeth** **ouer** **these** **yt** **grudge** **with** **them** **selues** **,** **then**
一个 远的 - 石头 绞刑 我们的 这些 yt 怨恨 和 他们 - ， 然后
[hæŋd] [aʊɜ] ['tæntləs] :
hanged **ouer** **Tantalus** **:**
绞刑 我们的 坦塔罗斯 :

一块更重的石头悬挂在这些与他们自己怀有怨恨的人身上，然后悬挂在坦塔罗斯身上：

[ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] [hæŋgɪθ] [nɑːt] [aʊɝ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] - [ænd; ənd][ɑːp]

it	only	hangeth	not	ouer	them	,	but	greueth	and	op
它	仅有的	绞刑	不是	我们的	他们	,	但	-	和	操作

它不仅没有悬在它们上方，反而生长和生长

[ðə; ði] [mɪnd] , [en iː][ðə; ði][maɪnd][ɪz][nɑːt] ['trʌbld] [waɪθ] ['eni] - [huːp] , [bʌt; bət]

presseth	the	mynde	,	ne	the	mind	is	not	troubled	wyth	any	vayn	hoope	,	but
压	这	明德	,	ne	这	头脑	是	不是	麻烦	威斯	任何	-	胡普	,	但

['lʊkəθ]

looketh
看看

使心灵平静，心灵不再被任何虚妄的希望所困扰，而是专注于.....

[aʊɝ] [tuː; tə] [biː] [kæst] [ɪn] [tuː] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] [hel] ,

euery	houre	to	bee	caste	in	too	the	paynes	of	hell	,
euery	小时	到	蜜蜂	种姓	在	也	这	佩恩斯	的	地狱	,

每时每刻都要被投入地狱的苦难之中，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [wʌt] [kæn; kən] [biː] [soʊ] - [ɔːl] [θɪndʒɪz] [ðæt] [biː] - ['ʌntuː]

I	praye	you	what	can	bee	so	pleasaunt	emongist	all	thinges	that	bee	yeouen	vnto
我	祈祷	你	什么	能	蜜蜂	所以	普莱森特	-	全部	东西	那	蜜蜂	-	vnto

[mæn] ,

man	,
男人	,

我向你祈祷，在人类所拥有的一切事物中，有什么能如此令人愉悦?

[ðæt] - [ðə; ði] [mɪnd] , - [wɜːr; wər] [ə'prest] [waɪθ] ['suːtʃə] [ə; eɪ] - ?

that	coulde	reioyse	the	mynde	,	whyche	were	oppressed	wyth	suche	a	stoone	?
那	可能	-	这	明德	,	-	是	受压迫者	威斯	这样的	一个	-	?

那可以使明德振作起来，为什么要用这样的石头来压迫呢?

- .

SPVDE	.
-	.

SPVDE。

['truːliː] [ðer; ðər][ɪz] - [bʌt; bət] [mædnz] , [ɔːr] ['ɛləs] - .

Truely	there	is	nothyng	but	madnes	,	or	elles	incredulitie	.
确实	那里	是	-	但	疯狂	,	或者	她们	-	.

确实，除了疯狂，或者说除了难以置信，什么都没有。

['hiːdoʊ] .

HEDO	.
赫多	.

HEDO。

[waɪ'ɛf] ['jʌndʒ] ['mɛn] [woʊd] - [ðiːz] [θɪndəz] ,

Yf	younge	menne	woulde	weygh	these	thynges	,
yf	杨格	门内	会	-	这些	东西	,

Yf younge menne wille weygh 这些 thynges，

[ðæt] [biː] - - [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [waɪθ] [ðə; ði]

that	bee	quyckly	prouoked	and	entised	with	pleasure	as	it	were	wyth	the
那	蜜蜂	-	-	和	受过教育的	和	乐趣	作为	它	是	威斯	这

- [ʌv; əv] ['səːsi] ,

cuppe	of	Circes	,
-	的	喀耳刻	,

那只蜜蜂很快就被激起并愉悦起来，仿佛被喀耳刻的杯子所吸引。

[wɪtʃ] [ɪn] [stɛd] [ʌv; əv] [ðeɪr] ['gretɪst] ['pleʒərz]

whiche	in	steade	of	theyr	greatest	pleasures	receiue
哪个	在	斯蒂德	的	他们	最	快乐	接收

他们所获得的，不是他们最大的快乐，而是

- - [wɪð; wɪθ] [hɑnj] .
poysone myxte with honye .
- - 和 霍尼 .

poysone myxte 与蜂蜜。

[haʊ] - [wʊd] [ðeɪ] [biː] [tuː] ['duː] ['ænjɛ] -
Howe circumspecte would they bee too doo anye thynge vnad
豪 - 会 他们 蜜蜂 也 嘟 任何 东西 -

他们多么谨慎，他们也会做任何事

[ef] . [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ]
F . iiii
F . iiii

F.iii

- [waɪ 'tiː] [ʃʊd] [grʌdʒ] [ðer; ðər] [mɪnds] ['æftərwərd] ?
uisedly yt shoulde grudge their mindes afterward ?
- yt 肩膀 怨恨 他们的 明德斯 之后 ?

事后他们应该为此耿耿于怀吗?

[wʌt] [θɪndʒ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [wʊd] [nɑːt]['duː] [tuː] [haʊ] ['suːtʃə] [ə; eɪ]['gɑːdli] ['treʒər] [ɪn] [stɔːr]
What thinge is it that thei would not doo too haue suche a godly treasure in store
什么 东西 是 它 那 他们的 会 不是 嘟 也 豪厄 这样的 一个 敬虔的 宝藏 在 店铺
[ə'genst] [ðer; ðər] ['lætər] ?
against their latter daies ?
反对 他们的 后者 天 ?

还有什么事是他们不愿意做的，才能为他们的未来积攒如此丰厚的属灵财富呢?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪndi] - [ˌaɪ 'tiː] ['self] [kliːn] & ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [hæθ] [nɑːt]
that is a minde knowyng it selfe cleane & honest and a name that hath not
那 是 一个 明德 - 它 自 清洁 & 诚实的 和 一个 姓名 那 有 不是
[bɪn] [dɪ'faɪld] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
been defiled at any time .
到过 被玷污的 在 任何 时间 .

那是一种自知心灵纯洁诚实，名誉从未被玷污的心灵。

[bʌt; bət] [wʌt] [θɪŋ] [naʊ] [ɪz] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [ðen] [ɪz] [ə'dʒi] ?
But what thyng now is more miserable then is agee ?
但 什么 东西 现在 是 更多的 悲惨的 然后 是 年龄 ?

但现在还有什么比年龄更糟糕的呢?

['wæn, 'hwæn][ˌaɪ 'tiː] [bɪhoʊldɪθ] ,
Whan it beholdeth ,
何时 它 看哪 ,

它所看到的，

[ænd; ənd] - ['bækwərd] [ɑːn] [θɪndʒɪz] [waɪ 'tiː][biː; bi][pæst] [siːθ] ['pleɪnli] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [grʌd]
and loketh backward on thinges yt be past seeth plainly with great grudg
和 - 落后 在 东西 yt 是 过去的 沸腾 显然 和 伟大的 怨恨
[ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [haʊ] [fer] [θɪndəz] [hiː; hi] [heɪð] [dɪspaɪst] [ænd; ənd] ['sɛt] - [baɪ] ,
of conscience howe fayre thynges he hathe despiced and sette lyght by ,
的 良心 豪 集市 东西 他 有 卑鄙的 和 塞特 - 经过 ,

回首往事，他清楚地看到自己曾轻视和忽视的美好事物，心中充满良心的谴责。

([ðæt] [ɪz] ,
(that is ,
(那 是 ,

(那是，

[haʊ] [fɑːr] [hiː; hi] [hæθ] - [ænd; ənd] [gɔːn] [əˈstreɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [meɪd] [ˈʌntuː]
howe **farre** **he** **hath** **discented** **and** **gone** **astray** **from** **the** **promyses** **made** **vnto**
豪 法尔 他 有 - 和 已消失 误入歧途 从 这 - 制成 vnto
[gɑːd][ɪn] -) & ,
God **in** **baptime** **)** **&** **agayn** **,**
上帝 在 -) & 再次 ,

然而，他已经偏离正道，背离了受洗时向神所作的承诺，并且再次如此。

[haʊ] [faul] & [ˈnɔːti] - [hiː; hi] [hæθ] [klɪpt] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] -
how **foule** **&** **noughty** **thîges** **he** **hath** **clipped** **and** **enbraced** **,** **and** **whã**
如何 禽类 & 淘气 - 他 有 剪辑 和 - , 和 -

他剪裁并拥抱了多少肮脏邪恶的东西，以及.....

[ˈhiː] [ˈlʊkəθ] - , [ˈhiː] [siːθ] [ðen] [ðə; ði] [ˈdeɪ] [ʌv; əv] - - ,
hee **looketh** **forwarde** **,** **hee** **seeth** **then** **the** **daye** **of** **iudgemente** **drawe** **neere** **,**
嘿 看看 - , 嘿 沸腾 然后 这 戴伊 的 - 画 - ,

他满怀期待，他看见审判之日临近。

[ænd; ənd] - [ˈæftər][ðə; ði] [ɪtɝːnəl] - [ʌv; əv][ʌv; əv] [hel] .
and **shortely** **after** **the** **eternall** **punyshemente** **of** **of** **hell** **.**
和 - 后 这 永恒 - 的 的 地狱 .

随后不久，便遭受了地狱永恒的惩罚。

- .
SPVDE **.**
- .

SPVDE。

[aɪ] [ɛstiːm] [moʊst] [ˈhæpi] [haʊ] [ˈnɔɪɝ] - [ðeɪr] [juːð] , [bʌt; bət][ˈjuːər] [haʊ]
I **esteme** **theim** **most** **happie** **whych** **haue** **neuer** **defyled** **theyr** **youthe** **,** **but** **euer** **haue**
我 尊贵 他们 最多 快乐 为什么 豪厄 诺伊尔 - 他们 青年 , 但 欧尔 豪厄
[ɪnˈkriːst] [ɪn][vəːˈtuː] ,
increased **in** **vertu** **,**
增加 在 美德 ,

我认为他们中最幸福的人从未违背他们的青春，反而品德不断提高。

[tɪl] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [haʊ] - [ˈʌntuː][ðə; ði][læst] - [ʌv; əv][eɪdʒ] .
til **thei** **haue** **coomne** **vnto** **the** **last** **puincte** **of** **age** **.**
直到 他们的 豪厄 - vnto 这 最后的 - 的 年龄 .

直到他们达到最后的年龄。

[ˈhiːdoʊ] .
HEDO **.**
赫多 .

HEDO。

[nekst][ðem; ðəm][ˌθiːˈeɪˌaɪ][ˌeɪ ˈɑːr] [tuː] [biː] [kəˈmendid] [ðæt] [haʊ] - -
Next **them** **thei** **ar** **too** **bee** **commended** **that** **haue** **wythdrawne** **theim** **selues**
下一个 他们 他们的 ar 也 蜜蜂 赞扬 那 豪厄 - 他们 -
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɔˈliː][ʌv; əv] [juːθ] [ɪn] [taɪm] .
from **the** **folie** **of** **youth** **in** **tyme** **.**
从 这 疯狂 的 青年 在 时间 .

其次，他们也值得称赞，因为他们及时从青春的愚昧中走了出来。

- .
SPVDE **.**
- .

SPVDE。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈkaʊnsəl] [ˈwɪl][juː; jʊ] - [əˈdʒi] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ˈsuːtʃə] [greɪt] - .
But **what** **councel** **wil** **you** **yeoue** **agee** **that** **is** **in** **suche** **great** **myserie** **.**
但 什么 委员会 威尔 你 - 年龄 那 是 在 这样的 伟大的 - .

但是，对于如此神秘的事情，你们会同意什么建议呢?

['hiːdoʊ] .
HEDO **.**
赫多 .

HEDO。

[noʊ][mæn] [ʃʊd] - [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][laɪf] [ɪn'djʊrɛθ] ,
No **man** **shoulde** **dispayre** **so** **long** **as** **life** **endureth** **,**
不 男人 肩膀 - 所以 长的 作为 生活 忍耐 ,

只要生命尚存，任何人都不应黯然离去。

[aɪ][waɪl] [ɪgzɔrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fliː] [fɔːr; fər] [hɛlp] ['ʌntuː][ðə; ði] - - & - [ʌv; əv]
I **wyl** **exhorte** **him** **to** **flee** **for** **helpe** **vnto** **the** **infinitie** **mercye** **&** **gentilnes** **of**
我 威尔 劝勉 他 到 逃跑 为了 帮助 vnto 这 - - & - 的
[gɑːd] .
God **.**
上帝 .

我将劝他逃往上帝无限的慈悲和恩典中寻求帮助。

[ɛs'piː] .
SP **.**
SP .

SP。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːŋgər][waɪ 'tiː][hiː; hi] [hæθ] -
But **the** **longer** **yt** **he** **hath** **liued**
但 这 更长 yt 他 有 -

但他活得越久

[ðə; ði] ['hiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪnz] [hæθ] ['juːər]['wæksn] [greɪt] [ænd; ənd] ['greɪtər] ,
the **heape** **of** **his** **synnes** **hath** **euer** **waxen** **greate** **and** **greater** **,**
这 希普 的 他的 同义词 有 欧尔 蜡质 很棒 和 更大的 ,

他的罪孽越积越多，

[soʊ] [ðæt] ['naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['pæsəθ] [ðə; ði] [nɑːmbɝ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sændz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
so **that** **nowe** **it** **passeth** **the** **nomber** **of** **the** **sandes** **in** **the** **sea** **,**
所以 那 现在 它 经过 这 编号 的 这 沙地 在 这 海 ,

所以现在它超过了海中沙粒的数量，

[eɪtʃ] .
H **.**
H .

H.

[bʌt; bət][ðə; ði] ['məːsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][fɑːr] [ɪksiːd] [ðoʊz] - ,
But **the** **mercies** **of** **our** **lord** **far** **excede** **those** **sãdes** **,**
但 这 怜悯 的 我们的 主 远的 超过 那些 - ,

但我们主的慈悲远远超过了那些苦难。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sænd] [kæn; kən][nɑːt] [biː] - [ʌv; əv] ['mæn] , [jet] [hɪt] [hæθ] [æn; ən]
for **although** **the** **sande** **can** **not** **bee** **numbred** **of** **manne** **,** **yet** **hit** **hath** **an**
为了 虽然 这 桑德 能 不是 蜜蜂 - 的 曼恩 , 然而 打 有 一个
['ɛnd] ,
ende **,**
结束 ,

虽然沙子无法被数清，但它终究会结束。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd] ['niːðər] ['noʊɪθ] ['ɛnd] , [en iː] ['meʒər] .
but **the** **mercie** **of** **God** **neither** **knoweth** **ende** **,** **ne** **measure** **.**
但 这 梅西 的 上帝 两者都不 知道 结束 , ne 措施 .

但神的慈悲无穷无尽，无法衡量。

[ɛs'piː] .
SP **.**
SP .

SP。

[jeɪ]
Yea
是的

是的

[bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] [noʊ] [speɪs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
but **he** **hath** **no** **space** **that** **shall** **dye** **by** **and** **by** **,**
但 他 有 不 空间 那 将 染料 经过 和 经过 ,

但他没有空间让生命最终消逝。

- .
HEDONI **.**
- .

赫多尼。

[ðə; ði] ['lɛsiː] [taɪm] [hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [mɔːr] - [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][kæl]['ʌntuː][gɑːd][fɔːr; fər] [greɪs] ,
The **lesse** **tyme** **he** **hath** **the** **more** **feruêtly** **he** **should** **cal** **vnto** **god** **for** **grace** **,**
这 较少 时间 他 有 这 更多的 - 他 应该 卡尔 vnto 上帝 为了 优雅 ,

他拥有的时间越少，就越应该恳切地向神祈求恩典。

[ðæt] [θɪŋ] [ɪz] [lɔːŋ] - [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,
that **thyng** **is** **long** **inough** **before** **God** **,**
那 东西 是 长的 - 前 上帝 ,

在上帝面前，这件事已经足够久远了。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] ['suːtʃə] ['paʊər] [æz; əz] [tuː] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɜːrθ] ['ʌntuː] - ,
whiche **is** **of** **suche** **power** **as** **too** **ascende** **from** **the** **yearth** **vnto** **heauê** **,**
哪个 是 的 这样的 力量 作为 也 - 从 这 年 vnto - ,

它拥有如此强大的力量，以至于能够从年中升至天堂，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [prer] - - - , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
for **a** **short** **prayer** **forsoth** **streght** **entreth** **heauê** **,** **if** **it** **bee** **made** **with** **a**
为了 一个 短的 祷告 - - 中心 - , 如果 它 蜜蜂 制成 和 一个
- ['spɪrɪt] .
vehemêt **spirit** **.**
- 精神 .

for a short prayer forsoth streght entreth heauê, if it be made with a vehemêt spirit.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [waɪ 'tiː]
It **is** **written** **,** **yt**
它 是 书面 , yt

上面写着，yt

[jiː; ji] - - ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [gɑːspəl] [dɪd] - [ɑːl][hɜːr; hər][laɪf] [deɪz] :
ye **womã** **synner** **spoken** **of** **in** **the** **gospell** **did** **penaunce** **al** **her** **life** **dayes** **:**
是的 - - 说 的 在 这 福音 做过 - al 她 生活 天 :

福音书中提到的那位辛纳夫人一生都在忏悔：

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [haʊ] [wɝːdz] [ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [θiːf] [əb'teɪn]['pærədaɪs][ɪn][ðə; ði] [aʊɝ] [ʌv; əv]
but **with** **how** **fewe** **wordes** **again** **did** **the** **thief** **obtain** **Paradise** **in** **the** **houre** **of**
但 和 如何 少数 词语 再次 做过 这 贼 获得 天堂 在 这 小时 的
[deθ] ?
death **?**
死亡 ?

但是，窃贼在临终之际，又用多少寥寥数语就获得了天堂呢?

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['kraɪ] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [mɪnd] , [gɑːd] [haʊ] ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː]['æftər] [ðaɪ]

If	he	will	crye	with	hearte	and	mynde	,	God	haue	mercie	on	me	after	thy
如果	他	将要	哭泣	和	心	和	明德	,	上帝	豪厄	梅西	在	我	后	你的

[greɪt] ['mɜːrsi] :

great	mercie	:
伟大的	梅西	:

如果他真心实意地呼求，愿上帝以你极大的慈悲怜悯我：

[gɑːd]['wɪl] [teɪk] [əweɪ] [frʌm; frəm] [hɪm] ['tæntləs] [stoʊn]

God	wil	take	awaye	from	hym	Tantalus	stone
上帝	威尔	拿	远	从	赞美诗	坦塔罗斯	石头

上帝会从他那里拿走坦塔罗斯之石

[ænd; ənd] - [ɪn][hɪz; ɪz][ˌhiː'eɪ] -

and	yeoue	in	his	hea	-
和	-	在	他的	头部	-

而他心中的 yeoue-

- - [ænd; ənd] -

ryng	ioye	and	cõfort
-	-	和	-

ryng ioye 和 cõfort

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊnz] ['huː] -

and	his	bones	hu	-
和	他的	骨头	胡	-

他的骨头.....

[maɪld] [θruː]

miled	throughe
迈尔德	穿过

穿过

- , ['wɪl]

cõtrition	,	wil
-	,	威尔

悔恨，威尔

-

reioyse
-

雷欧伊斯

[ðæt]

that
那

那

[hiː; hi]

he
他

他

[hæθ] [hɪz; ɪz] [sɪnz]

hath	his	synnes
有	他的	同义词

他的罪孽

-

foryeouen
-

福里尤恩

[hɪm] .
hym .
赞美诗 .

赞美诗。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ɪm'prɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Imprinted **at** **London** **within** **the**
印记 在 伦敦 之内 这

在伦敦印制

['priːsɪŋkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] - [haʊs]
precinct **of** **the** **late** **dissolued** **house**
辖区 的 这 晚的 - 房子

已解散房屋的辖区

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪ] ['fraɪər] ,
of **the** **gray** **Friers** **,**
的 这 灰色的 弗里尔斯 ,

灰衣修士们,

[baɪ] [rɪtʃɑːrd]
by **Richarde**
经过 理查德

作者：理查德

['græftən] , ['prɪntər] [tuː] [ðə; ði]
Grafton **,** **Printer** **too** **the**
格拉夫顿 , 打印机 也 这

格拉夫顿，印刷厂也是

['prɪnsəz] [greɪs] .
Princes **grace** **.**
王子们 优雅 .

公主恩典。

[ðə; ði] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
the **.** **XXIX** **.**
这 . 二十九 .

第二十九。

[daɪ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [jɪər]
daie **of** **Iuly** **,** **the** **yere**
戴伊 的 - , 这 年份

七月一日，那一年

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .
of **our** **Lorde** **.**
的 我们的 洛德 .

我们的主。

[em] . [diː] . [ˌɛksˌɛl'viː] .
M **.** **D** **.** **XLV** **.**
M . D . xlv .

MDXLV。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神